

(Q) Don Tel Gutiérrez, iusticia mayor en casa del rey,  
cf.

(P) Don Diago García, almirante mayor de la mar, cf.

(Q. R. S) Ferrant Gómez, notario mayor del reyno de  
Toledo, cf.- Pero López, notario mayor de Castiella, cf.-  
Ferrant González, notario mayor del Andalucía, cf.

Maestre Gonçalo, abat de Arvas, lo mandó fazer por  
mandado del re

Yo Per Alonso la fiz escrivir en el anno dézemo que el  
rey don Fernando regnó.

Iohan García. Maestre Gonçalo. Fernand Yáñez, vista.  
Pedro González. Iohan Martínez. Suer Alfonso. Iohan Sánchez.  
García Pérez.

---

NOTAS

<sup>1</sup> Repetido en este mundo y borrado por expuntuación.

<sup>2</sup> Buenos servicios, borrado por expuntuación buenos.

<sup>3+</sup> Signo del rey don Fernando.

Traslado de unas cláusulas del testamento de don  
Fernando Rodriguez de Castro.

Fols. 179 v.-180 r.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, pág. 269, nota 2

[E]nno nome de Deus, amen. Porque todos avemos de passar  
deste mundo et non sabemos quando nem en qual estado, por  
ende eu dom Fernán Rodriguez de Castro, sao de meu corpo et  
con todo meu siso et com todo meu entendemento, faço meu  
testamento et ordino de minas cousas en commo fiquen  
ordinadas depoys de minha morte. Primeiramente mando et  
offeres o minha alma a Deus que a criou et a Santa Maria sua  
madre, que seja minha avogada ante o sou fillo Ihesu Christo,  
et a os Santos que en ceo som, que roguen a Deus por min. Et  
mando meu corpo soterrar enno mosteyro de Valboa do Doyro,  
hu iazem os de Castro, onde eu venno. etc. Item mando aa  
yglesia de Santiago, de que recebemos muyto bem eu et  
aquéllas onde eu venno et muyta merçee, quanto ey en Arcos  
de Condessa. Item faço compridores deste meu testamento sen  
seu danno frey Loppo Vello et frey Iohán Fernández et Gyao  
Martínez de Todella et Alvar Páez et Pedro Alvarez et  
Affonso Suárez, etc. Fazo meu herel meu fillo Pedro  
Fernández.

Feyt: XVII dias de dezembro, era de mill et CCCa et XL<sup>a</sup>  
III<sup>a</sup> annos.

Presentes: Pedro Eanes Marino, Iohán Vaasquez Saraza.  
Gonçalvo Soga, Gómez Aras Darcha, Iohan Marino, Giral Pérez  
Maldonado, Suer Froiz et Ruy Froiz de Miizo, Pedro  
Migélez, scriván, Gomez Laurencio, cavaleiro, et Ruy  
D-Ourantes.

Hec verba supradicta feci ego Laurencius Petri, notarius  
Compostellanus, extrahi de notula testamenti predicti domni  
Fernandi per me confecti inter alia qu m in ipsa notula  
continebantur et dedi istum articulum supradictum domino  
Guterrio Gundisalvi, archidiacono de Nendis, per mandatum  
domni Adefonsi Gundisalvi, decano Compostellani, et  
subscribo et signum meum appono.

Eu Ruy Páez, scrivi per mandado do dito tario.

279

1306, agosto, 18. León.

Fernando IV ordena al concejo de Santiago guardar  
las sentencias d das por sus antecesores sobre las  
heredades realengas.

Fol. 31 r.-v.

ED.: LOPEZ FERREIRO: Fueros. I, págs. 298-299. 3<sup>a</sup> ed., págs.  
314-315.

LOPEZ/FERREIRO: H. C., V, págs. 282-283.- ID.: Fueros.

3a ed, pág 428.

Don Frernando (sic), por la graca de Dios rey de Castiella, de Leom, de Toledo, de Gallizia, de Sivilla, de Córdova, de Murcia, de Lahén, de Algarbe et senor de Molina, al conceio et a las iusticias de Santiago, salud et gracia. Sepades que el cabildo della eglesia de Santiago me embiaron dezir que entre las eglesia de Santiago et vos el conceio que fueron dadas sentencias et declaraciones sobre las heredades regalengas et sobre otras muchas cosas sobre que haviades contienda et que las dieron el rey dom Fernando, mio trasvisavuelo, et el rey dom Alffonso, mio avuelo, por meter paz et asessiego entre la eglesia et vos, las quiles fueron después confirmadas del rey don Sancho, mic padre, que Dios perdone, et de mi. Et por muchas cosas que poderian acaeçer de boliço que podrian meter algunos homes ontre vos e ellos, embiáronme pedir merced que vos enbiasse mandar que aquello que fue iudgado ontre nos et ellos polos reys sobredichos que lo gardássedes, et yo tovelo por bien. Porque vos mando, vista esta mi carta, que veades las sentencias et declaraciones que los reys sobredichos dieron en esta razón, et guardatlas en todo segunt que en ellas dize, porque esta querela non venga más ante mi, et non passedes contra éllas.

Et non fagades ende al, si no mando al que andar por

pertegero en terra de Santiago que volo no consienta et que  
vos lo faga fazer et complir, o si no que lo compla él. Et  
non faga ende al, si non a él et a quanto que oviesse<sup>1</sup> me  
tornaria por ello. Et désto lles mande dar esta carta  
seellada con mio seollo de cera colgado.

Dada en León, díziocho días de agosto, era de mill CCC XL  
quattro annos.

Yo Alffonso Ruyz la fiz escrivir por mandado de Velasco  
Pérez, alcalde del rey.

Archidiaconus Astoricensis, vista. Velasco Pérez. Por  
Alffos (sic)<sup>2</sup>.

---

NOTAS

<sup>1</sup> Repetido de.

<sup>2</sup> LOPEZ FERREIRO: falta desde Leom hasta Molina.

<sup>3</sup> ID.: falta yo.

<sup>4</sup> ID.: falta que oviesse.

<sup>5</sup> ID.: falta Por Alffos.

Constitución capitular contra los que injuriasean a  
los miembros del cabildo compostelano.

Fols. 287 v.-288 r.. en carta del legado del antipapa  
Clemente VII, Pedro, de 2 de junio de 1382.<sup>1</sup>

ED.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, ap. XLVII.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., págs. 300-302 y 328.

Cum sanctorum patrum dicat auctoritas qui alias cum  
potest ab errore non revocat se ipsum errare demonstrat et  
error qui non resistitur approbatur. Idcirco nos Iohannes  
Iohannis, archidiaconus<sup>m</sup> de Coronato, et archiepiscopatus  
Compostellanus vicarius generalis, habito diligent tractatu  
cum capitulo Compostellano, super iniuiis, dampnis,  
violenciis vituperiis et contumeliis ecclesie Compostellane  
et sociis illatis, tam in personis quam in rebus et omnibus  
nostris, per milites et cives Compostellanos et per alias  
quoscumque qui nos publice et occulte multipliciter<sup>m</sup>  
persecuntur et nobis in omnibus oppido sunt infestis, et  
attendentes constitutiones ecclesie super hoc editas, quibus  
cavetur quod quicumque aliquem ex personis ecclesie et  
canonicis vituperaverit vel verbis contumeliosis excesserit  
contra eum ipso facto sit excommunicatus, et si monitus et  
vocatus non satisfecerit ad mandatum duorum de capitulo, de  
consensu parcium ponendorum, ponendo pignora propter hoc aut

bonos fideiussores pro modo culpe vel iniurie preposite quod  
stet mandato ipsorum duorum quod procedatur contra eum aliam  
penam prout constitucio sonat et quia talia et tam gravia,  
hactenus sustinuimus et pro bono pacis disimulavimus  
credentes quod satisfacerent satisfacere contempserint".  
Idcirco nos, vicarius et capitulum supradicti, cum talia  
cogniventibus occulis, salvis nostris conscientiis, amodo  
non possumus pertrassire" ne facilitas venie" eis intentuum"  
tribuat delinquendi, statuimus ac etiam ordinamus et  
confirmamus per hanc scripturam seu statutum ea que  
secuntur" perpetuo et inviolabiliter observari et dare operem  
et operam et etiam procurare pro viribus cum venturo  
archiepiscopo et successoribus suis ut hoc statutum sive  
scripturam servet et faciat observari cum redundet in  
utilitatem ecclesie et ipsius archiepiscopi ac etiam  
sociorum omnium. Quod si aliquis ex militibus seu ex civibus  
Compostellanis tam maioribus quam minoribus seu aliis  
quibuscumque in civitate et diocesis Compostellane"  
commorantibus vituperaverit, dehonestaverit personam vel  
canonicum ecclesie Compostellane vel aliud consimile  
iniuriose fecerit vel aliquam iniuriam irrogaverit, capitulo  
et ecclesie persone vel canonico in persona vel in rebus seu  
in hominibus et vassallis suis seu retinendo vel occupando  
bona capituli contra voluntate personarum canonicorum seu  
auctoritate propria pignoraverit aut eorum domos vel res seu  
bona capituli et alicuius de capitulo invaserit aut homines  
suos seu serviciales suos pignoraverit et suos vassallos

recepereit vel tenuerit in prestimoniis, cautis seu tenenciis ecclesie Compostellane per se vel per alios sit, ipso facto, excommunicatus et nisi vocatus satisficerit incontinenti ad mandatum duorum de capitulo ponendorum, ut supra, primo ponendo pignora sufficiencia in eorum manibus aut bonos fideiussores pro modo culpe vel iniurie proposito pro satisfacione impendendo<sup>10</sup> omni strepitu iudicii et appellacione<sup>11</sup> supplicacione cessantibus quod ex tunc in antea tamquam excommunicatus ab omnibus habeatur et in divinis tam in choro quam in ecclesia et convicinis et capellis et monasteriis civitatis et diocesis post denunciacionem evictetur, et insuper durante ipsius pertinacia et inobedientia iniusticiarum seu ad officium aliquod sive aliquem honorem civitatis Compostellane et terre et aliarum villarum ecclesie Compostellane nullatenus admittatur et ipse nec filius eius nec nepos nec pronepos nec patter in ecclesia Compostellane vel diocesi ullo modo ad beneficium ecclesiasticum admittatur nec aliquis de ecclesia eis beneficium vel terram conferre presumat nec aliqua tenencia, prestimonia monte seu servicia eis locentur durante pertinacia delinquentis. Et statuimus quod<sup>12</sup> quod in vita nec in morte non fiat eis aliqua gratia nec eis honor aliquis inpendatur nec campane pro eo utpote pro excommunicato pulsentur in morte nec post eius obitum corpus eius in choro recipiatur nec etiam tradatur ecclesiastice sepulture in ecclesia Compostellana, capellis et monasteriis et in ecclesiis civitatis et diocesis et eam volumus extendi

ad omnes vassallos ecclesie Compostellane et ad omnes alios  
qui sunt de iurisdictione ipsius. Et hoc facimus salvis aliis  
constitucionibus ecclesie Compostellane super hoc editis,  
quas volumus inviolabiliter observari. monentes  
nichilominus, primo, secundo et tertio peremptorie et pro  
qualibet monitione assignamus tres dies omnes religiosos.  
clericos et capellanos civitatis et diocesis Compostellane  
quod eos non admittant ad ecclesiasticam sepulturam et quod  
eos vident tamquam excommunicatos alias tam ex tunc quam ex  
nunc in ipsos excommunicationis sentenciam proferimus in hiis  
scriptis. Han autem constitutionem nos vicarius et quilibet  
de capitulo servare corporaliter iuramus.

Actum in capitulo Compostellano, congregato per  
pulsacionem campane in loco consueto, ut moris est. XII  
kalendas novembris, era millesima trecentesima quadragesima  
quarta<sup>13</sup>.

Presentibus personis et canonicis qui tunc in capitulo  
erant<sup>14</sup>.

---

NOTAS

<sup>13</sup>Otra copia en Libros de Constituciones, 2, fol 74.

<sup>14</sup>LOPEZ FERREIRO: archidiaconatus.

<sup>15</sup>ID.: multipliciter nos.

<sup>16</sup>ID.: contempserunt.

- \* ID.: pertransire.
- \* ID.: falta venie.
- \* ID.: incentiuum.
- \* ID.: sequuntur.
- \* ID.: diocesi Compostel.
- \* ID.: satisfactione impendenda.
- \* ID.: appellatione et.
- \* ID.: quod nec.
- \* ID.: M. CCC XL IV.
- \* ID.: añade Ego Andres Petri, notar, Compostell, juratus.

281

1307, agosto, 8. Burgos.

Fernando IV ordena al arzobispo de Santiago que  
haga escarmiento y justicia con los malhechores de su  
tierra.

Fols. 42 v.- 43 r.

ED.: LOPEZ FERREIRO: Fueros, I, pág. 378, 3<sup>a</sup> ed. pág. 394.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, pag. 282-283.- ID.: Fueros, 3<sup>a</sup> ed. pág. 308.

Don Ferrando, por la gracia de Dios rey de Castilla, de León, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Iahén, del Aluarbe et senyor de Molina<sup>1</sup>, a vos, Diego Garcia de Toledo, mio adelantrado mayor en Gallizia, o a qualquier otro adelantrado que y fuere daqui adelantre, et a los merinos que y andudieren por mi o por vos, et a<sup>2</sup> todos los congeios, iuizes, iusticias, comendadores, a todos los otros aportellados dellas villas et de los<sup>3</sup> lugares de terra de Gallizia que esta mi carta vierdes. salut et gracia. Sepades que, porque me fizieron entender que en terra de Santiago que se fazian muchos males et robos et fuerças que eran mio desservicio et grant danno de la yglesia de Santiago, yo por esta razón rogué et mande al arçobispo de Santiago que fizierse y fazer escarmiento et iusticia porque los omes podiessen levir en paz et en assesiego, et la eglesia de Santiago non recibiesse danno ninguno. Porque vos mando que cada que el arçobispo de Santiago o su mandado vos llamare, que vayades con él et lo ayudedes en maneras que el o aquéllos que lo<sup>4</sup> ovieren de veer por él puedan fazer en la su tierra escarmiento, iusticia en los malfechores, et se garde aquello que fuere mio servicio et pro de la tierra. Et non fagades ende al, si non a vos et a lo que ovessedes me tornaria por ello, et demás quanto danno et menoscabo la yglesia de Santiago recibiesse por esta razón de lo nuestro gelo mandaria entregar todo doblado. Et destol mande dar est carta seillada con mio seollo de çera colgado.

Dada em Burgos, ocho das de agosto, era de mill et CCC  
XL<sup>a</sup> et cinquo<sup>m</sup> annos.

Yo Alffonso Vigente la fiz escrivir por mandado del rey.

Ferrand Yanes, Pedro González.

NOTAS

<sup>1</sup> LOPEZ FERREIRO: falta desde León hasta Molina.

<sup>2</sup> ID.; comendadores et.

<sup>3</sup> ID.: falta de los.

<sup>4</sup> ID.: los.

<sup>5</sup> ID.: tornar.

<sup>6</sup> ID.: M. et CCC XL et V.

262

1307. agosto, 20. Burgos.

Fernando IV ordena a sus recaudadores de impuestos  
que no vayan contra los privilegios que en este  
sentido tiene el arzobispo de Santiago.

Fols. 12 v.-13 r.<sup>1</sup>

ED.: LOPEZ FERREIRO: Fueros, I, págs. 296-297, 3<sup>a</sup> ed., págs. 312-313.

REG.: VAZQUEZ MARTINEZ: Fuentes, III, pág. 42.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, pág. 283.

Dom Fernando, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Leom, de Toledo, de Galicia, de Sevilla, de Còrdova, de Murcia, de Lahén et del Algarbe et sennor de Molina<sup>2</sup>, a qualesquier cogedores o sobrecedores o otros omes qualesquier que ayam de ver et de recabdar los servicios et los otros mios pechos et pedidos en los rengnos (sic)<sup>3</sup> de León et de Galicia, assí en renta o en fialdat o en otra manera qualquier, salut et gracia. Sepades que dom Rodrigo, arçibispo de Santiago, me enbió dizer que él et el cabildo de su eglesia que han privileios et cartas de los reyes onde yo vengo et de mí, que han de aver la meytat de todos los servicios et pechos et pedidos en qualquier manera que me los ovieren a dar, et que les fueron siempre guardados fasta aquí et assy de todos los omes que moran en terra de Santiago commo de todos los lugares et cotos que él et su eglesia an en Gallizia et en terra de León, et que me pedien merçet que yo que gelos mandasse mantener et guardar. Et yo tevelo por bien. Porque vos mando, vista esta mi carta, que veades los privileios et las cartas que el arçibispo et la eglesia de Santiago tienen en esta raçom, et complitgelas et

guardátgelas" en todo segunt les fueron guardados fata aquí.

Et si fácer non lo quisierdes mando al perteguero que andudiere en esa terra<sup>m</sup> et a Diego García, mio adelantado mayor en Gallicia, et al meryno que andudiere por mi en terra de Leom o a qualquier déllos o a qualquier otro adelantado que y fuere por mi daqui adelante que vos lo non consientan et que vos lo fagam assy fácer et complir.

Et si alguno de vos contra ésto les quisierdes passar, que vos pendren<sup>m</sup> por la pena que diz en los privilegios et en las cartas, et que la<sup>r</sup> guardem pera fazer délla<sup>s</sup> lo que yo mandar, et que faran enmendar al arcibispo et al cabildo todos los dannos et menoscabos que por ende recebieren doblados. Et non fagan ende al, si non a ellos et a quanto oviessem me tornaria por ello. Et d'esto le mandé dar esta carta seellada con mio seollo de cera colgado.

Dada en Burgos, veynte<sup>r</sup> dias de agosto era de mill et trezentos et quareenta et cinquo<sup>to</sup> annos.

Yo, Gonçalo Rodriguez la fiz escrivir por mandado del rey.

Fernand Yanes, vista. Iohan Martinez, Pedro González,  
Alffonso.

---

NOTAS

<sup>1</sup>Otra copia en SANTIAGO, A.C., carp. 3, leg. 7/12.

\*LOPEZ FERREIRO: falta desde Castiella hasta Molina.

\*ID.: regnos.

\*ID.: guardagelas.

\*ID.: tierra.

\*ID.: prendren.

\*ID.: lo.

\*ID.: dello.

\*ID.: XX.

\*ID.: CCC et XL et V.

283

1308, julio, 15. Burgos.

Fernando IV ordena al adelantado mayor de Galicia  
y a todas las demás justicias que desalojen a cuántos  
entraron por fuerza en las tierras de la Iglesia de  
Compostela.

Fols. 48 v.- 49 r.<sup>1</sup>

REG.: VAZQUEZ MARTINEZ: Fuentes III. pag. 42.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, págs. 283-284.

Don Ferrando, por la gracia de Dios rey de Castiella, de

León, de Toledo, de Galizia, de Sevilla, de Córdova, de  
Murcia, de Iahen, del Algarbe, et sennor de Molina, a vos  
Rodrigo Alvarez, mio adelantado mayor en Galiz o a  
qualquier otro adelantrado o merino que y por mi andar et a  
los merinos que y por vos andarem et a los pertegueros de  
terra de Santiago et a todos los iuyzes, alcalles, iustiças,  
algaziles, comendadores et a todos los otros aportelados que  
esta carta vieren o a qualquier o a qualesquier de vos, salut  
et gracia. Sepades que don Rodrigo, arçobispo de Santiago,  
et el cabildo desse milisma iglesia, se me enbiaron querellar  
et dizen que éllas, tenendo de iur et de poder préstamos et  
yglesias et cotos et herdamentos et casares et otras cosas  
que infançones et cavalleros et otros omes et duenos  
poderosos que vos ellos diran, que gelos entraron por fuerça  
et contra su voluntad sin razón et sin derecho, et  
enbiáronme pedir merçed que mandasse y lo que tovesse por  
bien. Porque vos mando, vista esta mi carta, que todos  
aquéllas que vos ellos dixieren que lles tienen tomados los  
préstamos et las yglesias et los cotos et los casares et  
todas las otras cosas por fuerça, et si gelos tienen tomadas  
por força commo dicho es, fazegelos entregar assi commo los  
tenian a la sazion, que desta quysa fueron desapoderados,  
con los esquiimos que y ovo, o ellos poderán a ver se  
tenedores fueran, et con las costas et dannos que por ende  
an recibido segunt fallardes por derecho. Et si lo fazer non  
quisieren tomad et predat tantos de sus bienes por doquier  
quellos fallardes porque llos entreguedes commo dicho es. Et

daqui adelante enparaldos et deffendelos que fuerça nin  
torto nin otro mal ninguno non recíban ellos nin ninguna de  
sus cosas nén los tomen ninguna cosa de lo suyo contra su  
voluntad.

Et se algunos y oviere que lles alguna cosa queran  
demandar por esta razón que los demande por hu devieren et  
élllos que complan de fuero et de derecho. Et non fagades en  
de al so pena de cient moravedis de la moneda nueva a cada  
unno. Et de commo lo complides mando a qualquier notario que  
pera ésto fuer llamado que lles die ende testimonio so esta  
miisma penna. Et désto lles mandé dar esta carta seillada  
con mio seollo de cera colgado.

Dada en Burgos, quinze días de iullio, era de mill et CCC  
XL VI annos.

Yo Diego Fernández la fiz escrivir por mandado de Nicolás  
Martínez, alcalde del rey.

Nicolás Martínez. S. Archidiáconus Astoricensis.

---

NOTAS

\*Original, en SANTIAGO, A.C., carp. 2/13.

1308, julio, 16. Burgos.

Fernando IV ordena a los cedadores de sus pechos  
en tierra de Santiago que, cuando hubieran de  
arrendar los pechos en las tenencias y cotos de  
Compostela, lo hagan a hombres buenos.

Fol. 55 r.-v.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, pag. 284.

Don Ferrando, por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Iahen, de Algarbe et sennor de Molina, a vos Rodrigo Alvares, mi adelantado mayor en Gallizia, o a qualquier otro adelantado o merino que y por mi andar, salut como a aquéllos de que mucho fio. Sepades que don Rodrigo, arçobispo de Santiago, por si et por el cabildo désta meyma eglesia, me enbió dezir de commo el rey don Alfonso de León fizó camio con la eglesia de Santiago en tal manera que la eglesia quel diesse aquél logar do es agora poblada, salvá tiempo, et él que dio a la eglesia de Santiago por todo esto cada anno una quantia de moravedis de leoneses et mandó que los oviessem por el su lugar que dizen el coto de Laes, segunt se contiene en el su privileio que ende tienan et confirmado de los reys onde yo vengo et de mí; et agora que a ben tres annos que non dieron a la eglesia los omes deste

lugar los maravedis sobredichos nin puelem ende aver nenguna cosa. Et enbiome pedir merçed que mandasse y lo que toviesse por biem. Porque vos mando, vista esta mi carta, que fagades a los omes del coto de Laes que den a al eglesia de Santiago los maravedis sobredichos de los leoneses, segunt se contiene en el privilegio que ellos an del rey don Alffonso de León, et confirmados de los reys onde yo vengo et de mí, desde aquel tiempo a acá que gelos non dieron. Et se lo non quisierem fazer pendraldes et tomaldes todo quanto les fallardes fasta que gelo fagades assy fazer, et daqui adelante fazeldes que los paguen los moravedis de los leoneses segunt se contiene en el privileio del rey de Leom et confirmado de los reys onde yo vengo et de mí et segunt se husó a pagar en tiempo de los reys onde yo vengo, et veed los privileios que la eglesia de Santiago tien en esta razon del rey de León et confirmados de los reys onde yo vengo et de mí, et fazérgelos complir et guardar de todo segunt que en éllas dize assy commo les fueren guardados en tiempo de los reys onde yo vengo et ende mio fasta aqui.

Et non fagades ende al, si non a vos me tornaria por élio. Et de commo lo complirdes mando a qualquier notario que pera ésto for llamado que les dé un testimonio signado con su signo porque yo sea certo en commo complides mio mandado. et non faga ende al so pena del officio. Et désto le mandé dar esta mi carta seillada con mio seollo de çera colgado.

Dada en Burgos, XVI dias de iullio, era de mill et

trezientos et quaraenta et seys annos.

Yo Ferrand Gil la fiz escrivir por mandado del rey.

Archidiaconus Astoricensis. Ferran Pérez. Iohán Martínez.

Domingo Alfonso.

285

1308, julio, 16. Burgos.

Fernando IV ordena al arzobispo de Compostela que  
arriende los servicios, monedas y pedidos a los  
hombres buenos de la tierra, no a los caballeros y  
hombres poderosos.

Fols. 170 v.- 171 r.

CT.: LOPEZ FERREIRO: Fueros, 3<sup>a</sup> ed. pág. 308.

Don Ferrando, por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Iahen, del Algarve, et sennor de Molnia (sic), a qualesquier que ayam de ver o de recabdar por mí en terra de Santiago et en Gallizia los servicios et las monedas et otros pechos qualesquier, tabien los que me agora dan commo los que me darán daqui adelante, salut et gracia. Sepades

que don Rodrigo, arçobispo de Santiago, por si et por el  
cabildo desta misma eglesia me embió dezir que quando avedes  
arrendar los servicios et monedas et los otros pechos que  
los arrendades a cavalleros ombres poderosos de y de la  
terra, et por esta razón que se yerma la tierra et se van  
los ombres de y a morar a otro regno, porque les peyndran et  
les toman todo quanto les fallan et lo venden por mucho  
menos de lo que vale et toman mayores quantias que devén a  
tomar; et enviaronme pedir merçed que mandasse y lo que  
toviesse por bien. Porque vos mando vista esta mi carta,  
que daquí adelante que quando ovierdes de arrendar los  
servicios et las monedas et los otros pechos que me ovieren  
a dar en qual manera quier en los préstamos de las personas  
et de los canónigos en la terra et en los cotos de la  
eglesia de y de Santiago et de Gallizia, que los arrendedes  
a omes bonos de y della terra o a los prestameros tanto por  
tanto commo otro dier por éilo, et que tomedes ende muy buen  
recado porque yo aya todo lo que y montar et en manera lo  
fazed porque los cavalleros et los omes poderosos de la  
terra non arrenden sobre éllos, éllos dando tanto por tanto.

Et non fagades ende al, si non mando a los misos  
adelantados et merynos et los pertigueros que andaren y en  
la terra que vos lo fagan assy fazer et que lo cumplan commo  
dicho es. Et non fagan ende al, si non a éllos et a lo que  
oviessem me tornaria por éilo. Et de commo lo complierdes  
mando a qualquier notario que pera ésto fuer lamado quel dé  
ende testimonio signado con su signo porque yo sea cierto en

commo complides mio mandado, et non faga ende al, so pena de  
officio. Et dестo le mandé dar esta mi carta seillada con  
mio seollo de cera colgado.

Dada en Burgos. XVI días de iullio, era de mil et  
trezientos et quarenta et seys annos.

Yo Ferrand Gil la fiz escrivir por mandado del rey.

Archidiaconus Astricensis, vista. Ferrant Perez.

Iohannes. Diego Alffonso. Suer Alfonso.

286

1308, julio, 20. Burgos.

Fernando IV ordena a los justicias de Santiago que  
obliguen a los que tienen casas del cabildo a que las  
reparen, habiten y paguen la renta convenido, so pena  
de desahucio.

Fols. 39 v.- 40 r. y 138 v.

ED.: LOPEZ FERREIRO: Fueros. I. Págs. 293-294, 3<sup>a</sup> ed., págs.  
309-310.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, pág. 285.

Dom Fernando, por la graça de Dios rey de Castiella, de

Leom. de Toledo. de Galliza. de Sevilla. de Córdova. de  
Murcia. de Iahén. del Algarbe. et sennor de Molina<sup>1</sup>. a las  
iusticias de Santiago tambien las que agora y som commo a  
lxs que fueren daqui adelante o qualquier de vos que esta  
mi carta viere. salut et gracia. Sepades que el cabildo de  
la yglesia de y de Santiago me embiaron dizer de commo ellos  
an sus ençienços cada anno y en la villa en casas que les  
dexaron omes bonos; et agora éstos que han de pagar<sup>2</sup> los  
ençienços por estas casas que las yerman et las dexan caer  
en tierra et non llas quieren adubar nin poblar porque  
éllas<sup>3</sup> ayan ende sus ençienços assy commo deven commo los  
ovieron sus antecessores; et enviannos<sup>4</sup> pedir merced que  
mandasse y lo que toviesse por bien. Porque vos mando que  
fagades a aquélos que tienen las casas porque am de pagar  
los ençienços al cabildo de la yglesia de y de Santiago que  
gelos paguen bien et complidamientre. segund que lo mandaron  
los omes bonos que lo dexaron tambien del tiempo que lo non  
pagaron commo daqui adelante. et façeldes que adubem et  
poblem las casas en manera /por/<sup>5</sup> que lo elles ayam. et los  
que cesaron de non pagar de douz annos a acá et los que  
cesaren de non pagar daquí adelante hasta los dos annos  
passados. segund el derecho manda. que entreguedes al  
cabildo las casas et los solos de las que non pagaron el  
ençienço o non pagarem commo dicho es. Et todo esto complide  
segund fallardes por fuero et por derecho.

Et non fagades ende al so pena de cíent moravedis de la  
moneda nueva a cada uno. Et si lo assy façer non quisierdes

mando a los pertigueros que andaren en terra de Santiago  
que volo fagan assy faer et que lo complan éllos segund  
dicho es. Et de commo vos et éllos lo complirdes, mando a  
qualquier notario público que pera ésto fuer lamado que lles  
dé ende testimonio so pena del officio de la notaria. Et  
désto lles mandé y dar esta mi carta seillada con mio seollo  
de cera colgado.

Dada en Burgos, vint<sup>o</sup> dias de iulio, era de mill et  
trezientos et quaraenta' et sex annos.

Yo Diego Fernández la fiz escrivir por mandado de  
Nicholás Martínez, alcalde del rey.

Nicholás Martínez et<sup>o</sup> archidiaconus Astoricensis. Suer  
Alfonso.

---

NOTAS

<sup>1</sup> LOPEZ FERREIRO: falta desde Leom hasta Molina.

<sup>2</sup> Corregido sobre pagas.

<sup>3</sup> LOPEZ FERREIRO: ellos.

<sup>4</sup> ID.: embiaron.

<sup>5</sup> ID.: falta por.

<sup>6</sup> ID.: XX.

<sup>7</sup> ID.: CCC et XL.

<sup>8</sup> ID.: falta et.

1308, julio, 20. Burgos.

Fernando IV ordena a los pertigueros de Santiago que obliguen a los ciudadanos de Compostela a cumplir las sentencias dadas por Alfonso X sobre no poder tener amos ni comprar propiedades en la tierra de Santiago.

Fol. 180 r.- v.

ED.: LOPEZ FERREIRO: Fueros, I, págs. 294-295, 3<sup>a</sup> ed. pág. 311.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, págs. 285-286.

Dom Fernando, por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallizia, de Sivilla, de Córdova, de Murcia, de Iahén, del Algarbe et senyor de Molina<sup>1</sup>, a los pertigeyros que andaren en tierra de Santiago, tambiem los que agora son commo los que y foren daquí adelante o cualquier délllos que esta mi carta vieren, salut et gracia. Sepades que el cabildo de la yglesia de Santiago se me enbiaron querellar et dizan que sobre la contienda que era ontréllos, de la una parte, et el conceio de y de la

çibdat<sup>z</sup>, de la otra, en razón dellos amos et dellos vasallos que non oviessem en llos préstamos de las personas et de los cancligos de y de Santiago et que non comprassem<sup>z</sup> herúales regalengas ningunas en tierra de Santiago et en otra manera que los perdiessen. Et sobresto que el rey don Alfonso, mio avolo, dio sentença<sup>z</sup> ontre la yglesia et el conçeio; et agora que a y algunos del conçeio que los passa<sup>z</sup> contra esta sentença, et enbiaron<sup>z</sup> pedir merçed que mandasse y lo que toviesse por biem. Porque vos mando, vista esta mi carta, que veades la sentiencia que el rey don Alfonso, mio avolo, dio en esta razón ontre la yglesia de Santiago et el conçeio de y de Santiago, et compridgela et gardagla<sup>z</sup> en todo segund que en éla se contiene con fuero et con derecho en lo que complida non fue. Et non consentades al conçeio nien a otro ninguno que lles passe contra ella.

Et non fagades ende al. Et si lo assi fazer non quisierdes mando a Rodrig Alvares, mio adelantado mior (sic) en Gallizia, o qualquier otro adelantado o merino que y andar por mí, que vos lo faga assy fazer et que vos lo compla segund dicho es, si non a éllos me tornaria por ello. Et de commo vos et ellos lo complierdes mando a qualquier notario público<sup>z</sup> que pera istos for llamado, que les dé ende testemonyo<sup>z</sup> so pena del officio de la notaria. Et désto les mandé dar esta mia carta seillada con mio seollo de gera colgado.

Dada en Burgos, viinte<sup>z</sup> días de julio, era de mill et trezientos et quaraenta et seis<sup>z</sup> annos.

Yo Diego Fernández la fiz scrivir por mandado de Nicolás  
Martinez, alcalde del rey.

Nicolás Martinez. Archimiaconus Astoriensis. Suer  
Alfonso.

NOTAS

\* LOPEZ FERREIRO: falta desde rey hasta Molina.

<sup>z</sup>ID.: falta y.

<sup>z</sup>ID.: cibdad.

<sup>z</sup>ID.: comprasen.

<sup>z</sup>ID.: sentencia.

<sup>z</sup>ID.: les paſſan.

<sup>z</sup>ID.: enbiaronme.

<sup>z</sup>ID.: guardágela.

<sup>z</sup>ID.: falta público.

<sup>z</sup>ID.: testemoyo.

<sup>z</sup>ID.: XX.

<sup>z</sup>ID.: CCC et XL et VI.

1308, julio, 20. Burgos.

Fernando IV ordena a la iglesia de Oviedo que dé a la de Santiago la cuantía de maravedis que le debe por los votos.

Fol. 170 r.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, pág. 285.

Don Fernando, por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Córdoba, de Murcia, de Iahén, del Algarbe, et sennor de Molina, a vos Pedro López de Padiella, mio vassalo et mio adelantado mayor en terra de León et d-Asturias, o qualquier otro adelantado o merino que y andar por mí. salut commo a aquél de que mucho fio. Sepades que don Rodrigo, arçobispo de Santiago, et el cabildo desta misma eglesia se me embiarom querelar et dezir de commo éllas han abenencia con el obispo et el cabildo de la yglesia de Oviedo, en que se contiene de commo les dieron todos los vodos que ellos avian en el obispado de Oviedo, et por esto que el obispo et el cabildo de Oviedo que lles an a dar cada anno una quantía de maravedis por sus biene, et que a passado tres annos que gelos non dieron. Et enviaronme pedir merçed que mandasse y

lo que toviesse por bien. Porque vos mando, vista esta mi carta, que fagades al obispo et al cabildo de la iglesia d-Oviedo que den al arçobispo et al cabildo de Santiago o a los sus omes que lo ovieren de recabdar por éllas la quantia de llos manzvedis que lles an a dar pollos vodos, segundo se contiene en la carta de la abenencia que ellos entre si fizieron tambien del tiempo passado como daqui adelante. Et si lo assi fazer non quisieren pendrade et tomade tanto de los bienes del obispo et del cabildo et de los sus vassalos et de los sus logares do quier que los faliardes et vendellos porque los entreguedes con la pena, segundo se contiene en la carta de la abenencia et con las custas et dannos et menoscabos que por esta razón recibieren a su culpa déllas, salvo aquello que mostraren que lles an pagado o otra razón de derecho porque non devades de fazer; et daquí adelante fazellos complir et aguardar la abenencia que entre si fizieron, segundo se contiene en la carta que ontre si an.

Et non fagades ende al, si non a vos me tornaria per ello. Et de como lo complirdes, mando a qualquier notario público que pera esto fuer llamado que les die ende estormento so pena del oficio de la notaria. Et désto les mandé dar esta carta sellada con mio sello de cera colgado.

Dada en Burgo, viinte días de julio, era de mill et trezientos et quararenta et seys annos.

Yo Diego Ferrández le fiz escrivir por mandado de

Nicholas Martinez, alcalde de rey.

Nicholas Martinez. Archidiaconus Asturicensis. vista.

Suer Alfonso.

289

1309, junio, 22. Córdoba.

Fernando IV ordena a los burgueses de Santiago  
paguen al arzobispo y su iglesia los pechos que les  
deben.

Fols. 137 v.- 138 r.

ED.: LOPEZ FERREIRO: Fueros. I, págs. 297-298, 3<sup>a</sup> ed., págs.  
313-314.

CT.: LOPEZ FERREIRO: B.C., V, págs. 286-287.

Don Fernando, por la gracia de Dios rey de Castilla, de  
Leon, de Toledo, de Galisia, de Sevilla, de Córdova, de  
Murcia, de Lahen, del Algorbe, et senyor de Molina', a vos  
don Rodrigo, por essa mesme gracia arzobispo de Santiago,  
salut commo à aquel que quiero bien et de que mucho fio et  
pera quien querria que diesse Dios mucha onrra et buena

ventura. Sepades que vy vuestra carta que me enviastes con  
Meen Rodriguez Tanoyro, mio vasallo, en que me enviastes  
dezir que el conçeo de Santiago que vos non quer deixar  
recudir con la meadade<sup>o</sup> de los çinquo<sup>o</sup> servicios que me  
agora dan todos lcs de la mi terra de los sus servíciales que  
élos am. Et por esta razón que nos menga una gram quantia de  
maravedis ende por razón que dizen que tienen privilegios  
et cartas en que los quité de todos pechos et servicios que  
los sus amos et servíciales me oviessem a dar cada<sup>o</sup> que me  
los diessen los de la mi terra. Et esto non tengo por bien  
que ninguno se escuse de pechar en élos por cartas nin por  
privilegios que de min tengan por razón que me los  
prometeron todo los de la mi terra en tal manera que ninguno  
non se escusase de pechar en élos por cartas nin por  
privilegios que de mi tevissem, veiendo que los avia mucho  
mester pera esta yda que agora vo a la frontera contra los  
moros en servicio de Dios et myo<sup>o</sup> et anparamiento et  
defendimiento de todolos de la mi terra. Porque vos mando  
que fagades peyndrar a los amos et servíciales que el conçeo  
de Santiago ha en nuestro arçibispado por todolos maravedis  
que montarem en la meatad destos<sup>o</sup> cinco servicios que los  
sus servíciales me am agora a dar, et que vos entreguedes  
luego en manera que vos podades acorrer déles pera<sup>o</sup> esta  
venida que venides en nuestro servicio, et non lo dexedes<sup>o</sup>  
de fazer por cartas nin por privilegios que vos mostren que  
de mi<sup>o</sup> tengan que contra éste sea, que non tengo yo por bien  
que ninguno se escuse de pechar en elos a tal tiempo que los

he mucho mester.

Dada en Córdova, XXII dias de iunio, era de mill et  
trezientos et quaraenta et sete<sup>to</sup> annos.

Yo García Fernández la fiz scrivir p. mandado del rey.

Pedro Gómez, vista. Iohannes Núñez. Affonso<sup>III</sup>.

---

NOTAS

\*LOPEZ FERREIRO: falta desde rey hasta Molina.

<sup>2</sup>ID.: meatade.

<sup>3</sup>ID.: cinco.

<sup>4</sup>ID.: cada vez.

<sup>5</sup>ID.: mio.

<sup>6</sup>ID.: de estos.

<sup>7</sup>ID.: de los para.

<sup>8</sup>Repite et non lo dexendes y borrado por expuntuación.

<sup>9</sup>LOPEZ FERREIRO: min.

<sup>10</sup>ID.: M. CCC XL VII.

<sup>11</sup>ID.: falta desde annos hasta Affonso.

Fernando IV confirma la donación de la villa de  
Muros y su alfoz a la Iglesia de Santiago.

Fols. 117 v.- 118 r.

CT.: LOPEZ FERREIRO: Fueros. 3<sup>a</sup> ed. pág. 529.

Sepan todos que nos dom Fernando, por la gracia de Dios  
rey de Castiella, de León, de Toledo, de Galizia, de  
Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Iahén et del Algarve, et  
sennor de Molina, como quier que en las cortes que fizemos  
en Burgos revogássemos los donadios que aviamos fechos  
desque comenzamos a regnar, queremos que sepan todos que non  
fue nin es nuestra voluntad nin nuestra entención de revogar  
el donadio que fizemos a la santa yglesia de Santiago de la  
villa de Muro et de su alfoz et de sus términos, con todas  
sus deryturas et pertinencias et con entradas et salidas,  
de montes a fuentes et por los bienes et ayudas que nos et  
los reyes onde nos venimos recibiendo del glorioso et  
bienaventurado apóstol Santiago, nuestro padrón et de toda  
Espana, et por onrrar la persona del arcobispo don Ruy  
Padrón, que aqui es veudo a la cerca de Algezira a servicio  
de Dios et nuestro, contra los moros, enemigos de la fe,  
confirmamos, damos et otorgamos la dicha donación que avemos  
fecha a la dicha yglesia de Santiago de la dicha villa de  
Muro et de su alfoz et de sus términos, segund se contiene  
en hun nuestro privilegio seillado con nuestro seeollo de

plomo que fue fecho en el real de sobre la cerca de Palentuela del Conde, VIIIº del mes de agosto, en la era de mill et trezientos et XXXº et siete annos.

Et por que ésto sea firme et estable para siempre mandamos sellar este privilegio con nuestro seollo de plomo.

Fecho el privilegio en el real de sobre la cerca de Algezira, XVII dias del mes de diciembre, era de mill et trezientos et quaraenta en siete annos.

Yo el rey don Ferrnando.

291

1309, diciembre, 17. Cerco de Algeciras.

Fernando IV otorga por juramento de heredad la capellania y chancilleria del reino de Leon a la Iglesia de Santiago.

Fols. 118 r.- 119 r.

CT.: LOPEZ FERREIRO: FUEROS, I, pag. 293, 3a ed., pag. 309.

En el nombre del Padre et del Fijo et del Spiritu Sancto,  
que son tres personas et un Dios que vive et regna por

siempre iamás. et de la bienaventurada virgen Sancta María,  
su madre. et a honrra et a servicio de todos los santos de  
la corte celestial. Entre todas las otras cosas porque son  
poderosos los reyes. es una de las mayores virtudes que  
pueden aver. amar a los santos logares et las religiosas  
personas et enriquecerlas per dones et acrecentarlas en  
posesiones. porque dando las cosas terrenales et temporales  
que duran poco. ganan las que son celestiales et perdurables  
para siempre. Por ende nos. catando ésto. queremos que sepan  
por este nuestro privilegio todos los omnes que agora son et  
que seran daqui adelante commo nos. don Fernando. por la  
gracia de Dios rey de Castiella. de León. de Toledo. de  
Gallizia. de Sevilla. de Córdova. de Murcia. de Iahen. del  
Algarve. et sennor de Molina. parando miente en commo la  
santa yglesia de Santiago es ennoblecida por el cuerpo del  
glorioso et bienaventurado apóstol Santiago. nuestro padrón  
et de toda Espana. que en ella yaze. et porque el emperador  
don Alfonso et los otros reys onde nos venimos fueron  
ennoblecidos et exaltados por los bienes et por las ayudas  
que ovieron deste santo apóstol schredicho. tovieron por  
guyrado de fazerle reconocimiento et de darle sus dones. Et  
nos teniendo et creyendo que faziendo esso mismo que avremos  
parte en la su merçed et en la su ayuda. assy commo ellos  
ovieron. otrossy parando mientes en commo el onrrado don Ruy  
Padrón. arçobispo de la dicha yglesia de Santiago. vino aquí  
a la cerca de Algezira a servicio de Dios et nuestro. contra  
los moros enemigos de la fe. et con él el dean et personas

et canónigos de la su yglesia et con muchos buenos  
cabaleros, sus vassallos et de la dicha eglesia, et sus  
parientes et sus amigos, et porque la' su persona merece de  
reçibir onrra; et porque tallamos que el dicho emperador et  
los reys onde nos venimos dieran la chancillaria del regno  
de León et la cappellania de su casa a la dicha yglesia en  
donación perdurable para siempre et que siempre la dicha  
yglesia huso et per suyo la chancillaria et cappellania  
sobredichas hasta el tiempo del arçobispo don Gonçalvo  
Gómez, por ende nos ensembia con la reyna donna Costançia,  
mi mugier, et toda nuestra voz, damos et otorgamos por iur  
de herdat para siempre al arçobispo et yglesia sobredichos  
et a todos sus successores la nuestra chancillaria et la  
nuestra cappellania del regno de León sobredichos, que ayam  
et persuyam para siempre iamas, con sus derechos et con sus  
pertenencias, bien et complidamente.

Et defendemos firmemente que ninguno non sea osado de  
yr contra este nostro privilegio para quebrantarlo nin para  
minguario en ninguna cosa, ca qualquier que lo fezesse  
avrie nuestra yra et nuestra maldición. Et porque esto sea  
firme et estable para siempre mandamos sceilar este  
privilegio con nuestro sceillo de plomo, et pusimos en él  
nuestro nombre con nuestra mano.

Fecho el privilegio en el real de sobre la cerca de  
Algezira, XVII dias del mes de diciembre, era de mill et  
trezientos et quaraenta el siete annos.

Et nos el sobredicho rey don Fernando, regnante en uno

con la reynna donña Costancia, mi mugier, et con la infante  
donna Leonor, mi fiia primera et heredera, en Castiella et  
en León et en Toledo, en Galizia, en Sevilla, en Córdova, en  
Murcia, en Iahen, en Baeca, en Badarroz et en el Algarve et  
en Molina, otrogamos este privilegio et confirmámoslo.

Yo el rey don Ferrnando.

NOTAS

<sup>1</sup> Repetido et porque lo y borrado por expuntuación.

292

1309, diciembre, 17. Cerco de Algeciras.

Fernando IV declara no revocar la donación de los  
cotos de San Esteban de Parada y Santa María de  
Rodeiro a la Iglesia de Santiago.

Fol. 125 r.- v.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V. págs. 288-289.- ID.: Fueros.

3<sup>a</sup> ed., pág. 529.

Sepan todos que nos dan Fernando, por la gracia de Dios  
rey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallizia, de  
Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Jahén, del Algarve, et  
señor de Molina, como quier que en las cortes que fizemos  
en Burgos revogássemos los donadios que aviamos fechos  
desque comenzamos a regnar, queremos que sepan todos que non  
fue nin es nuestra voluntad nin nuestra entención de rovagar  
el donadio que fizemos a don Ruy Padrón, por la gracia de  
Dios arçobispo de Santiago, de los cotos de Sant Estevan de  
Parada et de Santa María de Rodero, con todos sus términos  
et con todas sus derechuras et pertenencias et entradas et  
salidas, a montes et a fuentes, et confirmamos, damos et  
otrogamos al dicho arçobispo et a su voz la dicha donación  
que le avemos fecha de los dichos cotos de Sant Estevan de  
Parada et de Santa María de Rodero, con sus términos et sus  
derechuras et pertenencias, segundo se contien en hun  
nuestro privilegio sellado con nuestro seelo de plomo que  
ende avemos dado al dicho arçobispo, que fue hecho en Burgos  
en el mes de agosto, en la era de mill et trezientos XL et  
çinquo annos. Et como quier que ayamos dado el condado de  
Trastamar o la tieria de Nendos, en que son essos cotos, o  
los diezmos daqui adelantre a alguno o algunos, non es  
nuestra voluntad nin nuestra entención de le dar y los  
dichos cotos nin sus términos nin su pertenencias, mas  
queremos que la dicha donación que dellos fizemos al dicho  
arçobispo sea firme et valedera para siempre, segundo dicho

servicio de todos los santos de la corte celestial.  
Entre todas las otras cosas porque son poderosos los  
reyes et una dellas mayores virtudes que pueden aver  
es amar a los santos logares et las religiosas  
personas et enriquecerlas por dones et acrecentarlas  
en possessions. porque dando las cosas terrenales et  
temporales que duran poco ganen las que som  
celestiales et perdurables para siempre. Por ende  
nos, catando ésto, queremos que sepan por este  
nuestro privilegio todos los omes que agora som et  
que seram daqui adelante [c]omo nos. dom Fernando,  
por la gracia de Dios rey de Castiella. de León. de  
Toledo. de Gallizia. de Sevilla. de Córdova. de  
Murcia. de Iahen. del Algarbe. et sennor de Molina.  
parando mientes en commo la santa egllesia de Santiago  
es ennoblesçida por el cuerpo del glorioso et  
bienaventurado apóstol Santiago. nuestro padrón et de  
toda Espanna. que en élla iaze. et porque el  
emperador dom Alfonso et los otros reyes unde nos  
venimos fueron ennoblecidos et enxaltados por los  
bienes et por las aiudas que ovieron deste sancto  
apóstol sobredicho. tovieron por guisado de fagerle  
reconoscimiento et de darle sus dones. Et nos  
teniendo et creyendo que faziendo esso mesmo que  
avremos parte en la su merced et en la su aiuda assy  
como élos ovieron. [plor ende nos. por el amor de  
nuestro Sennor Dios et del dicho bienaventurado

apóstol Santiago, nuestro señor et nuestro padrón et de toda Espanna, que siempre adereçó los fechos et las buenas andanzias de los reys onde nos venimos, aviendo nos esperanza et confiança en el su amor et en la su merced que assy faga a nos, et por ruego del infante dom Felipe, nuestro hermano, perteguero mayor de tierra de Santiago, et por mucho servicio que nos fizó contra los moros enemigos de la fe de nuestro Señor Ihesu Christo, el omrrado Ruy Padrón, arçobispo de Santiago, nuestro chanceller en el regno de León, en la cerca de sobre Algezira, et con el deam et personas et canónigos de su eglesia et cavalleros sus amigos et sus parientes et sus vasalos et de su yglesia, damos et otorgamos /en uno/ con la reyna dona Costança, mi mugier, al dicho arçobispo de Santiago et a todoilos otros arçobispos sus successores por iur de heredad, para siempre iamás, diez mill moravedis cada anno desta nuestra moneda que agora corre, et mandamos que los aya cada hun anno en la nuestra meatad de las dézemas de los sus puertos de la yglesia de Santiago, de kalendas enerias en kalendas enerias, conviene a saber: en Vigo, en la Redondiella, en Sam Payo de Lodo, en Ponteviedra, en Pedrón, en Noya et en Muro et en todoilos otros puertos de tierra de Santiago, et que los reciba por la dicha nuestra meatad de las dichas diezmas cada hun anno, por sus homes quales él pusiere en los

dichos puertos para recabdar los dichos diez mill moravedis por el: et que los nuestros omes o dezmeros que por nos estudieren en los dichos puertos non recaben cosa de las dichas dezmas hasta que el arçobispo de Santiago sea pagado et entregado bien et complidamente de los dichos diez mill moravedis cada un anno: pero que aquellos que el dicho arçobispo pusiere en los dichos puertos que recaben los dichos mill moravedis por el que sean iuramentados a los santos evangelios que non niegen a los nuestros dezmeros, quando les demandaren cuenta, lo que han recibido de la dicha meatad de las dichas dezmas de aquell anno, et que los nuestros dezmeros que por nos estudieren en esces puertos pongan omes algunos que vean en commo aquellos que el arçobispo por si pusiere recibam los dichos diez mill moravedis cada un anno en manera que se pueda saber la verdad de quanto reciben de la dicha meatad dellas dichas dezmas que no los nuestros dezmeros sobrelo fizieren cuenta con los dichos omes que y pusiere el arçobispo para recabdar los dichos diez mill moravedis, la qual cuenta queremos que se faga cada hun anno. Et otrosy que los dichos omes que el arçobispo y por si pusiere en los dichos puertos non fagan abenencia dellas dichas dezmas de mejor mercadio que los nuestros dezmeros que y por nos estudieren non las aviengan sem ellos, mas que las avengan todos de consumo; et

des que el arçobispo o los que por él ovieren a  
recabdar fueren entregos de los dichos diez mill  
moravedis cada hun anno. mandamos que los más dellos  
diez mill que oviere en la dicha nuestra meáta de  
las dichas diezmas que lo recabden los nuestros  
dezmeros et los guarden para nos. Et mandamos que  
dezmero o otro ome alguno por nos o por los otros  
reyes que vinierem despues<sup>1</sup> de nos non regíban alguna  
cosa de la dicha meáta de las dichas diezmas fasta  
que el arçobispo de Santiago o quien por él estudier  
sea primeyramente entregó dellos dichos diez mil  
moravedis cada un anno bien et complidamente, segund  
sobredicho es.

Et defendemos firmemente que ninguno nor sea  
osado de ir contra este nuestro privilegio para  
quebrantarlo nin para mingoarlo en ninguna cosa so  
pena de diez mill moravedis de la buena moneda, la  
qual pena pecharia a nos. et al arçobispo de Santiago  
todo el dampno doblado que por esta manera  
recibiesse. et demas qualquier que lo fijiesse avrie  
la yra et la nuestra maldicón. Et porque ésto sea  
firme et estable por siempre iamas mandamos seellar  
este privilegio con nuestro seelo de plomo.

Fecho el privilegio en la cibdad de Sevilla,  
veynte dias andados del mes de febrero, era de mill  
et trezientos et quareinta et ocho annos.

Et nos el sobredicho rey dom Fernando, regnante en

uno con la reyna dona Costançā, mi muger, et con la infante dona Leonor, mia filia primera et heredera, en Castiella et en Leom et en Toledo et en Gallizia et en Sevilla, en Cōrdova, en Murcia, en Iahén, en Baeça, en Badaioz et en el Algarbe et en Molina, otorgamos este privilegio et confirmamoslo.

Yo Iohán Martinez la fiz escrivir por mandado del rey en el anno catorceno que el rey sobredicho regnó.

Diago García, Domingo Pérez, Fernán Gómez, García Fernández, Iohán García et Domingo Pérez.

---

NOTAS

\* Repetido despues.

294

1311. mayo, 17. Valladolid.

Fernando IV concede a la Iglesia de Santiago que los merinos y justicias segiales hagan cumplir las sentencias de los prelados cuando fueren requeridos para ello, al mismo tiempo que regula otras

actuaciones.

Fols. 132 r.- 134 r.

CT.: LOPEZ FERREIRO. H.C., V. págs. 304-305 y 309.

(Christus). En el nombre de Dios Padre et Fio et Spiritu Santo, que son tres personas et un Dios, et a onrra et a servicio de la virgem gloriosa Santa Maria, su madre, que nos tenemos por sennora et por avogada en todos los nuestros fechos. Porque es natural cosa que todo home que bien aze quiere que gela lieven adelante et que non se olvide nin se pierda, que commo quier que cansse et mengue el curssو de la vida deste mundo aquello es lo que finca por memoria d l al mundo, et este bien es guiator de la su alma et merecedor de buen galardón ante Dios, et por no. caer en olvido lo mandaron los reyes poner scripto en sus privillegios porque los otros que regnassen despues d llos et torriessen el su logar fuessen tenudos de guardarlo et levarlo adelante confirmándolo por sus privillegios et aquéllos que el bien recebien sean tenudos de rogar a Dios por ellos. Por ende nos, catando aquesto, queremos que sean por este nuestro privilegio todos los que agora son et serán daqui adelante, como nos, don Fernando, por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Tah n, del Algarbe, et sennor de Molina, con la reyna donna Costan a, mi mugier, et con la

infant donna Leonor, nuestra fiia primera et heredera, sabiendo que los reyes onde nos venimos siempre onrraron las yglesias de sus regnos et las dotaron de grandes donaños et las guardaron en sus libertades et les dieron privilegios et cartas et por esto fueron mantenidos et ayudados de Dios sennaladamente contra los enemigos de la fe. nos, queriendo seguyr la carrera de los buenos reyes onde nos venimos, et porque sabemos et creemos que en la guerra que tenemos en coraón de fazer contra los moros a servicio de Dios, otra cosa non pode ser tam provechosa como la ayuda de Dios, sin la qual ninguna conquista non se puede acabar, tenemos por bien de fazer algunas mercedes a los prellados et a las iglesias et a las órdenes et a los clérigos de nuestros regnos. Primeramente eorgámosles et confirmámosles todos los privilegios et franquezas que han de los reyes onde nos venimos et de nos et buenos usos que an, et mandamos que les sean guardados, et mandamos a las nuestra iusticias, iuyzes, alcaldes, merinos, aportelados, que gelas guarden et gelas fagan guardar so pena de mill moravedis de la moneda nueva, que peche aquél que fuere negligente en lo cumplir. Otrossy tenemos por bien que las sentencias derechas que los prelados dieren et pusieren que las cumplan os meyrinos et las iusticias et los iuyzes et aportelados cada que fueren requeridos por los prellados o prelado daquel lugar do acaeciere o por su vicario o vicarios. Otrossí tenemos por bien de non demandar pechos a los prellados nin a los clérigos ni a las órdenes de nuestros regnos, et si por

alguna razón les oremos a demandar algún servicio o ayuda,  
que llamemos ante a todos los prelados ayuntamiento et  
los pidamos con su consentimiento. pero si algunos non  
pudieren y venir que los pidamos a aquéllos que y venieren  
et a los procuradores de aquéllos que y non vinieren.  
Otrossí tenemos por bien de non demandar pechos nin  
servicios a los vassallos de los prelados et de las  
eglesias et de las órdenes sin llamar personalmente a  
nuestras cortes o ayuntamiento, quando lo fiziermos, todos  
los prelados et pedirlos con su consentimiento, segund  
sobredicho es. Otrossí defendemos que ninguo de nuestros  
regnos non sea osado de echar pecho a los clérigos, et  
qualquier que lo echar que lo peche doblado, et la meatad  
sea para nos et la otra meatad para el prelado que lo  
querellar. Otrossí defendemos que ninguno non sea osado de  
tomar a los clérigos lo que an nin en viandas nin en otras  
cosas, et qualesquier que lo tomaren posando en sus casas  
nin en otra parte que lo faren doblado. Otrossí tenemos por  
bien que los caballeros et otros omes qualesquier que sean  
padrones en las eglesias et herederos en los monasterios de  
nuestros regnos que usen en razón de las yantares con los  
abades et con los clérigos assí como usaron en tiempo del  
rey don Fernando, nuestro visavuelo, et del rey don Alfonso,  
nuestro avuelo, et del rey don Sancho, nuestro padre, et que  
les non passen a más. Otrossí tenemos por bien que los  
nuestros adelantados et merinos non entren en los logares  
privilegiados de los prelados et órdenes et de las eglesias

do non an costumbrado de entrar en tiempo de los otros reyes  
onde nos venimos et /de/ nos, et si por aventura los  
nuestros adelantados et merinos usaron entrar en los logares  
privilegiados por fuerça que este uso non empeesca a los  
prellados nin a las yglesias desde el tiempo del rey don  
Alfonso, nuestro avuelo, acá. Otrossí tenemos por bien que  
ninguno non sea osado de tomar yantares en las yglesias nin  
en los abadengos nin a las ordenes nin en sus logares nin en  
sus vassallos nin otra vienda, salve ende los herederos et  
los padrones que usen commo dicho es, et qualquier o  
qualesquier otros que i o tomaren que lo pechen en Castiella  
segundo el fuero, et en el regno de León et en las  
Estremaduras doblado, et los nuestros merinos et  
aportellados que les sean tenudos de los entreguar en lo  
suyo et de sus vassallos de aquéllos que lo fizieren.  
Otrossí tenemos por bien que los merinos en sus merindades  
et los otros que an de tener iusticias en sus logares por  
nos con un home bono /leygo/ que ponga y o prelado de cada  
un obispado faga pesquisa cada anno contra aquéllos que  
fizieren malfetrias en los bienes de los prelados et de las  
yglesias et de las ordenes et de los clérigos et de los  
vassallos de los prelados et de las yglesias et de las  
ordenes et lieven délllos las penas segund sobredicho es; et  
si ante del anno fuere demandado por alguno de los prelados  
que el nuestro merino faga la pesquisa o aquél que ovier de  
fazer la iusticia quando cumplier. Otrossí tenemos por bien  
que cada que demandáremos algunos pechos o servicios o

fonssadera o azémilas o' monedas o' pedido o' pecho o' otra  
ayuda en qualquier manera que sea a los vassallos de los  
prelados et de las órdenes, que les sean aguardadas sus  
libertades et sus privilegios o cartas en que ayan la meatad  
de todo aquéllo bien et complidamente aquéllos que lo an  
por privilegios o por carta o por costumbre sobresta razón  
de los reyes onde nos venimos et de nos, que non ayan a  
demandarles otras nuestras cartas speciales sobresta razón,  
et los cogedores non sean osados de tomar ninguna cosa de la  
su meatad. Otrossi tenemos pro bien de non costrenir prelado  
ninguno a dar las comiendas de los sus vassallos nin de sus  
logares a ninguno, mas tenemos por bien de las tomar en nos,  
et tenemos por bien de non fazer pueblas en sus cotos nin en  
sus heredades nin de sus eglesias sin su voluntad. Otrossi  
tenemos por bien de ordenar que aya dos alcaldes ciertos en  
nuestra casa que specialmente libren todos los pleytos et  
las cartas de los prelados et de las órdenes. Otrossi  
tenemos por bie que los ordenamientos que nos fizemos en  
las cortes de Vallad lit. en la era de mill et trezientos et  
quaraenta en çinquo annos, et en el ordenamiento que  
fizemos en Burgos en la era de mill et tresientos et  
quaraenta et seis annos, a guarda et endereçamiento de  
nuestros regnos et de los pueblos, que sean aguardados en la  
nuestra casa et en todos los nuestros regnos, et mandamos  
que los nostros notarios non libren nin passen carta nin  
cartas nin privilegios contra los dichos ordenamientos.

Et mandamos et deffendemos que ninguno non sea osado de

passar contra estas cosas de suso dichos nin contra alguna dellas en ninguna manera so pena de mill moravedis de la moneda nueva, et si carta o cartas de nuestra chancillaria o privilegio contra esto viniere o passar, mandamos firmemente que non vala nin se cumpla.

Otrossi tenemos por bien de non dar yantares a infante nin atro en las yglesias nin en las ordenes, et si alguna carta o privilegio de nos contra esto ganaren, que non vala. et aquéllos que an de nos yantares assi como el infante don Iuhán et el infante don Pedro, que las non tomen si non quando fueren en los logares do los nos avemos de aver, et que non tomen mas de aquella quantia que les nos diemos, et éstos viviendo que non fagamos otro palazín nin le demos estos yantares, et dospués (sic) destos que non fagamos palaçin en todos nuestros regnos nos nin los reyes que despues de nos vinieren. Otrossi tenemos por bien que esto mismo guarden os adelantados et los merinos en sus merindades en fecha de sus yantares que las non tomen si non yendo a los logares.

Et porque ésto sea firme et estable mandamos dar estas cartas et nuestros privilegios a todos los prellados de nuestra tierra seellados con nuestro seollo de plomo et este especial a don Rodrigo, arçobispo de Santiago, que es nuestro cappellam mayor et nuestro chanceler en el regno de León, para si et para su eglesia et para los sus successores que vernán despues dél.

Fecho el privilegio en Valladolit, diez et siete dias de

mayo, era de mill et trezientos et quaraenta et nueve annos.

Et nos el sobredicho rey don Fernando, regnante en uno con la reyna donna Costangia, mi mugier, et con la ynfante donna Leonor, nuestra fiia primera heredera, en Castiella et en León et en Toledo et en Galizia et en Sevilla et en Córdova et en Murcia et en Iahén et en Baegá et en Badaioz et en el Algarbe et en Molina, confirmamos este privilegio et otrogámoslo.

(B) Don Nasar Abotalib, rey de Granada, vasallo del rey.

cf.

(C y D) El ynfante don Iuhan, tio del rey, adelantado mayor en la frontera et senyor de Vizcaya, cf.- El ynfante don Pedro, hermano del rey, cf.- El ynfante don Felipe, hermano del rey et pertequero mayor de Santiago, cf.

(E) Don Fernando arçobispo de Sevilla, cf.- Don Gutierrez, cf.

(F) Don Rodrigo, arçobispo de Santiago, chanceler et notario mayor en el regno de León, cf.

(G) Don Pedro, obispo de Burgos, cf.- Don Giraldo, obispo de Palencia, cf.- Don Iuhan, obispo de Osma, cf.- La eglesia de Calahorra vaga.- Don Pascual, obispo de Cuenca, cf.- Don Simón, obispo de Siguenga, cf.- Don Fernando, obispo de Segovia, cf.- Don Pedro, obispo de Avila, cf.- Don Domingo, obispo de Plazenc a, cf.- Don Martino, obispo de Cartagena, cf.- Don Antón, obispo de Alvarrazin, cf.- Don Fernando, obispo de Córdova, cf.- Don García, obispo de Iahén, cf.- Don frey Pedro, obispo de Cadiz, cf.

(I) Don Garci López, maestre de Calatrava, cf.- Don Ruy Fernández, prior del Hospital, [cf.].

(K) Don Iuhan, hijo del ynfante don Manuel, mayordomo mayor del rey, cf.- Don Alfonso, hijo del infante de Molina, cf.- Don Iuhán Nunez, cf.- Don Lop Diaz del Haro, cf.- Don Fernando del Haro, cf.- Don Alfonso López del Haro, cf.- Don Fernan Royz de Saldanna, cf.- Don Garcí Fernandez de Villamayor, cf.- Don Ruy Gil de Villalobos, cf.- Don Ruy Diaz de Finoiosa, cf.- Don Pedro Manrique, cf.- Don Pedro Núñez de Guzmán, cf.- Don Iuhán Ramirez, su hermano, cf.- Don Roy González Maçanedo, cf.- Don Lop de Me[n]doça, cf.

(En el anillo exterior) + Don Juan, alio del infante, mayordomo mayor del rei, cf.- Don Lop Diaz de Haro, alferaz del rei, cf.

(Signo rodado.)

(H) Don Gonçalo, obispo de León, cf.- Don Fernando, obispo d-Oviedo, cf.- Don Alfonso, obispo d-Astorga, cf.- Don Gonçalo, obispo de Gamora, cf.- Don Pedro, obispo de Salamanca, cf.- Don Alfonso, obispo de Ciudad, cf.- Don Alfonso, obispo de Coria, cf.- Don frey Simón, obispo de Badaioz, cf.- La eglesia de Orens [vaga].- Don Rodrigo, obispo [de] Mondonedo, cf.- Don Iuhán, obispo de Tuy, cf.- Don frey Iohán, obispo de Lugo, cf.

(J) Don Diego Moniz, maestre de la Cavalaria de Santiago, cf.- Don Gonçalo Pérez, maestre d-Alcántara, cf.

(L) Don Fernando, hijo del ynfante don Fernando, cf.- Don Sancho, hijo del infant don Pedro, cf.- Don Alfonso, hijo

del infante don Iohán. cf.- Don Iohán, su hermano, cf.- Don Pedro Ponç, cf.- Don Rodrigo Alvarez, cf.- Don Pedro Fernández, fiio de don Fernán Royz de Castro, cf.- Don Fernán Pérez Ponç, cf.- Don Fernán Fernandez de Limia, cf.- Don Diego Ramirez, cf.

(M) Sancho Sánchez de Velasco, adelantado mayor en Castiella, cf.

(N) Pedro Gonçávez de Sandoval, adelantado mayor de tierra de León et de las Asturias, cf.- Alfonso Suárez de Deça, adelantado mayor de Gallizia, cf.

(O) Gonçalo Royz, notario mayor de Castiella, cf.- Pero López de Padiella, iusticia mayor de castel rey (sic), cf.

(P) Don Diego Gómez de Castaneda, almirante mayor del mar, cf.

(Q y S) Fernán Gómez, notario mayor del regno de Toledo, cf.- Maestre Gonçalo, abad d'Arvas, notario mayor del Andaluzia, cf.

García Suárez, chanceler del rey.

Alfonso Peres, Gonçalo Royz, Diago García, vista.

Iohannes. Alfonso Royz.

Gonçalo Royz de Toledo, notario mayor de Castiella, la mandó fazer por mandado del rey en el sezeno anno que el rey sobredicho regnó.

Yo Iohán Roys lo fiz scrivir.

NOTAS

<sup>1</sup> Repetido o.

<sup>2</sup> Es el arzobispo de Toledo.

<sup>3+</sup> Signo del rei don Fernando.

295

1311, julio, 25. Toro.

Fernando IV concede al arzobispo de Compostela el  
señorio de la ciudad.

Fols. 123 r - 124 r. y 199 r., en confirmación de Alfonso XI  
de 15 de diciembre de 1325.<sup>1</sup>

ED.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, ap. LII.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, págs. 291-292. - ID.: Fueros,

I, pág. 302, 3<sup>a</sup> ed., pág. 318.

Sepam quantos esta carta vierem commo ante mi, don  
Fernando, por la gracia de Dios rey de Castilla, de León,  
de Toledo, de Galizia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de  
lahén, del Algarbe et sennor de Molina, don Rodrigo, por

essa miisme gracia arçobispo de Santiago, mio capellán mayor et chanceller del regno de León, quando vino a mi servicio a la hueste de Aliazira, querello et dixo pero que él et los otros arçobispos de la eglesia de Santiago aviam et deviam aver de derecho todo el sennorio de la villa de Santiago et de los que moran en élla, que los cibdadanos de y atreviendosse en mi quel non conosçiam sennorio de palavra ni lo llamavan ni tenian por sennor assi comme deviam, et pediome merçed que viesse los privilegios et el derecho que él et la dicha su eglesia aviem en el dicho sennorio dessa villa et la posisson en que eram de todas las otras cosas per que se el sennorio muestra cumplidamente en cada una villa o en cada un logar et que mandasse lo que toviesser por bem et por derecho. Et yo por ésto, a la venida de la hueste de Aliazira, quando llegué a Sevilla, mandé al dicho arçobispo que me mostrasse los privilegios et el derecho que él et su eglesia aviam en esta razón et mandé a don Fernando, por la gracia de Dios arçobispo de Sevilla, et a otros doze omes buenos, alcaldes et cavalleros de mi casa et de mi consejo, que sabian de fuero et de derecho, que viessen et examinassen por mi et en mi logar los privilegios que el arçobispo et la dicha su eglesia avian sobrelo. Et élllos vieronlos et examinaronlos et fallaron que el arçobispo et su eglesia aviam buenos privilegios et cumplidos per que los reyes onde yo vengo dieron a la dicha eglesia bien et cumplidamente todo el sennorio della dicha villa, et demás fallaron que el dicho arçobispo et su

eglesia avian et possuyan en la dicha villa todas las otras cosas per que se puede et deve aver sennorio cumplido; et assy me lo mostraron todo et demas de como avian poder de lavrar su moneda en la dicha villa. Et agora despues quando' fue en Valladolit, pedio me el arçobispo esto mismo mucho affincadamiento. Et yo de cabo mande veer este fecho a la reyna dona Maria, mi madre, et a otros alcaldes et omes buenos muchos de mi casa et de mi<sup>o</sup> consejo, et ellos vieron et examinaron otra vez bien et complidamente los privilegios et el derecho que el dicho arçobispo et su eglesia avian et la possissón que tenian de todas las otras cosas que pertenesçem a sennorio, et fallaron que el dicho arçobispo et su eglesia avian buenos privilegios et buena possissón, segunt que el dicho arçobispo de Sevilla et los otros sobredichos con él fallaron; et todo me lo assy mostraron. Et por esta razón mandé llamar ante mi a Juliano Martinez et a los otros procuradores de Santiago que eran en mi corte contra el arçobispo et contra su eglesia sobresta razón et que estavan presentes ho<sup>o</sup> el arçobispo mostró en iuyzo ante mi madre la reyna et ante los otros sobredichos los dichos privilegios et la dicha posissón, et mandeles que mostrassen cartas o derecho alguno, si lo avian, contra la eglesia de Santiago o contra el arçobispo sobre esto; et ellos non me lo mostraron nin podieron mostrar. Et veyendo yo et entendiendo quanto bien et quanta merçed recebyron los reyes onde yo vengo del apóstol Santiago et quanto yo receby dél, pues que compeçé a regnar, et quanto mester el su

bien et la su aiuda para la anima<sup>o</sup> et para el cuerpo et  
senaladamente contra los moros con que he grant guerra, et  
por no cayr en las sentencias et maldiciones que posieron  
los reyes onde yo vengo en todos aquelllos que embargassen el  
señorio della dicha villa de Santiago a essa eglesia; et  
otrosi por fazer derecho et bien et merced al dicho  
arçobispo, que me servio mucho en la dicha hueste et en  
otras cosas muchas, et avido consejo con la reyna donna  
Maria, mi madre, et con la reyna donna Costangia, mi mugier,  
et con otros omes buenos que eram commigo a que mande veyer  
et examinar este fecho, tengo por bien et por derecho del  
confirmar los privilegios que él et su eglesia an en esta  
razón, los quales privilegios yo vi et mande examinar per  
dos vezes, segunt dicho es, et iudgando mando per sentencia  
que él et todos sus successores et su eglesia ayan bien et  
complidamente todo el señorío de la dicha villa de  
Santiago et de todos los omes que moraren en élla sin  
embargamiento ninguno. Et mando a todos los que agora moran  
et moraren daqui adelantre en la dicha villa de Santiago que  
reciban por señor en todas las cosas el dicho arçobispo et  
sus successores et que fagan por él en todo assy commo por  
su señor, non embargando cartas algunas sy las yo di en que  
dixesse que la dicha villa era mia, pero que los arçobispos  
et la yglesia de Santiago seam semper tenidos de fazeren<sup>o</sup>  
por mi et por los otros reyes que venieren en mio logar  
dessa villa commo por rey et señor natural et assy commo  
fazan de las otras villas et logares de que él ha<sup>o</sup>

arçobispo et su eglesia an el sennorio temporal en mio  
regno. Et esto mando et tengo por bien que sea guardado para  
siempre yamás.

Et ninguno non sea osado de venir contra ello en ninguna  
manera so pena de las maldiciones que se contienen en los  
privilegios dellos reyes onde yo vengo et so pena de la  
maldición de Dios et del apóstol Santiago et de la mía, et  
demás so pena de mill marchos de prata, la meñada que sea  
para mí et la otra meñada<sup>\*\*</sup> para el arçobispo et su eglesia.  
Et que esto sea firme et non pueda venir en dubda mandé ende  
dar al dicho arçobispo et a su eglesia esta mi carta et  
sentencia sellada con mio seollo de plomo en que escrivi  
mio nombre con mi mano.

Fecha en Toro, XXV dias de iulio, era de mill et  
trezientos et quaraenta<sup>\*\*</sup> et nueve annos.

Yo el rey don Fernando.

---

NOTAS

\*Otra copia en CANTIAGO, A.C., leg. 2.

\*\*Fol. 199: chanceller et notario mayor.

\*\*ID.: dixo que.

\*\*ID.: moravan.

\*\*ID. y LOPEZ FERREIRO: avian.

\*\*LOPEZ FERREIRO: faiça dicho.

- \* ID. y fol 199: sendro ia dicho.  
\* LOPEZ FERREIRO: posisón; fol. 199: possession.  
\* LOPEZ FERREIRO y fol 199: bien.  
\* Fol 199: ombres.  
\* ID.: el dicho.  
\* ID.: falta dicho.  
\* LOPEZ FERREIRO: cuando.  
\* ID.: falta mi.  
\* ID.: posisón; fol 199: possession.  
\* Fol. 199: falta las.  
\* ID.: hu.  
\* ID.: començé.  
\* ID.: el alma.  
\* ID.: tenuodoos de fazer.  
\* ID. y LOPEZ FERREIRO: falta he.  
\* Fol. 199: meytad; LOPEZ FERREIRO: meatad que sea.  
\* Fol. 199: mill CCC et quareenta.

296

1311. julio, 27. Toro.

Fernando IV revoca todas las cartas o sentencias  
que hubiesen sido dadass en contra de la Iglesia de  
Santiago y en favor de su concejo.

Fols. 145 v.- 147 r. y 199 r.- 201 r., en confirmación de Alfonso XI de 15 de diciembre de 1325.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V pág. 292 y VI, pag. 131.- ID.: Fueros, I, pág. 302, 3a ed., pág. 313.

Don Fernando, por la gracia de Dios rey de Castilla, de León, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Cordova, de Murcia, de Lahén, del Algarbe, e- sennor de Molina, al conçeio de Santiago salut et gracia. Sepades que don Rodrigo, arçobispo de Santiago, mio cappellam mayor et chanceller del regno de Leon, se me querelló estando commigo sobre la cierca de Aliazira que los reyes onde yo vengo que dieran a la yglesia de Santiago el sennorio de y de la villa et de los moradores della bien et complidamente et que vos nol queredes connosçier sennorio a el nin a la yglesia de Santiago. Et sobresto mandé llamar los vuestros procuradores que eran y commigo et pregunteles si el sennorio de la dicha villa era mio, se de la dicha yglesia; et elles dixierónme que era mio et non de la yglesia. Et yo sobresto ove mio acuerdo con don Fernando, arçobispo de Sevilla, et con otros alcalles de la mi corte et otros omes buenos de mio consejo et mandelos iumentar sobre sanctos evangelios que viessen et esaminassen bien et verdadeyramientre los privilegios et las cartas et los husos et los costumbres et el derecho et la possiſſón de las cosas porque sea et se ueve aver et demuestra sennorio de villa o de otro loga. Et elos vieron

et esaminaron los privilegios et las cartas et los husos et  
los costumbres et lo derecho et la posesión de las cosas  
que pertenescen a sennorio que el dicho arçobispo mostro  
sobresta razón, et vieron las razones que los dichos  
procuradores por mi muestravan et fallaron que el sennorio  
de la dicha villa que era et devia ser complidamente del  
arçobispo et de la dicha yglesia de Santiago. Et yo,  
dultando que el sennorio era mio, mandé a los vuestros  
procuradores que mostrassen cartas o privilegios, si los  
avian, o otra certedumbre alguna porque se deviesse mostrar  
que era el sennorio mio et non della yglesia; et para ésto  
les dy plazios a que lo mostrassen; et ellos non mostraron  
ninguna cosa, nin cartas, nin privilegios, nin otra  
certedumbre porque el sennorio fuese mio et non de la  
yglesia. Et agora, estando en Valladolit, vino el arçobispo  
a fincarme ante la reyna donna Maria, mi madre, et la reyna  
donna Costançia, mi muger, et ante prelados et otros muchos  
omes buenos de Castiella et de Leon et omes buenos de mi  
casa et de mi consejo quel desfiziessen fuerça a él et a la  
yglesia de Santiago. Et yo cometí (sic) luego este pleito a  
la reyna donna Maria, mi madre, et a otros alcailles et omes  
buenos de mi corte que sabien de fuero et de derecho et  
mandelos iuramentar sobre santos avangeos que viesssem los  
privilegios et las cartas et los husos et los costumbres et  
el derecho et la posesión de las cosas qu a sennorio  
perteresen et el derecho que el dicho arçobispo pone por  
si et por la yglesia et que viessen el derecho si lo yo y

avia en la dicha villa et el sennorio dende elos vuestros procuradores dezian que queriam por mi mostrar et que lo esaminassem bien et con verdat et me lo mostrassen todo, et yo mandaria y .c que fallasse por derecho. E la reyna, mi madre, et los omes bonos que con ella foron dados pera veer este fecho esaminaron bien et cumplidamente los privileios et las cartas que el dicho arçobispo solresto mostro, et el derecho de la una parte et de la otra, et fallaron que el sennorio de la dicha villa que era bien et cumplidamente del arçobispo et de la yglesia de Santiago et que era en posession de aquellas cosas que pertenesçen a sennor et fazen et demuestran sennorio, salvo que vos non queriedes al arçobispo llamar sennor nin llamarvos sus vassallos. Et yo, temiendo Dios et peligro de mi alma et non queriendo cayer en las maldiciones que dieron et posieron los reyes cnde yo vengo por sus privilegios en aquallos de su linagen que veniessem contra el derecho de la dicha eglesia de Santiago et contra las gracias, libertades et donaciones que les eles dieron et fezieron, et querendo guardar el derecho et la ondra del apóstol Santiago, mio padrón et de toda Espanna, et de su eglesia, et porque él sea myo ayudador contra los moros emigos (sic) de la fe en aquesta guerra que con ellos he et espero aver, et porque el dicho arçobispo don Rodrigo me servió bien et lealmiente en la cierca de /sobre/ Aliazira que me fazia mucho mester et me sierve de cada dia, desenbargol et dcl el dicho sennorio de la dicha villa et de todos los moradores que agora y moran o venieren y morar

daquí adelante a él et a sus successores que después dél  
venieren et a su eglesia et partomeles dέllo, que o ayan  
bien et cumplidamente pora siempre iamás por iur de  
heredat con todas las cosas que a esse sennorio perteneçen  
sin embargamiento de mi et de todos los otros reyes que  
después de mi venieren, non embargando tuerto o forçá, si la  
mi avuelo el rey don Alfonso en este sennorio o en algunas  
cosas quel pertenesçen fizó al arçobispo et a la dicha  
eglesia de Santiago por cartas algunas o por sentencias o  
por privilegios que contra la dicha eglesia fuessen dados,  
los quales yo revoco et mando que non valan daquí adelante.  
Et otrossí non embargando cartas algunas, si las yo di a  
algunos omes dessa villa o al conçeio en que llamase la  
villa mia o al conçeio mio, las cuales revoco et mando que  
non valan daquí adelante en cosa que sea contra ia dicha  
yglesia nin contra ésto que yo mando et fago. Et désto di al  
dicho arçobispo et a sus successores et a su yglesia mio  
privilegio en que scrivi mio nombre con mi mano et seellado  
con mio seello de plomo. Porque vos mando, vista esta mi  
carta, sin otro detenimiento ninguno quel ayades daquí  
adelante por sennor al dicho don Pedrigo, arçobispo de  
Santiago et a sus successores que después dél venieren et a  
su eglesia, et vos que seades sus vassallos et vos llamedes  
sus vassallos et les connoscades sennorio bien et  
cumplidamente en fecho et en derecho et en todas las cosas  
assy commo buenos vassallos conocer a su sennor, et si lo  
assy non quisierdes fazer commo dicho es, mando al dicho

arçobispo don Rodrigo que vos prenda los cuerpos et vos tome todo quantos vos fallar mueble et rayz assi commo a aquellos que van contra sennorio et non quieren obedesçer a su sennor et faga de vos et de vuestros bienes toda su voluntad assy commo sennor. Et otrossi mando al infante don Felipe, mio hermano, sennor de Cabrera et de Ribera et pertigueyro mayor de tierra de Santiago por el dicho arçobispo, que se ésto assy non quisierdes fazer que entre en la dicha villa de Santiago et que vos recabde los cuerpos et los averes do quier que los fallare et todalas cosas que ovierdes assy enna dita villa commo fuera hasta que vos recibades al dicho arcobispo por vuestro sennor et vos llamedes sus vasallos et de la dicha yglesia et les obedesçades en todas las cosas, segunt sobredicho es.

Et non faga ende al por ninguna manera. La carta leyda dátgela. Et porque entendades que es mi voluntad dil ende esta mi carta seillada con mio seollo en las espaldas et en que scriví mio nombre con mi mano.

Dada en Toro, veinte et siete dias de jullio, era de mill et trezientos et quaraenta et nueve annos.

Yo el rey don Fernando.

---

NOTAS

<sup>1</sup> Repite Santiago.

1312. junio. 14. Salamanca.

Fernando IV manda al arzobispo de Santiago no haga  
caso de ningun documento que hubiera emanado de su  
cancilleria y que atentara contra los privilegios de  
la Iglesia de Compostela.

Fol. 204 r.-v.

Dom Fernando, por la gracia de Dios Rey de Castiella, de  
León, de Toledo, de Galicia, de Sevilla, de Córdova, de  
Murcia, de Iahén, del Algarbe, et senyor de Mollina, a vos  
dom Rodrigo, por essa misma gracia arçobispo de Santiago,  
mio cappellam mayor et chanceller del regno de León, et a  
vuestros vicarios et al cabildo dessa eglisia, salut commo a  
aquéllos que amo et de que mucho fijo et pera quien querria  
que Dios desse mucha omrra et buena venturia. Fagoces saber  
que dom Arias Pérez Pardo, deán de Santiago et de Lugo,  
vigario geeral de vos el arçobispo sobredicho, me dixo que  
algunos omes gannaran de mi chancillaria cartas contra los  
privilegios et cartas que los argobispos et el cabildo et la  
eglesia de Santiago et las vuestras villas et los vuestrros  
lugares et vuestrros vassallos aviades de los reys onde yo  
vengo et de mi et contra las libertades et bonos usos et  
custumbres que ovistes en tempo de los reys sobredichos et

de mí; et otrossy que se teme que algunos otros quieran ganar otras tales cartas daquí adelante contra estas cosas que sobredichas som. Et pediome merçed que mandasse por bien. Porque vos mando vista esta mi carta, que si algunas tales cartas som dadas della mi chancellaria o fuerem daquí adelante contra los privilegios et cartas que la eglesia et vos el arçobispo et el cabildo et las vuestras villas et vuestras lugares et vuestras vassallos tenedes de los reys onde yo vengo et de mia et contra las libertades et ussos et bonos custumbres que semper ovistes en tiempo déllos et de mí, que non valian nin vos empeescan et vos que non fagades por ellas ninguna cosa nin seades tenidos a penas nin a emplazamientos que se en ellas contengan, pero que a las emplazamientos non veades, ca yo volos quito, et que ninguno non sea osado de vos prender nin vos affincar por penas ni por emprazamientos nin por ninguna cosa que se en essas cartas contenga, et qualquier o qualesquier que lo fiziessem pechar mia en pena çient moravedis della moneda nueva cada uno et a vos el arçobispo et a los vicarios et al cabildo et a vuestras villas et a vuestras lugares et a vuestras vassallos todo ei dampno que por en recebiessedes doblado, et demays ruego al infante dom Felipp, mio hermano, sennor de Cabrera et de Ribera et pertiguero mayor de terra de Santiago, et mando al endelanrado que por mí andart en Galicia, que non consentam que vos passem contra esto que dicho es.

Et se algunos passar quisieren que los prendan por la

pena sobredicha et fagan a vos et a vuestras villas et a  
vuestrros lugares et vuestrros vassallos entregar todo el  
danno que por ende recebiéssedes doblado. Et non fagades  
ende al so la pena sobredicha. Et desto vos manda dar esta  
mi carta sellada con mio seollo de cera colgado.

Dada en Salamanca, quatuorze dias de junio, era de mill  
et CCC et cinquaenta annos.

Yo Iohán García la fiz escrivir por mandado del rey.

Diago García. Iohán Martínez. Iohán Pérez.

298

1312, junio, 21. Salamanca.

Fernando IV ordena a los recaudadores de las  
galeas no las exijan.

Fol. 206 r.-v.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, pag. 334.- SA BRAVO: Caldas,  
pág. 185.

Dom Ferrando, por la gracia de Dios rey de Castiella, de  
Leom, de Toledo, de Gallicia, de Sevilla, de Córdova, de  
Murcia, de Iahen, del Algarbe, et senyor de Mollina, a

qualquier o a qualesquier que ayam de recabdar las galleas  
por mi en Gallicia agora et daqui adelante. salut et  
gracia. Sepades que don Aras Pérez Pardo. deán de Santiago  
et de Lugo. vicario general de dom Rodrigo. arçobispo de  
Santiago. mio capellam mayor et chanceller del regno de  
León. me dixo que della villa de Pontevedra nunca deran  
gallea a los reys onde yo vengo nin otra cosa por ella.  
salvo en tiempo del rey dom Sancho. mio padre. que Dios  
perdone. que don Pay Gómez. seyendo almirante de la mar. por  
enemisçad que avia con lo arçobispo don frey Rodrigo. que  
era a la saçón. que fizó façer una galea y en Pontevedra. et  
el arçobispo don frey Rodrigo que lo fizó asaber al rey en  
commo don Pay Gómez. por mal quel queria. feziera fazer la  
dicha galea a los de Pontevedra. et el rey dom Sancho.  
tanto que esto sopo. mandójella luego tornar. et la galea  
que estevo y en el puerto de Pontevedra fasta que se  
podreceu; et que despues désto que yo enbié alá a demandar  
gallea dessa villa de Pontevedra. et Fernán Gudel que lo  
avia de recabdar por mi. que los prendó por ella et levó  
déllos huna quantia de moravedís non querendo recíber al  
arçobispo lo que dizia que nunca della dicha villa deran  
gallea. si non commo sobredicho es. Et otrossy me dixo el  
dicho deán que /los/ ombres da villa de Pontevedra eran tam  
pobres et tan minguados que se me diessen gallea que se  
yermaria la villa et se despobraria. et el arçobispo  
perderia los derechos que ha de aver della. et pediome  
merced que mandasse y lo que toviesse por bien. Porque vos

mando luego, vista esta mi carta, que no demandedes agora ni  
daquí adelante gallea a los omes que moran en la dicha villa  
de Pontevedra nin lles tomedes nin peyndredes ninguna cosa  
de lo suyo por ella, et si algo lles avedes tomado o  
peyndrado por esta razón entregátgelo luego todo bien et  
compridamente en guissa quel non mingue ende ninguna cosa.  
ca non tengo por biem, pues los de la dicha villa non  
acustumbraron de dar gallea si non commo dicho es que me la  
daquí adelante dien. Et sobresto ruego a mi hermano, el  
inffante dom Filipe, señor de Cabrera et de Ribera,  
pertiguero mayor en terra de Santiago, et mando al  
adelantrado que por mi andare en Galizia et a los  
pertigueros et a los merinos que y por ellos andudieren que  
los amparen et los deffiendan con esto que dicho es.

Et non fagan ende al por ninguna manera. Et de commo esta  
carta a vos et a ellos fuer mostrada et la comprirdes, mando  
a qualquier notario público que pera ello fuer llamado que  
dé ende al arçobispo o a quien lo over de veyer por él  
testemonio signado con su signo porque yo sepa en commo se  
comple ésto que yo mando. Et non faga ende al so pena del  
officio della notaria. La carta leyda dátgela.

Dada en Salamanca, XXI die de iunio, era de mill et  
trezientos et cincuenta annos.

Yo Bernald Eanes la fiz escrivir por mandado del rey.

Diago García, vista. Iohán Pérez.

NOTAS

\*Fórmula de traslado del notario jurado de Santiago Andrés Pérez.

299

[1312], julio, 23. Priorato de Groseau.

Clemente V confirma la sentencia de Fernando IV en la el rey declaraba pertenecer a la Iglesia compostelana el señorío de la ciudad.

Fols. 252 v.- 253 r.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, pág. 294.

Clemens, episcopus, servus servorum Dei, venerabili fratri Roderico, archiepiscopo Compostellano, salutem et apostolicam benedictionem. Clara tue fraternitatis merita nos inducunt ut te ac ecclesiam tuam Compostellani apostolicis presidiis muniamus. Cum itaque tu, sicut orata nobis tua petitio coi. inebat, dominium temporale civitatis Compostellane, super quo litigasti diutius per diffinitivam

sentenciam super hoc pro te et ecclesia ipsa Compostellana,  
per carissimum in Christo filium nostrum Ferrandum, regem  
Castellem illustrem, infra cuius dominium civitas ipsa  
consistit prolatam, obtinuisse noscans prout in privilegio  
super hoc confecto bulla plumbea dicti regis munito plenius  
dicitur contineri. Nos, tuis supplicationibus inclinati,  
sentenciam ipsam necnon et quilibet privilegia que super  
temporali dominio ipsius civitatis Compostellane ac aliarum  
terrarum et locorum que infra limites terre ipsius regis  
consistunt habet Compostellana ecclesia supradicta rata et  
grata habentes illa auctoritate apostolica ex certa sciencia  
confirmamus et presentis scripti patrocinio communimus  
dictumque dominium ac alia cura temporalia ipsius ecclesie  
sub apostolice sedis proteccione recipimus atque nostra.  
Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre  
confirmacionis et proteccionis infringere vel ei ausu  
temerario contraire.

Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignacionem  
omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum  
eius se no[verit] incursum.

Datum in prioratu de Grausello, prope Maluasanam,  
Vasionense diocesis, X kalendas augusti, pontificatus  
nostrri anno septimo.

Antonius R. P. Restia. Iohannes registrata.

300

[1312], julio, 23. Priorato de Groseau.

Clemente V confirma la posesión de la ciudad de  
Santiago al arzobispo compostelano.

I . . 255 v.

Clemens, episcopus, servus servorum Dei. Venerabili  
fratri Roderico, archiepiscopo Compostellano, salutem et  
apostolicam benedictionem. Cum tu dudum temporale dominium  
civitatis Compostellane, super quo diutius litigasti, per  
diffinitivam sentenciam super hoc pro te et ecclesia ipsa  
Compostellana per carissimum in Christo filium nostrum  
Ferrandum, regem Castelle illustrem, infra cuius dominium  
civitas ipsa consistit, prolatam obtinuisse noscatis prout  
in privilegio super hoc confecto bulla plumbea dicti regis  
munito plenius dicitur contineri. Nos, tuis supplicationibus  
inclinati, sentenciam ipsam necnon et quelibet privilegia  
que super temporali dominio ipsius civitatis Compostellane  
de aliorum terrarum et locorum que infra limites terre  
ipsius regis consistunt habet Compostellana ecclesia super  
dicta rata et grata, habentes illa autem itate apostolica ex  
certa scientia duximus mandamus, volentes igitur paci ac  
tranquilitati tue et ipsius ecclesie salubriter providere  
tibi et successoribus tuis archiepiscopis Compostellani qui

pro temporie fuerint in omnes et singulos te aut  
successores eosdem et ecclesiam ipsam Compostellanam contra  
tenorem privilegiorum huiusmodi quomodolibet molestantes  
quantacumque dignitate prefulgeant auctoritate nostra  
censuram ecclesiasticam exercendi. Non obstantibus si  
aliquibus communiter vel divisuri a sede apostolica sit  
indultum quod interdici suspendi vel excommunicari non  
possint per litteras apostolicas non fatientes plenam et  
expressam ac de verbo ad verbum de indulto huiusmodi  
encionem plenam et liberam concedimus auctoritate  
presentium postestatem.

Data in prioratum de Grausello. prope Malausanam,  
Vasconiaensi diocesis, X kalendas augusti. pontificatus nostri  
anno septimo.

301

1313. jur. o. 28. Valladolid.

Alfonso XI concede al arzobispo de Santiago veinte  
mil maravedis en la mitad que pertenecía al rey en la  
moneda forera de Galicia.

Fol. 11 v.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V. pág. 297.

Don Alfonso, por la graci de Díos rey de Castiella, de León, de Toledo, Galicia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Ishén, del Algarve, et senñor de Molina, a qualquier o a qualesquier que seam colleedores o sobrecededores, arrendadores o recabdaores o perquedores (sic) desta moneda forera que se agora dám ennas sacadas de Galicia en renta o en fieldad o en outra manera qualquier, s'ut et graia. Sepades que dom Rodrigo, arçibispo de Santiago, et mio chanceller mayor del Reyno de León, et de aver una quantia de moravedís para complimento de su soldada por ración del officio della charellaria que tiem de mi: et la Reyna dona María, mi avuela, et el infante do Pedro, mio tío, et mis tutores tovyeron po bem de le ponr délos en la mi meytade que yo he de aver destas sacadas sobredichas veynete mill moravedís desta moneda nueva en esta moneda forera de todos los sus vassallos et de los sus lugares et del cabido de su yglesia et de los sus cotos et de los sus celeros et préstamos que el dicho arçibispo a en toda Gallicia. Po que vos mando, vista esta mi carta, a cada unos de vos que fayades el padrón desta moneda forera en todos estos l gares sobredichos, et do, quito que el arçibispo et su yglesia et su cabido ha en todallas sacadas dichas, et el padrón fechc que de la meytad desta moneda forera que yo he de aver que dexedes coger al dicho arçibispo o a quiem vos él enbiar dizer por su carta estos viinte mill

moravedis sobredichos bien et complidamente en guisa quel  
non mengüe ende ninguna cosa. Et mando por esta mi carta a  
todos los omes et vassallos que moran en los sus celeros et  
en los sus lugares et en los sus cotos et en los sus  
préstamos et en las sus comiendas et del cabildo de su  
yglesia do quier que los el dia que non recudam a vos nin a  
otro ninguno con la meytad desta moneda fowera que yo he de  
aver delli os commo dicho he por cartas mis (sic) que lles  
mostredes nin por otra rason ninguna fasta quel dicho  
arcibispo sea pado (sic) destos veinte mill moravedis  
sobredichos.

Et se lo assy fäger non quisierdes mando a qualquier  
adelantrado meryno mayor que por mi andudier en Gallicia et  
a los pertegueros que por él andudierem en terra de Santiago  
que vos lo non consintan quel passedes contra esto que yo  
mando et que vos lo fagam assi fäger et complir. Et tomad su  
carta de paga o de aquél que los oviren de recabdar por él  
et yo recebervilos he en corra et por quanto él ha de aver  
estos dineiros de muchos lugres faged por él el traslado  
desta mi carta signado de notario público assy commo por  
ella misma. Et vos nin ellos non fagades ende al por ninguna  
manera.

Dada en Valladolit, veinte et ocho dias de iunio, era de  
mill et trezentos et cincuenta un anno.

Yo Ichán García la fiz escrivir por mandado del rey<sup>1</sup> et  
de la Reyna dona María, su avuela, et del infant dom Pedro,  
su tio, et sus tutores.

Diago Garcia.

NOTAS

\* Repetido del rey.

302

1313, julio, 1. Valladolid.

Alfonso XI confirma al arzobispo de Santiago la  
capellania mayor y la cancilleria del reino de León.

Fol. 34 r.- v.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V. pág. 298.

Sepan quantos esta carta vierem commo yo, don Alfonso,  
polla graga de Dios rey de Castiella, de Leom, de Tolledo,  
de Galliza, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Iahén, del  
Algarber (sic), et sennor de Mollina, con conseio et con  
otorgamiento della reyna donna Maria, mi avuella, et del  
infante dom Pedro, mio tio, et misos tutores, otorgo et

confirmo a vos don Rodrigo. polla gracia de Dios arçobispo  
de Santiago, et mio cappellam mayor de la mi casa, et  
chanceller del reyno de Leom, la mi cappellania mayor della  
mi casa et la mi chancellaria del reyno de Leom, segunt que  
la ovistes fasta aqui et segunt que la dió el emperador don  
Alfonso a la iglesia de Santiago et segunt que gela dieron  
los otros reys onde yo vengo et segunt que gela confirmó el  
rey don Fernando, mio padre, que Dios perdone, a la dicha  
iglesia. Et dógela por iur de heredad para siempre iamás a  
vos et a vostra iglesia et a todolos otros vostros  
successores que despues de vos vinieren con sus derechos et  
con sus pertinencias bien et complidamente, segunt que  
meior et más complidamente la ovieron la iglesia de  
Santiago et los otros arcobispos que fueron ante de vos.  
Porque mando et defiendo firmemente que ninguno non sea  
osado de vos yr nin de vos pasar contrá esta mi carta para  
quebrantalla ni para britalia ni para mingoarla en ninguna  
cosa.

Ca qualquier o qualesquier que lo fijiessem averia la mi  
yra et pechar mia la pena que en los dichos privilegios et  
cartas quel tienne del emperador et de los reys onde yo  
vengo en esta ración se conteenne. Et d'esto lle mandé dar  
esta mi carta seillada con mio seollo de cera colgado.

Dada en Valladolit, primeyro dia de iulio, era de mill et  
trezientos et cincuenta et un anno.

Yo Iohán Garcia la fiz escrivir por mandado del rey et de  
la reyna dona Maria, su avuela, et del infante don Pedro, su

tío, et sus tutores, en el primeiro anno que el rey  
sobredicho regnó.

Diago Garcia. Iohán Garcia.

303

1313, julio, 1. Valladolid.

Alfonso XI da a la Iglesia de Santiago la mitad de  
los pechos, servicios y monedas que los reyes  
hubiesen de dar en los lugares a ella pertenecientes  
en Galicia, León y Castilla.

Fols. 92 r.- 93 r.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, págs. 297-298.

Sepam quantos esta carta vieren commo yo, dom Alfonso,  
por la gracia de Dios rey de Castiella, de Leom, de Toledo,  
de Gallizia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Iahén,  
del Algarbe, et sennor de Mollina. Porque dom Rodrigo,  
arcibispo de Santiago, mio cappellam mayor et mio chanceller  
del regno de León, dixo a la reyna dona Maria, mi avuela, et  
al inffante dom Pedro, mio tio, et mis tutores et  
guardadores de los mis regnos, en commo el rey dom

Fernando, mio padre, que Dios perdone, para le fazer bien et  
merced a él et a los otros arcibispos que venieron despues  
dél en ela eglesia de Santiago, tovo por bien de lles dar  
para siempre iamás quando oviesse a echar pechos et  
servicios et monedas en la su terra, la meatad de todo lo  
que ellos oviessem a pechar de todos los sus lpgares que él  
et su iglesia avian en Castella et en León et en Galicia.  
Et agora el dicho arçobispo pedio merced a los dichos misos  
tutores que lle otorgassem et le confirmassem esta<sup>a</sup> carta  
desta merced sobredicha que avia del rey mio padre et que  
toviesse por bien que oviesse la meytad de todos los pechos  
et servicios et monedas de todos los sus lugares, assi commo  
los avia en tiempo del rey mio padre quando los yo echasse  
en la terra. Et yo, con conseio et con otorgamento dellos  
dichos mis tutores et por amor et onrra del apóstol Santiago  
et por fazer biem et merced al dicho arcobispo por mucho  
servicio que hizo al rey dom Fernando, mio padre, que Dios  
perdone, et faz agora mí, téngolo por bien et otórgogela et  
confirmogella esta carta desta merced sobredicha que tienen  
en<sup>a</sup> esta ración. Et mando que lle valia et le sea tenida et  
guardada pera siempre iamamas<sup>a</sup> bien et complidamente segunt  
que (sic) en élla se contiene; et defiendo firmimiente que  
ninguno que por mi aia de veer o de recabdar los pechos et  
los servicios et las monedas que yo echar daquí adelante en  
Castiella et en Leom et en Gallizia que non sean osados de  
ir ni de passar al dicho arcobispo nin a los otros que  
venieren despues dél en la iglesia de Santiago contra la

merced sobredicha que el rey mio padre le hizo et le yo  
confirmo por esta mi carta que yo tengo por bien que la aya  
assy de mi comme la avia del rey mio padre.

Si non, qualquier que lo feziesse avrie la mi ira et  
pechar mia la pena que en la dicha carta se contien. Et  
sobresto mando a qualesquier adelantados et merynnos que por  
mi andudieren en Castiella et en Leon, en Galligia o a  
qualesquier delli a que esta mi carta fuer mostrada o el  
traslado della signado de notario publico que amparen et  
deffiendan al dicho arçobispo con esta merced quel yo fago,  
segunt que en ella carta del rey mio paire se contiene. Et  
qualquier que contra ella passare mando quel peyndren por la  
pena que en la dicha carta se contiene et que fagan emendar  
et entregar al dicho arçobispo o a quien esta carta por el  
mostrar o el traslado della signado de notario publico  
todos los dampnos et menoscabos que por ende recebiessen  
doblados. Et non fagan ende al so pena de la mi merced. A  
destol mande dar esta mi carta seillada con mio seollo de  
çera colgado.

Dada en Valladolit, primero dia de julio, era de mill et  
trezientos et cinqaenta un anno.

Yo Iohán Garcia la fiz escrivir por mandado del rey et  
della reyna donna Maria, su avuela, et del infante don  
Pedro, su tio, et sus tutores, en el primero anno que el rey  
sobredicho regnó.

Diago Garcia. Iohán Garcia.

NOTAS

<sup>1</sup> Repetido esta.

<sup>2</sup> Repetido en.

<sup>3</sup> Por jamás.

304

1313, julio, 1. Valladolid.

Alfonso XI confirma a la Iglesia de Santiago todos sus privilegios.

Fols 204 v.- 205 r.<sup>1</sup>.

REG: VAZQUEZ MARTINEZ: Fuentes III, págs 42-43.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, pág. 297.

Sepam quantos esta carta vieren commo yo dom Alfonso, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Leom, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Cordova, de Murcia, de Iahén, del Algarbe, et sennor de Molina, porque dom Rodrigo, arçibispo

de Santiago, mio cappellán mayor et mio chanceller del regno de León, dixo a la reyna dona María, mi avuela, et ela infante dom Pedro, mio tío, et mis tutores, en commo el tenie privilegios et cartas de los reys onde yo vengo de franquezas et de libertades et confirmados del rey dom Fernando, mio padre, que Dios perdone, de mercedes et de gracias et de donaciones que fizieran a la dicha eglesia de Santiago. Et agora el dicho arçobispo pidió merced a los dichos mis tutores que lle conffirmassem et le otorgassem estos privilegios et cartas que él et su eglesia tenie segunt dicho es. Et yo, con consejo et con otorgamiento de los dichos mis tutores et por amor et ondra del apóstol Santiago, et por fazer bien, merced al dicho arçobispo et a los otros arcibispos que fueren en la eglesia de Santiago et después dél por mucho servicio que hizo al rey dom Fernando, mio padre, et faça agora a mí. Tengo por bien et otórgolle<sup>z</sup> et confírmolle todos los privilegios et cartas et franquezas et libertades et mercedes et graças et donaciones que han dellos reyes onde yo vengo, et mando que lles seam tenidas et guardadas segunt que en éllas se contiene pera siempre iamás.

Et defiendo firmemient que ningun no sea osado del ir nin del passar contra los dichos privilegios et cartas ni contra ninguna cosa dello que en éllas se contiene. si non qualquier o qualesquier que lo fiziesen averian la mi ira et pechar mian la pena que en los dichos privilegios et cartas se contiene, et el dicho arçobispo o quiem esta carta

por él mostrar todos los dannoſ et menoscabos que por ende  
reçebiesſe doblado, et demás a los cuerpos et a quanto  
oviesſem me tornaria por ello. Et dexo lle mandé dar esta  
mi carta ſeellada con mio ſeello de gera colgado.

Dada en Valladolid, primero dia de iulio, era de mill et  
trezientos et cinqüenta et un anno.

Yo Iohán García la fiz eſcrivir por mandado del rey et de  
la reyna dona María, su avuella, et del inffante dom Pedro,  
ſu tío, et ſus tutores, en el primero anno que el rey  
ſobredicho regnó.

Diago Garcia. Iohán García.

---

NOTAS

<sup>1</sup>Original en SANTIAGO, A.C., carp. 2/14.

<sup>2</sup>Otorgogelly y borrado por expuntuación ge.

1314, agosto, 1. Monasterio de Palazuelos.

El arzobispo de Santiago y los demás prelados de  
los reinos de León y Castilla reciben por tutores de

Alfonso XI a la reina doña María y a los infantes don Juan y don Pedro.

Fols. 217 r.- 218 v., inserto en confirmación de Alfonso XI  
de 1 de octubre de 1318.

ED.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V. ap. LVI.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V. págs. 306-307.

Sepan quartos esta carta vieren commo yueves, primero dia  
de agosto, era de mill et trezientos et cincuenta et dos  
años, ante nos, dona María, por la gracia de Dios reyna de  
Castiella et de Leom et sennora de Molina<sup>a</sup>, et el inffante  
don Iohán, fiio del muy noble rey don Alffonso et sennor de  
Vizcaya, et el inffante dom Pedro, fiio del muy noble rey  
dom Sancho, tutores del rey dom Alfonso et guarda de sus  
regnos, dom Gutierre, arçobispo de Toledo, dom Rodrigo,  
argobispo de Santiago, dom Gonçalvo, obispo de Burgos, dom  
Simón, obispo de Sigüenza, dom Pedro, obispo de Sallamanca,  
dom Alffonso, obispo de Coria, dom Domingo, obispo de  
Plaçencia, don Iohán, obispo de Tuy, dom frey Iohán, obispo  
de Lugo, dom frey Simón, obispo de Badaioz, dom Alffonso,  
obispo de Çibdat<sup>a</sup>, dom Sancho, obispo de Avilla, sobre el  
ordenamiento et postura que era fecha ontre<sup>m</sup> nos en el  
monesterio de Palaçihuelos, que ovi zémos la tutoría del  
dicho rey don Alffonso todos tres en uno et cada uno de nos

por si en todo<sup>a</sup> en llos regnos de Castiella et de León.  
recibieronnos por tutores, segunt era tractado et escripto  
et parece por una carta della postura que entre nos es  
fecha, seellada con nuestros seollo de cada uno de nos, en  
una protestación et condición que fizieron en esta manera:  
Nos dom<sup>r</sup> Gutierre, arçobispo de Toledo, et dom Rodrigo,  
arçobispo de Santiago, don Gonçalvo, obispo de Burgos, dom  
Simón, arçobispo de Siguenga, don Pedro, obispo de  
Sallamanca, dom Alffonso, obispo de Coria, don Domingo,  
obispo de Plazenga, don Iohán, obispo de Tuy, dom frey  
Iohán, obispo de Lugo, don frey Simón, obispo de Badaioz,  
dom Alffonso, obispo de Cibdat, dom Sancho, obispo de  
Avilla<sup>b</sup>, consentimos en todas las cosas et en cada una  
délles que ontre vos seniores<sup>c</sup> reyna dona María et inffante  
don Iohán et inffante dom Pedro, tutores de nuestro señor  
el rey et guarda de sus regnos, son tractados et fechos  
segundo que está scripto en una carta della postura seellado  
con nuestros seellos, et recibimosvos por tutores a todos et  
a cada uno de vos en todo del dicho rey dom Alffonso, con  
esta condición et protestación que fazemos en nuestro  
no[m]bre et de los otros prelados, clérigos et religiosos  
et iglesias dellos regnos del rey dom Alffonso, que vos los  
tutores et caia uno de vos nos guardedes todos los  
privilegios, cartas et libertades, husos et franquezas que  
cviemos fasta aquí de los reyes et de los emperadores et del  
dicho rey dom Alffonso cuios tutores vos sodes, et por  
ninguna cosa que postura sea escripta que vos non passedes

contra ninguna cosa destas que sobredichas son. Et otrossy  
que aquellas cartas et las cosas que nos otorgastes et nos  
dieste vos la reyna dona María et el infante don Pedro en  
las cortes que fueron fachas en Palencia et en Valladolid et  
senaladamientre aquéllas que son scriptas en el cadero que  
fazan a la libertad de Santa Iglesia que nos vallam et que  
nos seam guardadas a nos et a nuestras iglesias et a los  
otros prelados et clérigos et religiosos del regno, et desto  
que nos dedes cartas et privilegios del rey et vuestros.  
Outrossy que vos la reyna dona María ni vos dom Iohán nin  
vos dom Pedro que nos non entredes en las nuestras villas  
nin en los nuestros lugares nin fagades y iusticia, salvo a  
petición del perlado cuia fuere la villa, en aquellos  
lugares do el rey a la iusticia, nin fagades mal a nos ni a  
nuestros clérigos ni a nuestros vassallos ni tomedes lo  
nuestro ni de los nuestros clérigos nin dellos nuestros  
vassallos. Et lo que nos tomaron despues della muerte del  
rey don Fernando acá que nos lo fagades entregar todos los  
tutores assy dellos infantes commo dellos ricosomes commo de  
los cavalleros et concejos. Et otrossy<sup>a</sup> que non tomedes  
yantares si non quando fuerdes personalmiente en los lugares  
del rey, do el rey los a por derecho o por custumbre.

Et nos los dichos tutores, reyna<sup>a</sup>, dona María et infante  
don Iohán et infante dom Pedro, en nombre de nuestro senyor  
el rey don Alfonso, cuyos<sup>lo</sup> tutores et guardadores somos,  
et en el nuestro vos otorgamos todas estas cosas et cada una  
de llas que nos pediestes en esta contestación et condición

sobredichas, et iuramos et prometemos a buena fe de<sup>1</sup> non venir contra éilo en ninguna cosa et de vos los cumplir et guardar et tener segunt sobredicho es. Et demás désto nos infante dom Iohán et inffante dom Pedro fizieremos omenaie a don Iohán Nunez de vos lo guardar et complir et tener en todo complidamente en la manera que dicho es.

Et porque ésto sea firme et non venga en dubda mandamosvos ende dar esta carta seillada con vuestrs seellos.

Dada en el dicho monesterio de Palaciuelos, en el anno et en el mes et en el dia sobredichos.

Et désto mandamos dar esta carta especial a don Rodrigo, arçobispo de Santiago.

---

NOTAS

<sup>1</sup>LOPEZ FERREIRO: falta desde por hasta Molina.

<sup>2</sup>ID: çibdat y.

<sup>3</sup>ID.: entre.

<sup>4</sup>ID.: falta en todo.

<sup>5</sup>ID.: falta dom.

<sup>6</sup>ID.: falta desde don Gonçalvo hasta Avilla.

<sup>7</sup>ID.: sennora.

<sup>8</sup>ID.: falta otrossy.

<sup>9</sup>ID.: regna.

\* ID.: cuios.

\*\* Repetido de y borrado por expuntuación.

306

1314, agosto, 3. Monasterio de Palazuelos.

Alfonso XI confirma los privilegios de la Iglesia  
de Santiago.

Fols. 130 r.- v. y 205 r.- 206 r.

Sepam quantos esta carta vieren commo yo dom Alffonso,  
por la gracia de Dios rey de Castiella, de Leom, de Toledo,  
de Gallicia, de Sevilla, de Cordova, de Murcia, de Iahén,  
del Algarbe, et sennor de Mollina. Por muchos buenos  
servicios et<sup>e</sup> senalados que vos, don Rodrigo, por la gracia  
de Dios arçobispo de Santiago, mio cappellán mayor et mio  
chaneller del regno de Leom, fiziestes al rey dom Fernando,  
mio padre, que Dios perdone, et fiçiestes et fazedes a mi<sup>m</sup>,  
mi con conseio et con otorgamiento della reyna donna Maria, mi  
avuella, et de inffante dom Ichan et<sup>e</sup> dom Pedro, mis tios  
et mis tutores, otorgovos et confirmovos todos los  
privilegios et cartas que vos et el<sup>e</sup> cabildo et la<sup>a</sup> vuestra  
eglesia de Santiago avedes dellos<sup>r</sup> reys onde yo vengo et de

mí, de franquezas et de libertades et<sup>o</sup> de mercedes que y<sup>o</sup> fizieron en qualquier manera, et todos los buenos usos et costumbres que avedes et costumbrastes aver<sup>io</sup>, en tal manera vos lo otorgo et vos lo confirmo que nin por privilegios nin por cartas de mercedes que yo fiz hasta aquí o faga daqui adelant a los concejos et a los filos dalgo ni por confirmamiento de caderno ni<sup>o</sup> por otra razón ninguna non sea revocado nin entiendo revocar ningunas cosas de las mercedes et dellas libertades que vos et el cabildo et los clérigos<sup>o</sup> della vuestra eglesia avedes et tenedes por privilegios et cartas de los reys onde yo vengo et de mí commo dicho es. Et defiendo firmemente que ninguno non sea osado de vos ir nin de vos passar contra élllos pera los menguar nin<sup>o</sup> quebrantar en ninguna manera, ca qualquier o qualesquier que los fiziesen o contra ello o contra alguna cosa délo vos passassem pechar me yan en pena mill moravedis della buena moneda, et a vos et dicho argibispo<sup>o</sup> o cabildo o<sup>o</sup> a quien vuestra boz tovier<sup>o</sup> todo el danno et el menoscabo que por ende recebiessedes doblado.

Et sobrésto mando a todos los concejos, alcaldes, iurados, iuyzes, iusticias, merinos, alguaziles<sup>o</sup>, maestros, comendadores et a todolos otros aportellados dellas villas et de los lugares de mis regnos et a los<sup>o</sup> merinos mayores de Castiella et de León et de Gallizia et a los merinos que andudieren por élllos o a qualesquier o qualquier délos que esta mi carta vieren que non consientan a ningunos que passem contra ello en ninguna manera, et se alguno o algunos

y ovier que contra ésto passaren o queram passar en alguna cosa que gelo non consentan et que los pendren por la pena sobredicha et la guarden pera fazer dello lo que yo mandar, et que vos fagan enmiendar a vos el dicho arçobispo et a la vuestra iglesia de Santiago<sup>\*\*</sup> todo el danno et el menoscabo que por ende reçebiessedes doblado. Et non fagan ende al por ninguna manera<sup>\*\*\*</sup>, si non a éllos et a quanto<sup>\*\*\*</sup> oviessem me tornaria por ésto. Et d'esto vos mandé dar esta mi carta seyllada con mio seello de plomo.

Dadada (sic) en Palaquellos, tres dias de agosto, era de mill et trezientos et cincuenta et dos annos.

Yo Iohán Garcia<sup>\*\*</sup> la fiz escrivir por mandado del rey et della reyna dona Maria, su avuela, et del infante dom Iohan et del inffante dom Pedro, sus tios et sus tutores.

Domingo Rodriguez. Iohán Martinez. Diago Pérez. Diago García.

---

NOTAS

<sup>1</sup>Fol. 130: falta muy.

<sup>2</sup>ID.: fata: mio.

<sup>3</sup>ID.: a mi et.

<sup>4</sup>ID.: et del infante don.

<sup>5</sup>ID.: el vuestro cabildo.

<sup>6</sup>ID.: falta la.

- \* ID.: eglesia avedes de los.
- \* ID.: et de.
- \* ID.: vos.
- \* ID.: falta costumbrastes aver.
- \* ID.: quaderno nin.
- \* ID.: clérigos et los vassallos de la.
- \* ID.: falta et de mi.
- \* ID.: nin las.
- \* ID.: arçobispo et al.
- \* ID.: o et a los clérigos et a los vuestros vassallos de la  
vuesta eglesia.
- \* ID.: toviesse.
- \* ID.: alguaziles pertegueros nuestros.
- \* ID.: los mios merinnos.
- \* ID.: a vuestro cabildo et iglesia.
- \* ID.: manera et se.
- \* ID.: falta quanto.
- \* ID.: Bernald Yanes.

307

1314, agosto, 3. Monasterio de Palazuelos.

Alfonso XI confirma todos los privilegios de la

Iglesia de Santiago.

Fol. 94 r.- v.<sup>1</sup>.

REG.: VAZQUEZ MARTINEZ: Fuentes, III, pag. 43.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, págs. 299-300 y 307-308.

Sepam quantos esta carta vieren commo yo don Alffonso,  
por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Toledo,  
de Gallicia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Iahén,  
del Algarbe, et sennor de Mollina. Porque los prelados de  
mios regnos fizieron entender a mí et a la reyna dona Mariæ,  
mi avuela, et al infante don Iohán et al infante dom Pedro,  
mios ticos et mios tutores, que llos cavalleros della  
hermandade de Castiella et de Leon et de Gallizia et otrossy  
los conceios de las cibdades et dellas villas avían fecho et  
querria fazer estabelescimento et posturas contra élllos et  
contra sus eglesiæ et contra los clérigos et contra las  
liberdades et franquezas que ham, et si esto assy passasse  
que seeria grand deservicio de Dios et preiuyzo della santa  
Eglesia, et pedieron mercerced (sic) que ésto non passasse  
assy, et que si algunas demandas oviessem contra élllos que  
fuessem lamados et librados por derecho por do deviessem. Et  
yo, viendo que me piden derecho, con conseio et con  
otorgamiento delics dichos mios tutores, tengo por bien et  
mando que posturas e estabelescimientos quellos cavalleros  
dellas hermandades de Castiella et de Leon et de Gallizia o  
los conceios dellas cibdades et dellas villas ham fecho o

fezieren daqui endelante contra los prelados o contra sus eglesias o contra los clérigos o contra los monasterios dellas órdenes de sus obispados. que seam ningunos nin vallan nin husem déllos en ninguna manera. so pena de mill moravedis della moneda nueva. Et si algunos pleitos o demandas ovieren contra éllos o contra qualquier déllos quellos demande aly por u deven et commo deven et éllos que llos cumplan de derecho.

Et sobrésto mando a todos los concejos, alcalies, iurados, iuyzes, iusticias, merinos, alguazilles, maestros, comendadores et a todos los otros aportellados dellas vilas et dellos logares de mis regnos et a los merinos mayores de Castiella et de León et de Gallizia o a otro qualquier que sea merino por algunos déllos que lo fagam assy guardar commo dicho es et que non consientan a ningunos que passem contra élio pro ninguna manera; et sy alguno o algunos contra élio furen que llos preynden por la pena sobredicha et la guarden pera fazer délla lo que yo mandare. Et non fagam ende ai. si non a éllos et a lo que oviessem me tornaria por élio. Et desto les mandé dar esta mi carta seyllada con mio seollo de plomo. Et esta carta specialmente a vos dom Rodrigo, por la gracia de Dios arçobispo de Santiago et mio cappellam mayor et mio chanceller del regno de Leom, et a vostros [su]cessores.

Dada en Pazuellas, tres días de agosto, era de mill et trezientos et cincuenta et dos annos.

Yo Iohan García la fiz escrivir por mandado del rey et

della reyna donna Maria, su avuela, et del infante dom Iohán  
et del infante dom Pedro, sus tios et sus tutores.

Iohán Martinez, Domingo Rodríguez, Diago Pérez, Diago  
García, vista.

NOTAS

<sup>1</sup> Original en SANTIAGO, A.C., carp. 2/29.

<sup>2</sup> Repetido et.

308

1314, agosto, 3. Monasterio de Palazuelos.

Alfonso XI confirma el ordenamiento hecho por  
Sancho IV y Fernando IV contra los que permanecian  
más de treinta días en sentencia de excomunión.

Fols. 221 r.- 222 r.

ED.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, ap. LVII.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, pág. 308.

Dom Alffonso, por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Tolledo, de Gallisia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Iahén, del Algarbe, et sennor de Mollina<sup>a</sup>. A todos los concejos, alcalles, iuyzes, merinos dellas villas et dellos lugares del arcibispadgo de Santiago, salut et gracia. Sepades que por razón que fue mostrado al rey dom Sancho, mio avuelo, que Dios perdone, en commo avia algunos omes en el su sennorio en quiem ponian sentencias los arcibispos et los sus vicarios et los arciprestes et los sus successores et los otros que recabdavan los derechos dellas eglesias, assy por los diezmos que avian a dar commo por lo que quebrantavan et roubavan las eglesias et otras muchas cosas que fazían que eran de servicio de Dios et de mi, et que estavan en las sente[n]cias de descomoyom más de treynta días, et assy estando en las sentencias non temiendo a Dios nin a sus almas nin aviendo vergonça dellos omes carnales et non queriendo venir a mandamiento de santa Iglesia; et otrossy los que estavan en las sentencias de descomoyón que entravan en las iglesias en quanto que estavan los clérigos en sus oras et que non querrien salir dende; et porque ésto era deservicio de Dios et a grant minguamento della nuestra fe et ramo de heresial. Et ordeno et mando que todos aquéllas que estodieren en sentencia de descomoyom más de treynta días et non veniessem a mandamiento de santa Iglesia que pechassem en pena de los treynta días adelant saseenta sueldos dellos buenos por cada dia que estudiessem en la sentencia fasta hun anno; et si del anno endelante

estudiessen en aquella rebellia que lles tomassen quanto  
fallassem assy mueble commo rayz et que lles presiessem los  
cuerpos et los toviessen bien presos pera fazer iusticia  
commo de hereges, et destas penas que fuese la meytad pera  
él<sup>z</sup> et la meitad pera el arçibispo de Santiago, mio  
cappellam mayor et chanceller del regno de Leom et pera sus  
successores. Et despues désto el rey dom Fernando, mio  
padre, que Dios perdone, tovo por bien et mandó que este  
ordinamiento que el rey dom Sancho, su padre, que valiesse  
et se usasse segunt que era ordenado. Et agora yo, con  
conseio et con otorgamiento della reyna dona Maria, mi  
avuela, et<sup>z</sup> del infante dom Iohán et del infante dom Pero,  
mios tios et mios tutores, et veyendo que este ordenamiento  
que el rey dom Sancho ordenó et el rey dom Fernando, mio  
padre, que Dios perdone, confirmó, que es muy grant servicio  
de Dios et mio et mantenimiento della nuestra fe. et porque  
yo senalladamente so tenido de servir a santa Iglesia et  
amarla sobre todas las cosas del mundo et guardarlla et  
mantenerla en su derecho et en todo el mio senorio, et  
aqueñes que lo non guardaren nin vinieren a su mandamiento  
de les dar pena por ello. Et por esto tengo por bien et  
mando a todos aqueños et aquellas que cayerem o estudieren  
en sentencia de descomoyom más de treynta<sup>z</sup> dias desde que el  
rey mio padre finó hasta aquí et daqui endelante et non  
appellaron dél sentencia, et si appellarem délla et non  
siguieren la appellación, que pechen por cada dia dellos  
treynta<sup>z</sup> dias endellant sesenta sueldos desta moneda que

agora corre. Et outrossy los que estudieren en sentencia et enterraren (sic)<sup>o</sup> en las iglesias que en quanto quellos clérigos estudieren en las oras et non quisieren salir dende mandandoge los clérigos, que pechen por cada vez sesenta sueldos<sup>o</sup> della dicha moneda, et el que estudiere en sentencia más de un anno que pierda quanto oviere et lo guarden pera mí, et quel peindrem ei cuerpo et que fagan iusticia en el, la que yo mandare, et la meytad destas calomnias sobredichas que seam pera mi pera sacar cativos, et la otra meytad pera dom Rodrigo, arçobispo de Santiago, mio cappellán mayor et chaceller del regno de Leom, et pera sus successores. Porque vos mando a todos et a cada unos de vos a que esta mi carta fuer mostrada o el traslado délla signado de escrivano publico que todos aquéllos que el arçobispo de Santiago o sus vicarios o sus successores o los sus arçiprestes del arcibispadigo o qualquier déllas vos enbiaren dizer por sus cartas et seam del arcibispadgo de Santiago de que cayeren et estam enlla dicha sentencia o estudierem en ella más dellos treynta días o estudieren daquí endelant en algunos de vuestros lugares quellos preyndredes et les tomedes todo quanto les fallardes et lo vendades fasta en quantia dellos saseenta soldos della dicha pena<sup>o</sup> por cada dia. Et outrosy se aquellos que estudieren en sentencia entraren<sup>o</sup> en las eglesias en tanto que dixieren los clérigos las oras et non quisieren salir quellos saquedes dende et los preyndredes polla dicha pena dellos sesenta soldos por cada vez. Et los que estudieren en la

sentencia por su rebellia mas de un anno quelles tomades quanto lles fallardes et lo vendades luego porque entreguedes al dicho arçibispo de Santiago o a sus successores o si que lo ovier de recada por el la meytad de quanto oviere et la meytad que lo guardedes per a mi, pera sacar cativos, comme dicho es, et que i es recabdedes los cuerpos porque fagan justicia d'ellos comme de hereges.

Et non fagades ende a por ninguna manera, si non mando al dicho arçibispo de Santiago o a sus successores o a los vicarios o a los arciprestes que por qualquier de vos que fincasse que lo assy non fizierdes, que vos emplace ante los dichos mis tutores o ante qualquier d'ellos con el que fuer mio chanceller do dia que vos emplaçar a quinze dias se pena de cien moravedis della moneda nueva a cada uno. Et de como vos esta mi carta fuer mostrada et de como la complirdes et el emplazamiento que per esta razon vos fuere fecho, mando a qualquier escrivano publico que pera este fuer llamado quel de testimonio signado con su signo. Et non faga ende al so la dicha pena et del officio della escrivania<sup>re</sup>. Et d'esto mande dar a don Rodrigo, arçobispo de Santiago, mio cappellan mayor et mio chanceller del reno de Leon, esta mi carta sellada con mio seollo de plomo.

Dada en Palaquellos, tres dias d-agosto, era de mill et trezientos et 115 cinquaenta et dos annos.

Yo Iohan Garcia la fiz escrivir por mandado del rey et della reyna dona Mara, su avuela, et del infante dom Iohan et del infante don Pedro, sus tios et sus tutores.

Domingo Rodriguez, Iohan Martínez, Diego Pérez, Diago  
García.

NOTAS

- \* LOPEZ FERREIRO: falta desde de León hasta Mallina.
- \* Repetido et la meytad para el.
- \* Repetido et.
- \* LOPEZ FERREIRO: XXX
- \* ID.: XXX.
- \* ID.: entraren.
- \* ID.: falta sueldos.
- \* ID.: moneda.
- \* ID.: falta entraren
- \* ID.: falta desde por ninguna hasta Escrivilla.
- \* ID.: falta et.

309

1314, agosto, 15. Valladolid.

Alfonso XI cede a perpetuidad a la Iglesia de  
Santiago el derecho de presentación en varias  
iglesias de realengo.

Fols. 135 v.- 136 r.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, pág. 298.

Sepam quantos esta carta virem comme yo, don Alfonso, por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Iahén, del Algarbe, et sennor de Molina. Porque vos don Rodrigo, arçobispo de Santiago, mio capellán mayor et chanceller del regno de León feziestes mucho servicio al rey don Fernando, mio padre, que Dios perdone, et feziestes et fazedes a mí con conseio et otorgamiento de la reyna donna María, mi abuela, et del infante don Pedro, mio tío, et de mis tutores, et por fazer bien et merçed a vos el dicho arçobispo don Rodrigo et a los successores que después vos venieren en la yglesia de Santiago, doves pera siempre iamás la mi presentación que yo he destas mis eglesias regalengas et destos logares que aquí dirá: la eglesia de Sant Cristóbal de Chamoso et la meytad de la eglesia de Lageoso et eglesia de Sant Iullian de la Puebla et de Sant Iohán de Gela et de Sant Iohán de Muro, cerca de la puebla de San Iullian, et la eglesia de Pontedeume et las dos partes de la eglesia de Sancta Marta de Ortigueira et la eglesia del Espinaredo, cerca dellas Pontedeume, et las duas partes de Santa Marta de Ortigueira et al eglesia d-Espinaredo, cerca dellas Ponte de Vilaoçá, et Sant Salvador de Pedroso, et

devosla en tal manera a vos et a los acesores que venierem  
después de vos en la eglésai de Santiago, que vos que las  
dedes et que las podades presentar en mi logar a quien vos  
quisiedes. Et sobreesto mando a los obispos et deanes et  
arcidianos et a todas las otras personas que aquél que vos  
presentardes en qualquier destas eglésias que éllas que lo  
sustituyan en ellás.

Et nor fegan ende al por ninguna manera. Et sobresto  
mando a los adelantados et merinos que por mi andudieren en  
Gallizia agora et daquí adelante que vos amparem et vos  
defiendan con esta merced que vos yo fago et que non  
consientam a ninguno que vos passe contra ella. et si alguno  
o algunos vos quisier passar contra ella quello prendem por  
mill moravedis de la moneda nueva a cada uno et la guardem  
pera fazer dello lo que yo mandar. Et demás mando a vos que  
si alguno vos quisier passar contra ello que golo non  
consintades. Et d'esto vose mandé dar esta mi carta seillada  
con mio seollo de plomo.

Dada en Valladolid, quinze dias de agosto, era de mill et  
trezientos et cincuenta et dos annos.

Yo Bernald Yannet lo fiz escrivir por mandado del rey et  
de la Reyna dona María, su avuela, et del infante don Pedro,  
su tio, et sus tutores.

Diago Garcia, vista, Domingo Rodriguez, Iohan Martinez,  
Diego.

1315. setiembre, 10. Burgos.

Alfonso XI confirma a la Iglesia de Santiago todos los privilegios y en especial la dignidad de capellán mayor del rey y de canciller y notario mayor del reino de León.

Fol. 216 r.-v.

ED.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, ap. LVIII.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, pags. 298-299.

Sepam quantos esta carta vieren como yo, dom Alfonso, por la gracia de Dios rey de Castilla, de León, de Toledo, de Galicia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, /de labén/, del Algarbe, et sennor de Mollina', con conseio et con otorgamiento della Reyna dona María, mi avuelle, et del inffante dom Iohan et del inffante dom Pedro, mis tios et mis tutores et guarda dellos mis regnes, et por muchos servicios et buenos que vos dom Rodrigo, por essa misma gracia arqobispo de Santiago, mio padrino et mi cappellán mayor et chanceller et notario del reino de León, fiziestes vos et vuestras /intelectos/ es a los reyes onde yo vengo, et senialacamiento vos a el rey dom Fernan' mio padre,

que Dios perdone, en la cerca de sobre Algecira contra los moros et henemigos della fe, et outrossy en la corte de Roma, procurando et guardando su fazienda et estado del reyno en quel fizientes grand servicio et grand ayuda et grand onrra, et por muchos servicios et ayuda et crianza que fizientes et fagedes a mi de cada dia despues quel rey mio padre finé, et porque es derecho et guisado que todos aquéiles que buen servicio facen que ayam buen gallardon. Por ello confirmovos et otorgovos todos los privilegios et libertades et franquezas et sentencias et cartas et buenos husos et custumbres que la eglesia de Santiago et vos ovistes et avedes et los otros obispos et arçobispos que fueron vuestros antecessores en la dicha eglesia del emperador et de los otros reys onde yo vengo et del rey dom Sancho, mio avuelo, et del rey dom Ferrando, mio padre, que Dios perdone, et de mi, assy especiales et generales como en otra manera qualquier que los tengades et los ayades, et specialmente vos confirmo et vos otorgo que aiades vos et los vuestros arçobispos vuestros sucessores que fuerem después de vos en la eglesia sobredicha de Santiago la mi cappellania et la chancelleria et la notaria sobredicha del regno de León assy como la dió el emperador a la eglesia et al arçobispo de Santiago, quel ganó la corona del papa et lo coronó por su mandado, e' assy como vos le confirmó et otorgó el dicho rey dom Ferrando, mio padre, en la cerca de sobre Algecira. Et defiendo firmemente que ninguno non sea osado de ir nin de passar a vos nin a la dicha eglesia

de Santiago nin a sus archibispes que y fueren despues de vos  
com esta merced sobredicha en ninguna manera.

Et si alguno y ovier de parte mia o gestrianna que vos  
contra esta merced quisier passar en ninguna manera, sea  
maldicho de Dios, de Santa Maria et de Santiago et cum Iudas  
danado en infernno, et peche a vuestra eglesia et a vos  
mill moravedis della moneda nueva en pena, et los dampnos et  
menoscabos que por ende recebierdes dichados. Sobresto mando  
a todos los adelantados et merinos, portigueros de tierra de  
Santiago et a todos los alcalles, iuyzes et iusticias que  
esta mi carta vieren o el traslado della signado de scrivam  
publico que vos guarden con todas estas mercedes sobredichas  
et que non consientan a ningunos que vos passem contra ellas  
en ninguna manera. Et si alguno y ovier quo vos contra ellas  
quisier pasar que gelo non consentan et quelli peyndren  
porlla pena sobredicha et la guarden para faver della lo que  
yo et los dichos mis tutores mandamos. Et non fagan ende  
al, si non a ellos et a quanto oyviessem me tornaria por  
ello. Et porque es voluntad de mi et dellos dichos mis  
tutores que vos sea este guardado para siempre mandamos vos  
ende dar esta mi carta sellada con mio seollo de plomo.

Dada en Purgos, diez dias de setiembre, era de mill et  
trezentos et cincuenta et tres annos.

Yo Gil Gonçávez la fiz escrivir por mandado del rey et  
dellos sobredichos sus tutoress en el quarto anno que el rey  
sobredicho regno.

Iohan Bernaldez, Fernán Ferrández, Diago García, Iohan

Martinez, Iohan Guilleime, Iohan Miguelez.

NOTAS

\* LOPEZ FERREIRO: falta desde León hasta Mallina.

\* ID.: otros.

\* ID.: falta desde y ovier hasta plomo.

311

1315, setiembre, 15. Burgos.

Alfonso XI responde a una serie de quejas hechas  
por el arzobispo de Santiago.

Fois. 125 v.- 128 r.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V. pág. 311.

Sepan quantos esta carta vierem como yo don Alfonso,  
por la gracia de Dios rey de Castilla, de León, de Toledo,  
de Gallizia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Jahén,  
del Algarbe, et señor de Molina, seyendo conigo et con la

reynna donna Maria, mia abuela, et con el infante don Iohán,  
sennor de Vizcaya, et con el infante don Pedro, mios tios et  
mios tutores, en las cortes que fiz en Burgos, el iniante  
don Felipe, mio tio, et don Rodrigo, arçobispo de Santiago,  
mio cappellam mayor et mio chanceller et notario mayor del  
regno de León, et don Gonçalo, obispo de Burgos, et don  
Symón, obispo de Siguenga, et don Gómez, obispo de Palencia,  
et don Pedro, obispo de Salamanca, et don Sancho, obispo de  
Avila, et don Alfonso, obispo de Coria, et don frey Symón,  
obispo de Badaioz, et don Iohán, obispo de Astorga, et don  
frey Iohán, obispo de Lugo, et don Iohán Núñez, mio  
mayordomo mayor, et don frey Fernán Rodriguez, prior de la  
Orden del Ospital de Sant Iohán, et don Fernán Royz de  
Saldanna et don García Ferrández de Villamayor et Diego  
Gómez de Castaneda et Rodrigo Alvares de Asturias et Pedro  
Nunes de Guzmán et otros ricos omes et infançones et  
caballeros et clérigos et omes buenos que a estas cortes  
venieron assí por personas de las cibdades et de las villas  
et de los mestres de la cavalleria et de los prelados et  
abades de religión que a estas cortes no venieron de los  
reynos de Castiella et de León et de las Estremaduras et del  
reyno de Toledó et del Andaluzia commo todolos otros que y  
fueron los dichos prelados por si et por los otros prelados  
que en estas cortes non fueron nin sus procuradores et por  
los que enbiaron y sus procuradores, por los abades et  
priores de los monasterios et de las eglesias que fueron en  
las dichas et por los que enbiaron y sus procuradores, et

por todas las eglesias et las ordenes de todos los mios  
reynos, fizieron sus peticiones a mi et a los dichos mios  
tutores, segunt que aqui dirá. Et porque los otros reys onde  
yo vengo tovieron siempre por bien de guardar la onria de  
las eglesias de los reynos et los sus derechos et de fazer  
mucho bien et mucha merced et mucha onria a los prelados  
dellas. Yo, por fazer bien et merced et onria a los prelados  
et a los abades et priores et a las eglesias et a las  
ordenes de los mios regnos, con consejo et con otorgamiento  
de los dichos mios tutores, tove por bien de les responder a  
las peticiones que me fezieron en esta guysa que aqui sera  
dicha, conviene a saber: Primeyramente a lo que me pedieron  
que tenga por bien de les gardar et fazer guardar los  
privilegios et las cartas et las libertades que an, segunt  
que les fue iurado en Palaquelos et en Valladolid por los  
dichos mios tutores, et senaladamente que les guarde las  
cosas que se recuentan en el privilegio general del rey don  
Fernando, mio padre, que Dios perdone, que es confirmado de  
mi, otorgogelo et tengo por derecho que les sean guardados,  
et mando que les valan et les sean guardados assi como les  
valieron et les mejor fueron guardados en tiempo de los  
otros reyes onde yo vengo et en el mio hasta aqui, pero si  
algunos y oviere que contra ellos algo quisieren dezir,  
tengo por bien de los cyr sobreello et guardar a cada uno su  
derecho.

Otrossi a lo que me pedieron que si algunos ricos omes o  
cavalleros o otros algunos tomaren o rebaren algunas cosas

de los bienes de los prelados et de los abades et de los priores et de los monasterios et de los comendadores et de las órdenes et de los clérigos o de los concejos o dellos sus vassallos o dellos sus términos do taniaren (sic) iantares en los sus lugares, que luego a querella daquel que recebiere el danno, si fuere manifestia la malfetria, que sea luego entregado; et si manifesta non fuer que sea fecha pesquisa per los pesquidores que fuerem dados pera ello, et la pesquisa fecha que sea trayda a la mi casa et sea luego librada et dada mi carta pera los de los logares do algo oviere el que fiziere la malfetria porque sea luego entregado el quereloso; et si bienes o vassallos non oviere que dé mis cartas pera aquél logar do toviere terra de mi aquél en quien la pesquisa tanxiere, et que el merino et los alcalles et los iuyzes et los otros officiales de la terra de los logares do esto acaesciere que se tornen a él et a los sus bienes fasta que entreguen al quereloso Tengo por bien et mando que esto que se faga et se cumpla assy commo dicho es, segunt que me lo éllos pedieron. Et mando a los mis merinos et a los mis alcalles et a los iurados et a los iuyzes et a los otros mis officiales que lo cumplan et lo fagan assy. Et a los que assí non fiziessem a los cuerpos et a lo que oviessem me tornaria por ello.

Otrossi, a lo que me pedieron que si algunos ricos omes o cavalieros o escuderos o otros omes poderosos o los concejos ovieren querella de los prelados o abades o priores de los monasterios o de los clérigos o de los cavalleros o de omes

de órdenes o de sus omes o de sus vassalos que llos  
peyndren nin les tomen ninguna cosa de lo suyo por su  
otoridad, mas que los demanden por derecho a aquell que les  
quisieren demandar, tenuo por bien et mando que los non  
peyendren ninguno por su otoridad a ellos nin a sus  
vassalos por demanda que aya contra ellos fasta que sean  
demandados por su derecho; et aquel o aquellos que los dotra  
guysa peyndrare, mando que perche lo que peyndrare doblado,  
et deste doble que sea la meytad mia pero mi et la otra  
meytad pera el querelloso. Et mando a los meyrinos et a los  
mios adelantrados et a los alcalles et jueyes et iurados et  
los otros officiales de las villas de la tierra do esto  
acaesgier que lo cumplan et fagan assi cumplir.

Otrossí a lo que me pedieron que los ricos omes et  
infançones et cavalleros et otros homes poderosos non fagan  
fortaleza en los logares nin en las heredades nin en los  
terminos de los prelliados et de las eglesias et de las  
órdenes et de los concejos de las villas, et las que son  
fechas despues que el rey don Sancho finó a aca, que las  
faga luego derribar veyendo que me pedien en ello derecho,  
téngolo por bien et otorgogelo et mandolo assi fazer.

Otrossí a lo que me pedieron que toviesse por bien de  
mandar deffender que non posasen los cavalleros en los  
ospitales que fueron fechos pera los pobres et pera los  
enfermos, ca quando y vienen posar echan los pobres fuera et  
mueren en las calles porque non an do entrar, tengo por bien  
et mando porque quanto es servicio de Dios que daqui

adelante non posen en los hospitales cavalleros nin otros ningunos et que sea guardado que se non faga.

Otrossi a lo que me pedieron que los mis tutores nin los ricos omes nin los cavalleros nin concejos nin otros omes non fagan posturas contra las eglesias nin contra sus libertades, et si algunas an fechas que las desfagam, a esto digo que los dichos mis tutores que las non faren nin tengo por bien que las fagam; et por posturas que otros fagam siempre yo et los mis tutores guardaremos el derecho de santa Eglesia.

Otrossi a lo que me pedieron que se non fagan pesquisas sobre clérigos nin sobre religiosos por legos, et si algunas pesquisas fueren fechas hasta aqui que non valan et que sean rotas et sacadas de los registros, tengo por bien et mando que se fagan daqui adelante assi commo es derecho et non en otra manera.

Otrossi a lo que me pedieron que los prellados et abbades que estam desapoderados de sus sennorios et de sus logares et de sus derechos et de sus bienes et sennaladamente el obispo de Palencia et el obispo de Calaforra et el obispo de Badaioz et el obispo de Lugo et el monasterio de Sant Fagun, que sean entregados et restituydos sin alargamiento, téngolo por bien et por derecho et mandarlo he assy fazer.

Otrossi a lo que me pedieron que en los sus logares que son privilegiados en que los mis meirinos nin los mis officiales non devan entrar nin meiriniar nin fazer entrega que mandasse que non entrassen y contra los sus privilegios

nin contra los sus bueños huses que ovieron, téngolo por bien et otorgogelo, pero en tal manera que las entregas de las debdas que los cristianos deven a los iudios o devieren que las fagan los misos merinos et los misos officiales en aquellos logares do las suelen fazer et en los sus logares dóllos que son privilegiados et que non vieron de huso nin de costumbre de las faser y non oficial ninc non deve entrar y, mando que sea guardado que las non fagan y.

Otrosi sobre lo que me pedieron en razón de las mulas et de los vassos que demandan et davan los monasterios a los adelantados et a los merinos mayores de Castiella quando quier que los facian porque venian muy grandes danos a los monasterios et a los sus vassalios que mandasse que lo non tomassen nin peyndrassen, por ende que temas que el rey don Fernando, mio padre, que Dios perdone, dio privilegio que lo non diessen, tengo con bien et mando que porque esto fizó /el rey/ mio padre en su vida por fazar bien et alimosna a los monasterios que les sea gardado el privilegio que el rey mio padre les dio sobreste et que non den nin les sea demandado ninguna cosa por esta razón fasta que yo sea le hedat; et des que yo fuere de hedat, si Dios quisiere, yo mandaré como se faga esto en aquella manera que toviere por bien et que más mio servicio fuere.

Et otrssi a lo que me pedieron que non consintiesse que los ricos omes et cavalleros demandassen nin tomassem iantares nin servicio en las eglesias nin en los monasterios nin en las sus casas nin en los sus vasallos assi como lo

demandam, ca non lo avian de aver de furio nin de derecho. a  
ésto digo que pidem bien et deracho et que non consientre a  
ninguno que lo faga nin lo tome en ninguna manera, et mando  
et defiendo que nin rico eme nin cavallero nin otro ninguno  
que lo non faga.

Et otrossi a lo que me pedieron que por rason de los mis  
pechos nin por otras debidas et fiaduras que los del un  
conseio de qualquier lugar devan o fagam, que non sean  
peyndrados los del otro conçeio de otra aldea por ellos.  
magüer que sean todos de un sennorio, tengolo por bien et  
otorgogelo et mando que les sea assy guardado däqui  
adelante.

Et otrossi a lo que me pedieron que defienda que las  
eglesias nin los monesterios et los abadengos que ovyeren  
vassallos que por demandas que ayan los hijos dalgó contra  
los sus vassallos, que non sean prendrados los bienes de sus  
eglesias et de sus monasterios nin de sus granyas, mas la  
prenda que ovyeren a fazer que la fagan en sus vassallos  
contra quien la demanda ovieren assy como fuere iulgado,  
tengolo por bien et otorgogelo et mando que ninguno non sea  
osado de les passar contra ello.

Et otrossi a lo que me pedieron que porque los hijos  
dalgos et cavalleros dellas villas compran casas et  
herdamientos en las aldeas que son de las eglesias  
catedrales et de los prelados et de los monesterios, que por  
esta razon que se les yerman los vassallos et que lo que an  
comprado en lo suyo et en lo de sus vasallos que lo mandasse

desfazer et entregar a las eglesias et a los prelados et a los monesterios et a lo su vassallo cuyo es et deve ser: et otrossi que mandasse que a los prelados et abbadas que an privilegios de los reyo que ninguno non les pueda comprar sin su voluntad dñica, que les sea guardado assi como los sus privilegios dizem. Tengo por bien et otorgogelo et mando que se faga assi en tal manera que las casas et los herdamientos que los prelados et las eglesias et los abbadas et los monesterios compraron otrossi en los mis regalengos que los entrequen et que lo non ayan, salvo aquelllos que an privilegios de los reys onde yo vengo que les fueron siempre otorgados de un rey a otro, que les valgan, pero que sobre todo esto que sean oydos los unos et los otros.

Et otrossi sobre lo que me pedieron que toviese por bien de les mandar dar mis cartas que de todas aquellas cosas que la hermandat de los frios dalgo o los consejos me demandaron en que les fiziesse merced que les yo otorgue por quadernos o por cartas, que si alguna cosa y oviere que sea contra los privilegios et libertades de santa Eglisia en dano de las eglesias, que les non enpeesca nin sea en /su/ periuyzio, tengo por bien et mando que si algunas cosas y que contra ello sean que non passen contra ellos por ende nin sean desapoderados dello suyo, a menos de ser oydos, ca yo tengo por bien dellos oir sobrello et de les guardar su derecho en esta razón.

Onde mando et defiendo firmemente que ninguno nin ningunos non sean osados de yr ren de les pasear contra

estas cosas que en esta carta dize nin /contra/ ninguna cosa  
dellas por las manguar nin por las quebrantar en ninguna  
manera. ca qualquier que lo fiziesse o contra ello les  
passasse pecharme ya en coto mill moravedis de la moneda  
nueva. et a los dichos preliados. egiesias et abbares et  
clérigos et órdenes et a sus vassallos o a quien su boz  
toviesse todo el danne que por ende recibiesen doblado. et  
demás a los cuerpos et a quanto oviessem me tornaria por  
élllo. Et sobresto mando a todos los mis merinos et  
adelantrados mayores de los regnos de Castiella et de León  
et de Gallizia et ailes merinos que andudieren por ellos et  
a todos los alcaldes. iurados. merinos. iuyzes. iusticias.  
alguaziles et a todos los otros aportellados et a los mis  
oficiales dellas villas et dellos lugares de los mis  
regnos o a qualquier o a qualesquier de los a quien fuer  
mostrado que lo cumplan et lo fagan cumplir assí como  
sobredicho es et en esta carta se contiene et que non  
consientan que ninguno passe contra ello nin contra parte  
dello. ca si alguno o algunos passaren contra ésto que  
sobredicho es et en esta carta se contiene o contra alguna  
cosa dello que gelo non consientan et quel peyndren por la  
pena de los mill moravedis sobredichos et los guarden para  
fazer dello lo que yo mandare. et que fagan emendar a los  
querellosos que por ende querellaren o a quien su boz  
toviere todo el danne que por ende recibiere doblado. Et non  
fagam ende al ei ninguna manera. si non a los cuerpos et a  
lo que oviessem me tornaria por ello. Et de como los dichos

oficiales cumplieren esto que yo mando et en como ésto  
passare mando a qualquier o a quales escribanos publicos de  
qualquier villa o lugar a quien fuere demandado que dé ende  
testimonio signado con su signo porque yo en los dichos mis  
tutores lo sepamos, et non fassan ende al so pena del officio  
et de lo que ovieren. Et porque ésto sea firme et estable  
yo, el sobredicho rey don Alfonso, mande ende dar esta  
carta a don Rodrigo, arzobispo de Santiago, mio capellán  
mayor et mio chanceler et notario mayor del reyno de León,  
seellada con mio sello de plomo.

Dada en Burgos, quince días de setiembre, era de mill et  
CCC LIII annos.

Yo Gil González fiz escrivir por mandado del rey et de  
los sobredichos sus tutores en el quarto año que el rey  
sobredicho regnó.

Rodrigo Pérez, Iohan Miguelez, Diago García, vista, Iohan  
Martinez, Bernald Yanes.

1316, enero, 25. Santiago.

El arzobispo de Santiago don Rodrigo da al cabildo  
parte de los derechos de portazgo antiguos.

Fol. 179 r. - 11

ED.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, ap. LX.

REG.: VAZQUEZ MARTINEZ: Fuentes III, pag. 43, con fecha 22  
de enero.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, pag. 344.

[N]overint universi quod nos. Rodericus, divina  
miseratione Compostellane sedis archiepiscopus ac regni  
Legionis chancellarius, cupientes in quantum possumus  
honorem augmentum ac statum personarum et canonicorum  
ecclesie nostre, paterna affectione in melius promovere,  
attendentes etiam et considerantes quod ipsos opportet sicut  
hactenus suos opportuit predecessores expensas facere suis  
redditibus largiores et familias descendentes secum habere et  
eis providere ultra iures quandoque suorum bonorum et  
suarum fructuum portionum ad quod moventur ob honorem huius  
apostoli beatissimi Iacobi patroni nostri, cuius canonici  
semper consueverunt vivere in honore, considerantes etiam  
qualiter fructus et redditus mense capituli sunt tenues et  
exilles, unde propter predictas consideraciones  
compascientes eisdem, damus et concedimus donationem in  
perpetuo valitaram omni modo iure et causa quibus meius de  
iure valere potest eisdem et futuris successoribus eorundem  
tertiam partem redditus vini portagiorum et ponderum

communium nostre medietatis quam habemus in civitate  
Compostellana et quam tertiam iam pridem eisdem dedimus et  
concessimus antequam per dictum capitulum locaretur q[uod] orum  
redditum alteram medietatem nuper dedimus et concessimus  
concilio nostro civitates eiusdem ut in instrumento inde  
confecto plenius continetur et cuius nostre medietatis duas  
partes residuae mense n[ost]re deputavimus et nunc etiam  
deputamus quod vinum seu redditus vini et aliorum  
predictorum de novo acquisivimus et divisimus. ut superius  
est expressum et huiusmodi nostram donacionem de prefata  
tertia rerum predictarum volumus esse liberam et exemptam ab  
omni onere et prestatione. ita quod propter hoc capitulum  
non teneatur contribuere vel aliquid solvere adsumptus  
fabrice ecclesie nostre vel ad alios quoscumque. preterea  
secundario donamus eisdem et perpetuo concedimus medietatem  
redditum hospitalis de Iherusalem quos ante iam super  
conditione sibi dederamus. scilicet post perfectum opus  
fabrice pro pignaculi faciendum restat supra medium chori et  
altaris quas condiciones tunc appositae nunc sibi  
remittimus. ita quod statim liceat eis percipere redditus  
memoratos. Item damus eisdem duo milia et quingentos  
morabitinos percipiendorum in decimis quas habemus in  
nostris portubus nostra diocesis ac adiecta conditione circa  
proximam donationem. scilicet de hospitali et de duobus  
milibus et quingentis morabetinis quod singulis personis et  
canonicis ecclesie supradicte de prefatis redditibus et  
duobus milibus et quingentis morabetinis et de tertia

prefata aliquibus possessionibus mense capituli ad  
supplementum adjunctis singulis diebus certa porcio in pane  
et vino cotidie prebeatur alias si panem et vinum habere  
refutaverint ut est premissum volumus et concedimus et  
mandamus quod predictam tertiam dictarum rerum pro quocumque  
usu voluerint dum tamen licito et honesto perpetuo habeant .  
teneant et possideant et de ea imperpetuum faciant  
voluntatem dum tamen in detrimento sue mense nullatenus  
alienetur cuius mensse capituli dictam tertiam deputamus  
sicut nostre mensse residuas tertias deputamus" ut superius  
continetur. donacione alia condicionali de predictis  
redditibus hospitalis et duobus milibus et quingentis  
morabetinis" aliquatenus non valente, si condicio seu modus  
appositus non serventur". id est, si porcio certa in pane et  
vino cotidie non prebeatur ut est premissum. Rogamus insuper  
et in Domino exortamur omnes et singulos ipsius capituli et  
eorum futuros successores quod apud Deum et Sanctos eius in  
suis orationibus et beneficiis. Deo placilibus, nos  
faciant participem et consortem et ut pro nobis intercedant  
quod Deus pater omnipotens in vita nostra nobis in actibus  
nostris et agendis assistat adiutor pius et propicius et  
consolator in omnibus tribulacionibus nostris et quod nobis  
dimitiat peccata nostra, et nos cum Sanctis suis propter  
suam sanctam pietatem ad eternam requiem perducere dignetur  
et quod det nobis ut sic per bona temporalia transeamus quod  
non admittamus eterna quod inde nobis prestare dignetur, qui  
vivit et regnat Deus per omnia secula seculorum, amen.

Et est sciendum quod ista donacio feceramus ut dictum est  
in capitulo XVII<sup>a</sup> die mensis Ianuarii modo currentis. et ut  
hoc in dubium non vertatur sigillum nostrum una cum sigillo  
eiusdem capituli apponi fecimus hunc instrumento ad rei  
memoriam sempiternam.

Actum Compostelle. in domibus prope cappellam Sancte  
Marie de Cortezeilla. VIII kalendas februarii. era MD CCC<sup>a</sup>  
quinquagesima quarta.

Presentibus vocatis et rogatis venerabilibus viris domnis  
Roderico Iohannis. archidiacono de Nendis: Fernando Arie.  
archidiacono Tudensi: Martino Fernandi de Grez. Roderico  
Iohannis. canoniciis Compostellanis: Petro de Barrariis.  
canonico ecclesie Aerieni.

Ego Andreas Petri. notarius Compostellanus iuratus. ad  
hoc vocatus et rogatus. una cum consocio meo Alfonso  
Iohannis. notario eiusdem. interfui et confirmo et  
et signum meum consuetum appono in testimonium veritatis et  
per Alfonso Dominici infrascriptum scribi fecimus.

Ego Alfonso Iohannis. notarius Compostellanus iuratus.  
ad hoc vocatus et rogatus. una cum consocio meo Andrea  
Petri. notario eiusdem. interfui et confirmo et nomen ac  
signum meum consuetum appono in testimonium veritatis et per  
Alfonso Dominici infrascriptum scribi fecimus

Ego Alfonso Dominici. de mandato predictorum notariorum.  
scripsi."

NOTAS

<sup>1</sup>Otra copia en SANTIAGO, A.C., carp. 8/1.

<sup>2</sup>LOPEZ FERREIRO: vires qns.

<sup>3</sup>ID.: recipere.

<sup>4</sup>ID.: falta deputamus.

<sup>5</sup>ID.: milibus D mor.

<sup>6</sup>ID.: servetur.

<sup>7</sup>ID.: L. IV.

<sup>8</sup>ID.: faltan las suscripciones notariales.

313

1316. agosto. 20. Toro.

Alfonso XI confirma a las iglesias, monasterios y  
clerecta de su reino todos los privilegios,  
donaciones y libertades de que gozaban.

Fols. 147 r.- 148 r.

ED.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, ap. LXI.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, págs 313, 314-315 y VI, págs.

72-73.

Sepam quantos esta carta vierem commo yo, don Alfonso,  
por la gracia de Dios rey de Castilla, de León, de Toledo,  
de Gallizia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Iahan,  
del Algarbe, et senor de Molina\*, seyendo en Burgos, en las  
cortes que agora y fizet seyendo y commigo la reyna donna  
Maria, mi avuela, et los infantes don Iohan et don Pedro.  
mios tios et mios tutores et guarda de mios regnos, con su  
conseio délos, demandé el regalengo que passó al abbadengo  
de veynte et ocho annos a acá que el rey don Sancho, mio  
avuelo, que Dios perdone, fue sobre Haro y lo quitó; et yo  
emandéglec agora por mis cartas mucho afincadamente.  
Sobrésto los prelados de todos los mios regnos et  
procuradores de algunos prelados que non eran presentes et  
de los cabildos ayuntáronse en Medina del Campo, después en  
Olmedo, et fueron y con ellos en este ayuntamiento los  
dichos mios tutores amostraron a mí et a elios commo eran  
agraviados en muchas couzas por las mis cartas que fueran  
dadas contra élos et contra las yglesias et monasterios et  
contra la cleresia en esta razon, et señaladamente que eran  
contra los ordenamientos que fueren fechos en las cortes de  
Nájara et de Benevente et en Haro et contra los privilegios  
et cartas et sentencias que avian\* del rey don Sancho et del  
rey don Fernando, mio padre, que Dios perdone, et de los  
otros reyes onde yo vengo. Et pedieronme merced que gelo

guardasse et revocasse todas las cartas que sobresta razón  
eran dadas et éllas que /me/ querian fazer servicio et ayuda  
entendiendo que lo avia menester para servicio de Dios  
contra los moros en defendimiento et exaltamiento de la fe  
porque les guardasse los privilegios et las cartas et  
sentencias et donaciones et libertades que an en esta razón.  
Et yo et los dichos mis tutores, vistas las cartas del rey  
don Sancho, mio avuelo, que los prelados et los procuradores  
de los prelados et de los cabildos nos mostraron que an en  
esta razón, et otrossy la ayuda et el servicio que me  
fezieron avyéndolo menester segunt dicho es, yo, con conseio  
et con otorgamiento de los dichos mis tutores, fallo que  
todos los ordenamientos et privilegios et cartas et  
servicios et donaciones et libertades de los reyes que los  
prelados et las yglesias et los monasterios et la clerezia  
et cada uno déllas an en esta razón que gelo devo guardar et  
mando que les sea guardado, et revoco todas las mis cartas  
que son dadas contra los prelados et contra los privilegios  
et contra las eglesias et monasterios et contra la clerezia  
et contra cada una déllas en esta razón, et mando que non  
vala nin usen déllas en ninguna cosa. Otrossí fallé por las  
dichas cartas del rey don Sancho que lo que los clérigos  
oyeron de patrimonio o por compras o por donadios o en otra  
qualquier manea que non sea de la eglesia que non deve el  
rey mandar fazer pesquisa nin entrega ninguna sobreello por  
razón del regalengo; et si alguna cosa avian tomado que gelo  
entregassen et por ende tengo por bien de gelo guardar sy"

en todo agora et daqui adelante. Et confirme a los prelados et a las yglesias et a los monesterios et a la cleresia et a cada una dellas general et especialmiente todos los ordenamientos et privilegios et cartas et sentencias de donaciones<sup>a</sup>, libertades que an<sup>c</sup> de los reyes et mando que les sea guardado daqui adelante bien et complidamente, et mando que les den cartas de la mi chancellaria quantas ovieren menester en este tenor et que les non tomen chancellaria ninguna por ellas.

Et nos donna Maria, por la gracia de Dios reyna de Castiella et de Leon, et sennora de Molina<sup>b</sup>, et el infante don Iohán, sennor de Bizcaya<sup>c</sup>, et el infante don Pedro, tutore<sup>d</sup> sobredichos, porque los prelados et los monesterios et las yglesias et la cleresia fezieron servicio al rey al tiempo que lo avia mester et le dieron algo, el qual algo nos despendiemos en servizo de Dios et suyo en la guerra de los moros, et porque ellos sean mas seguros de todo esto, otergamos et avemos por firme todo lo sobredicho et iuramos et prometemos a Dios et a Sancta Maria et sobre los santos avangelios taniédoles<sup>e</sup> corporalmiente con las manos de atener et guardar et fazer tener et guardar todo esto que sobredicho es et de non venir contra éllo nin contra parte d'ello por nos nin por otro nin lo demandar ni de mover demanda a los prelados nin a las yglesias nin a los monesterios nin a la cleresia nin a los otros logares piadosos nin a ninguno d'ellos por razón del rengalengo (sic) hasta que el rey sea de edat, et si otro alguno lo demandare

o lo enbargare en alguna manera por alguna razon que nos paremos nos a éllo et lo deffendamos fasta este tiempo sobredicho<sup>ro</sup>, que si despues que el rey llegare a hedat que quisiere tornar a esta demanda del rengalengo (sic) de las cortes de Haro a esa prometemos de ayudar a los prelados et a las eglesias et a los monesterios et a la clerezia quanto nos podiermos en pedir merçet al rey que se parta desta demanda o que reciba en su cuenta estos dineros que nos agora dieron que nos despendiemos en su servicio.

Et porque yo el rey don Alfonso, con conseio et con otorgamiento de la reynna donna Maria, mi avuela, et del infante don Iohan et del infante don Pedro, mis tios et mis tutores et guarda de los mis regnos, otorgo todas estas cosas que dichas son a los prelados et a las eglesias et a los monesterios et a la clerezia et a cada una déllas et sialadamente porque don Rodrigo, arçobispo de Santiago et mio cappellán mayor et mio chanceller et notario mayor en el regno de León fue en este ayuntamiento que se fiso en Toro con el obispo de Tuy et con el obispo de Orense et con el obispo de Lugo et pediome merçed que le mandasse dar mi carta por qual fuessen guardadas todas estas cosas sobredichas a él et a su eglesia et a su cleresia et a todo su arçibispado. Et yo tóvelo por bien et mancille ende dar esta mi carta sellada con mio seollo de plomo.

Dada en Toro, veinte<sup>ro</sup> días de agosto, era de mill et trezientos et cinquaenta et quattro annos<sup>ro</sup>.

Yo Bernald Yannes la fiz scrivir por mandado del rey et

de los sus tutores en el quarto anno que el rey sobredicho  
regno.

Sancho Bernaldus. Martin Pedro. Diago Garcia. Iohanes.

NOTAS

\* LOPEZ FERREIRO: falta desde de Leon hasta molina.

\* ID.: XX et VIII annos.

\* ID.: habian.

\* ID.: assy.

\* ID.: donaciones et.

\* ID.: han.

\* ID.: falta et de Leon et sennoia de Molina.

\* ID.: señor de Vizcaya.

\* ID.: sancto Evangelios tamiendolos.

\* ID.: falta sobredicho

\* ID.: XX.

\* ID.: falta annos.

Alfonso XI confirma al arzobispo de Santiago todos los privilegios y propiedades de la Iglesia compostelana.

Fol. 128 r.-v.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, págs. 299 y 315, con data tópica en Burgos.

Sepam quantos esta carta vierem comme yo don Alfonso. Por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Iahen, del Algarbe et senyor de Molina, con consejo et otorgamiento de la reyna donna Maria, mi avuela, et del infante don Iohan et del infante don Pedro, mis tios et mis tutores, por fazer bien et merçed a vos don Rodrigo, por essa misma gracia arçobispo de Sant Yagio, mio capellán mayor et mio chanceller et notario mayor del regno de León, et a la eglesia de Sant Yaguo et porque vos et los vuestros successores que despues de vos fueren arçobispos de Santiago et el cabildo de la dicha eglesia de Sant Yaguo seades tenudos de rogar a Dios por las almas del rey don Fernando, mio padre, et de la reyna donna Costarcia, mi madre, que Dios perdone, et porque roguedes a Dios otrossi por la mi vida et por la mi salut, otorgovos et confirmovos los privilegios et las cartas de mercedes et de franquezas

et de libertades et de sentencias et donaciones que avedes  
de los enperadores et de los reyes onde yo vengo et del rey  
don Fernando, mio padre, que Dios perdone, et mando que vos  
valan et vos sean guardados en todo bien et complidamente  
segunt que en lo (sic) dice et usedes de los con todos los  
buenos husos et buenas costumbres que avedes en aquella  
manera que mejor et mas complidamente vos valieron et los  
oviestes et vos fueron guardados et usastes en tiempo de los  
otros reyes sobredichos onde yo vengo et en el mio tasta  
aqui.

Et sobresto mando et defiendo firmemente que ninguno  
non sea osado de vos yr nin de vos passar contra esto que yo  
mando, ca qualquier que lo fezesse avria mi ira et pecharme  
ya en pena mill moravedis de la bona moneda, et al arçobispo  
et a la eglesia de Sant Yaguo todos los danno et menoscabos  
que por ende recebiessen doblados, et demas a los cuerpos et  
a quanto oviessen me tornaria por ello. Et sobresto mando a  
qualesquier que fueren adelantados o merinos mayores o  
pertigueros en Gàllizia et en terra de Leon agora et daqui  
adelante o a los merinos o pertigueros que andaren por ellos  
que a qualesquier o qualquier que contra esto les quisieren  
passar que gelo non cons[i]entan et que los pendren por la  
dicha pena de los mill moravedis et los guardem pera fazer  
delllos lo que yo mandare et que fagan emendar al dicho  
arçobispo et a la eglesia de Sant Yaguo todo el danno et el  
menoscabo que por ende recibieren doblado, et que vean esta  
mi carta o el trasiado della signado de notario publico que

la faga cumplir et guardar en todo segunt que en ella dize.  
Et non fagan ende al so la penna sobredicha et so pena de la  
mi merçed. Et desto les mandé dar esta carta seeillada con  
mio seelo de plomo.

Dada en Toro, veynte et seys dias dagosto, era de mill et  
CCC et La IIII<sup>a</sup> annos.

Yo Gil Gonsales la fiz escrivir por mandado del rey et de  
los sobredichos sus tutores en el quarto anno que el rey  
sobredicho regnó.

Sancho Bernal. Martín Pedro. Diago García. Iuhanes.

315

[1311-1316].

Homenaje que presta el concejo de Santiago  
reconociendo el señorío de los arzobispos.

Fol 217 r.- v.. en confirmación de Alfonso XI de 1 de  
octubre de 1318.

ED.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V. ap. LIII.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V. págs. 293-294 y VI. pág. 16.

Seppam quantos esta carta vieren commo nos dom' Per  
Yanes<sup>z</sup> do Campo et Pero Corvacho, iusticia, Pero Iacob,  
Martin Serpe, Garcia Perez, Pero Migelez Palla, Iohan Martin  
da Rama, Nuno Perez, Fernan Martinez Xarpa, Iohan Domingez,  
Iohan Seixino, Iohan de Rodino, Pero Cervino, Domingo  
Cornello et Goncalvo Sanes, conosçemos et outorgamos que  
somos vasalos de vos dom Rodrigo, por la gracia de Dico  
arçobispo de Santiago et chaçeller del regno de Leom, et de  
vuestros successores en nombre della iglesia de Santiago.  
Otrossy conosçemos que el senorio della cibdat de Santiago  
que es vuestro complidamente con todas las cosas que  
perteneçen et devem pertenecer a senorio. Et ésto sabemos  
porque vimos por muchas vezes los privilegios de la iglesia  
de Santiago a las vezes en iuyzo ante el rey et a las veces  
fuera de iuyzo, et assy lo oymos dizer a nuestros padres et  
a nuestros avuelos, commo quier que ellos fiziessemlo al a  
las veces. Et porque nos somos tenudos guardar senorio et  
verdat a vos señor arçobispo et a vuestros successores et a  
vuestra iglesia assy commo vassallos devem fazer a sñor,  
prometemosvos<sup>4</sup> et façemosvos omehaire en vuestras manos et  
iuramento a los santos evangelios que nos que o guardemos  
bien et fielmente siempre en todo tiempo et do quier que  
seamos, quier en la villa quier fuera, el senorio della  
iglesia de Santiago y que procuremos et trabajemos por todas  
las partes que pudiermos que siempre el senorio della  
iglesia sea guardado et que lo sia la iglesia bien et  
complidamente en manera que nunca sea tirnado n embargado

al nuestro poder. Et outrossy que todas las cosas que nos supiermos o creyermos que se moviren o faliaren por qualquier carta o de qualquier guisa porque se podiesse seguir perdimiento o enganamiento de su senorio que la iglesia a en la villa de Santiago. que nos que llas embarguemos por todas las partes que pudiermos et que llas digamos a vcs señor arçobispo o a vuestro successor o aquell que toviessen vuestro lugar luego querlo lo sopiermos en manera que vos poidades vos ou vuestro successor ende perciber. Otrossy si acaegiere que aljno o algunos de qualquier condición que sean, quier Sean de villa quier de fuera. onde quer que sean o de qual estado quier que sean. quisierem seer contra la iglesia a tornal o embargale su senorio o su iuridicci, que nos seamos contra el o contra ellos et nos paremos con los cuerpos et con los averes a deffenderles el sennorio della iglesia en todas las maneras que nos pudiermos et sopiermos. et como nos vos señor arçobispo o vuestro successor mandardes. Et ésto que lo fagamos bien et fielment sin engano. Et se estas cosas dichas et cada una déllas non aguarremos finquemos por traidores connoscidos assy como aquello que van contra sennorio et quebrantan omenaie a señor en tal guisa que non ayamos boca ni manos con que nos deffender. et demás que finquemos por periueros. Demás si contra estas cosas o cada una déllas viniéremos queremos que la iglesia de Santiago aya todos nuestros bienes assy móeblez como reyzen. los quales queremos que aya por nombre de pena et de

interesse, et assy como de aquéllos que fazem trayzón a  
sennor. Et prometemos demas' so la omenaie et firmedumbre  
sobredichos que nunca sobre ésto pidamos nin tomemos merced  
por nos nin por otro a papa nin a rey nin a otro sennor que  
nos quite las dichas omenaie et penas ni catemos carrera  
ninguna porque a ésto nos seamos tenudos. et si lo pidiermos  
o cataremos carrera pera ésto, que seamos por ello traydores  
et cayamos en las penas desuso dichas. Et esta omenaie et  
firmedumbre fazemos por nos et por nuestros hijos et nietos  
et por todos los que de nos venieren. Et queremos que se  
alguno déllos contra esto veniere que aia la nuestra  
maldición et que seam desseredados dellos nuestros bienes et  
caya en las penas desuso dichas. Et sobre estas cosas et  
cada una déllas renunciamos a toda ley, fuero, cíuer sea  
escripto quier non, et a todo privilegio et custumbre et a  
todas las otras cosas que contra ésto pudieren ser.

Et que ésto sea cierto et non venga en duda rogamos a  
vos, Andrés Pérez et Affonso Yanes, notarios de Santiago,  
que fagades désto público strumento o escrumentos con  
vuestro nombre et con vuestro sinal et que llo dedes a este  
nuestro sennor arçobispo sobredicho o a su successor o al  
que toviere su lugar cada que vos lo pediere et vos lo  
demandare.

NOTAS

\* LOPEZ FERREIRO: falta dom.

\* ID.: yano.

\* ID.: Martiz.

\* ID.: falta vos.

\* ID.: quebrantar.

\* Repetido et.

\* LOPEZ FERREIRO: falta demás

\* ID.: homenaje.

\* ID.: falta a.

\* ID.: pudieses.

\* ID.: le.

316

1317, mayo, 20. Valladolid.

Alfonso XI ordena que la mitad de los servicios  
que le dieron las cortes de Carrion que se recauden  
en la tierra de Santiago sean para su Iglesia.

Fols. 31 v.- 32 v.

Don Alfonso, por la gracia de Dios rey de Castilla, de  
León, de Toledo, de Galizia, de Sevilla, de Córdova, de

Murcia, de Iahen, del Algarbe et senyor de Molina, a  
qualquier o qualesquier que seam cogedores o arrendadores o  
pesquidores o recabdados en renta o en fiedad o en otra  
manera qualquier destos cinco servicios que me agora fueron  
mandados en este ayuntamiento de Carrion en todas las  
sacadas de Camora et de Ledesma et de Salamanca et de Castro  
Taraffe et de Benavente et de Leon et del Bierço et de  
Asturias et de los otros logares del reyno de Leon, do quier  
que el arçobispo ha vassalos et del XXX que me mandaron los  
frios dalgo et las ordens (sic) en las dichas sacadas, salut  
et gracia. Sepades que el arcobispo de Santiago a de aver  
por privilegios et por cartas confirmadas de mi la meytad de  
todos los XXX su tierra et de todos los sus vasalos, et los  
procuradores de los prelados quando prometieron estos XXX  
servicios pedieron por merced a mi et a la Reyna dona Maria,  
mi avueia, et al infante don Iohán et al infante don Pedro,  
mios tios et mios tutores, que mandassem guardar a los  
prelados que oviessem la meytad destos sus servicios de  
todos los sus vassalos segunt que los avyam por cartas et  
privilegios que ende tenian. Et Garcia Prego, canónigo de la  
eglesia de Santiago et receptor de los bienes del  
arçibispado de Santiago, pidió merced a mi et a los dichos  
mios tutores que mandasse guardar al arçobispo et a la  
eglesia de Santiago los privilegios et cartas que la eglesia  
avia de los reys 'e yo vengo et confirmados de mi; et yo  
tóvelo por bien. Porque vos mando, vista esta mi carta, que  
non tomedes nin embarguedes a los que lo ovieren de recabar

por los receptores de la eglesia de Santiago la meytad destos seys servicios que han de aver de los lugares del dicho arcobispo et que fagades los padrones, et los padrones fechos que dexedes corer et recabdar la su meytad a los receptores de la eglesia de Santiago o a los que lo ovieren de recabdar por ellos o qualquier delos o al que vos esta mi carta mostrar por ellos o el traslado della signado de escrivano publico. Et non fagades ende al por ninguna manera. Et tomau su carta de pago et yo mandarvolos he receber en cuenta. Et outrossi mando a todos los logares del dicho arcibispado et a todos los sus vasalos que recudan bien et complidamente a los dichos receptores o a los que lo ovieren de recabdar por ellos con la meytad destos VI servicios sobredichos despues que los XXX cogedores los ovieren empedronados et non a otro ninguno por carta ni por cartas que vos amostren mias nin dellos mis tutores /o/ de qualquier delos, ca min voluntad es que el dicho arcobispo aya la su meytad destos seys servicios de los sus vassalos bien et complidamente.

Et non fagades ende al por ninguna manera, si non a vos et a lo que oviéssedes me tornaria por ello. Et mando que fagades por el traslado desta mi carta signado de escrivano publico en cada unos de vuestros lugares assy como por ella misma.

Dada en Valladclit, XX dias de mayo, era de mill et CCCa et cinquaenta et cinco annos.

Yo Bernald Eanes la fiz escrivir por mandado del rey et

de los sus tutores.

Iohannes Bernald et Pedro Bernaid. Diego Garcia. Alfonso Pérez. Iohannes. Domingo Pérez. Iohan Fernandez. Andrés Gómez. Bernald Yanes. Gonçalvo Pérez. Iohan Martínez. Iohan Alfonso.

317

[1317], junio, 2. Aviñón.

Juan XXII confirma a la Iglesia de Santiago todos sus privilegios.

Fol. 225 r.

Iohannes episcopus. servus servorum Dei. Venerabili fratri archiepiscopo Compostellano, salutem et apostolicam benedictionem. Iustis potentium desideriis dignum est nos facerem prebere consensum et vota que cracionis' tramite non discordant effectum prosequentem complere. Eapropter, tuis iustis postulacionibus, grato concurrentes assensu privilegia et indulgencias predecessoribus (sic) tuis archiepiscopis et ecclesie Compostellane ab apostolica sede concessa tibi et per te ipsi ecclesie Compostellane, auctoritate apostolica, confirmamus et presentis scripti

patrocinio communimus. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre confirmacionis infringere vel ei ausu temerario contraire.

Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignacionem omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se noverit incursum.

Datum Avinione, IIII nonas<sup>2</sup> iunii, pontificatus nostri anno secundo.

N. Gallatensis.

---

NOTAS

<sup>1</sup>Sobre aracionis.

<sup>2</sup>Nonas sobre anno.

318

1317. Zamora.

Testimonio del notario de Zamora Nicolás Sánchez  
de la protesta presentada por el canónigo  
compostelano García Prego ante el infante don Juan  
por haber recibido a los procuradores del concejo de  
Santiago.

Fols. 218 r.- 219 r. en confirmación de Alfonso XI de 1 de octubre de 1310.

ED.: LOPEZ PEREIRO: FUEROS. I. pags. 313-314. 3<sup>a</sup> ed.. pags 329-330.

Era de mill et trezientos et cinqüenta et cinco annos.  
Sepam quantos esta carta vieren commo en presencia de mi,  
Nicholás Sanchez, notario publico del rey en Gamora, et  
dellas testimonias que en fin desta carta son escriptos,  
estando a Sant Salvador del Obispo, en las casas del obispo  
do mora Diag Alffonso, chantre, estando y usso en el palacio  
do cye los pleytos este chantre, que es vicario del obispo,  
et estando y el inffante dom Iohán, fijo del muy nobre rey  
dom Alffonso, et senor de Vizcaya et tutor de nuestro  
senor el rey et guarda de sus regnos, et estando y dom  
Diago, obispo desta dicha çibdat, García Priego, que se  
decia canólico de Santiago, mostró et hizo leer por mi  
notario un escripto en papel que es fecho en este manera:  
(Incluye protesta de García Prego de [1317], no 319.)

Et el dicho escripto leydo, el infante don Iohán dixo que  
non era su voluntad de fazer agravamiento ninguno al cabildo  
ni a la iglesia de Santiago nin a otro ningun mas quel  
guardaria todo su derecho, ca dixo que agora en este  
ajuntamiento que fizieren todos los della terra en Carrion  
que el conçeio della villa de Santiago que ambiaron y sus

procuradores et que entraron y en la hermandad con los otros  
della tierra . et que pedieron a la reyna dona Maria et a él  
et a Garcia Lasso, en nombre de dom Pedro, cuyo procurador  
era, que diesssem carta del rey por la villa de Santiago,  
porque el sennorio del rey fosse guardado et el derecho del  
conçeio non pereciesse, et dixo que la reyna et el Garçi  
Lasso, en nombre de dom Pedro, que los mandaron dar carta  
del rey en esta razion. et quando procurador della iglesia  
et del cabildo de Santiago mostrasse antel que recibiera  
agraviamientos de algunos de Santiago o de otros lugares, et  
lo ante él demandasse que lo oyrie et quel guardaria todo su  
derecho en guisa que pollo que él y deviesse fazer non  
reçebiessem dampno. Et otrossy dixo que en razón dello que  
dezia della postura que avia entre el et la reyna dona Maria  
et el inffante dom Pedro por razon dellas villas et dellas  
cibdades do los recibieron por tutores del rey, et que ésto  
non avia que adubar que el lle guardaria las posturas que  
con ellos avia en lo que deviesse et como deviesse et a lo  
al que dizia que deffendiesse a Per Yanes do Campo et a  
Martin Bernáldez que non demandassem por antel que esto de  
derecho non lo podia fazer, ca pues él es tutor de nuestro  
sennor el rey, non puede fazer que nos oya en derecho a los  
que vinieren antel, mas quando procurador della iglesia et  
del cabildo de Santiago viniere antel et pusiere escusa  
derecha antel que él que lo oyrie con ellos et le guardaria  
todo su derecho.

[1317]

El canónigo de Santiago García Prego, en nombre  
del cabildo, protesta ante el infante don Juan de que  
haya recibido a los procuradores del concejo de  
Santiago.

Fols. 218 r.- 219 r., en confirmación de Alfonso XI de 1. de  
octubre de 1318.

CT.: LOPEZ FERREIRO: Fuentes, I, pág. 312, 3a ed., pág. 328.

Senor infante dom Iohán. Yo García Priego, canónigo de  
Santiago et procurador de los vicarios et del cabildo della  
iglesia de Santiago, protestando primeyramiente que en  
nombre della iglesia et del cabildo de Santiago que por cosa  
que ante vos diga non consiento nin entiendo a consentir en  
vos commo en iuyz de la dicha iglesia ni del cabildo, cuio  
canónigo et cuio procurador so, nin de sus cosas, vos fago  
saber que fizieron entender que vos, a pedimiento de dom Per  
Yanes do Campo et de Martín Bernáldez, que se dizien  
procuradores del conçeo de Santiago, recebiestes en vuestra  
tutoria la villa et el conçeo de Santiago, la qual villa et  
el conçeo es della iglesia de Santiago et de la qual villa  
et el conçeo el arçobispo et la iglesia eran en posesión

del sennorio al tiempo della muerte del arçobispo dom  
Rodrigo et som oy este dia: et demas, sennor, que diestes  
cartas del rey déstos que traedes en esta nuestra  
chancillaria contra la iglesia de Santiago et contra las sus  
fortolezas en su preiudicio, et vos, sennor, se iuyz  
fóssedes ante quien la iglesia de Santiago oviesse a mostrarr  
sus derechos et los sus privilegios bien mostrarian ante  
quier deviessen o destos deviesssem a conoscer que la dicha  
villa et el conceio de Santiago non nos podiades reciber en  
vuestra tutoria nin mandar dar tales cartas contra la  
iglesia de Santiago nin el dicho conceio non vos pedia pedir  
de dereytho aquello que vos fue pedido de su parte. Porque  
vos fronto, sennor, en la protestaciom sobredicha en nombre  
della iglesia et del cabido de Santiago que estes  
agraviamientos que me dizen que fizistes a la iglesia de  
Santiago y contra élia de fecho commo de derecho, non se  
podia fazer, salva siempre vuestra reverencia et el vuestro  
sennorio, que assi commo nos feziestes de fecho que assy lo  
revocedes. Demas, sennor, éstos que se dizen procuradores  
del conçeio de Santiago demandan al cabildo por ante vos et  
por ante vuestros alcalias por razon de penas et de otras  
cosas. Et vos, sennor, hem sabedes en commo el arçobispo don  
Rodrigo, a que Dios perdone, recibio la Reyna dona Maria et  
el infante dom Pedro por sus tutores, por sy et por su  
iglesia de Santiago et por su sennorio assy villas commo  
castellos commo terras llanas: et vos, sennor, bien sabedes  
las posturas que sobre razon de sus tutorias avedes con la

reyna dona Maria et con el infante dom Pedro, de cuya  
tutoria la iglesia de Santiago et las sus cosas som. Porque  
vos fruento, sennor, so la protestacion sobredicha en nombre  
della iglesia et del cabildo de Santiago que non consintades  
nin querades consentir a los dichos dom Pedro Eanes et  
Martín Pernaldez nin a otros ningunos que fagan ninguna  
demanda nin demandas por ante vos nin por ante vuestros  
alcalles nin alcalde del rey que ande en vuestra abdiencia  
contra la iglesia de Santiago ni contra sus cosas nin lles  
mandedes dar carta nin cartas contra la dicha iglesia nin  
contra el cabildo de Santiago en ninguna manera. Et se  
algunas diestes que tengades por bien de non husar dellas,  
pues que lla iglesia de Santiago et las sus cosas som della  
tutoria della reyna dona Maria et del infante dom Pedro, et  
si alguien contra la iglesia o contra el cabildo de Santiago  
quisiere fazer demanda que por ante el rey o por ante sus  
tutores deva iulgar o determinar demandelos por ante la  
reyna dona Maria o por ante el infante dom Pedro, que son  
tutores della dicha iglesia de Santiago et de las sus cosas  
et por ali se faran cumplimiento de derecho. Et si de otra  
guisa, sennor, vos quisiestes fazer o fizestes, yo, en  
nombre della dicha iglesia et cabildo, pongolo por  
agraviamento et por fuerça et digo et presto<sup>z</sup> (sic) en  
nombre della yglesia et del cabildo d. Santiago que por ante  
vos nin por ante vuestros alcalles nin alcalde del rey que  
convosco ande, non responderán nin aparecerán ellos nin sus  
procuradores, porque vos non sodes tutor de la yglesia de

Santiago nin dellas sus cosas , nin los alcalles que libran  
en vuestro lugar non som sus iuyzes por estas razones que  
aqui som dichas et por otras muchas et muy buenas que la  
iglesia de Santiago a por sy et allegara do mester fuese et  
quando mester fuere, las quales razones protesto en nombre  
de la dicha iglesia et del cabildo de Santiago que les  
finque en salvo para las proponer et mostrar en su tiempo et  
en su lugar ante quien devan. Et, sennor, de commo vos esta  
afruenta fago et della respuesta que vos y dierdes pido a  
este notario que me de ende un testimonio pera lo mostrar a  
la reyna dona Maria et al infante dom Pedro et en los otros  
lugares por do la iglesia de Santiago pueda et deva demandar  
et amparar el su derecho.

---

NOTAS

\*Repetido dicha.

\*Por protesto.

320

1318, octubre, 1. Toro.

Alfonso XI confirma a la Iglesia de Santiago la  
sentencia de Fernando IV que declaraba que el señorío

de la ciudad pertenecia a los arçobispos.

Fols. 217 r.- 219 v.

Cf.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, pág. 16.

Sepam quantos esta carta ieren commo yo dom Alfonso,  
por la gracia de Dios rey de Castilla, de Leom, de Tolledo,  
de Gallizia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Iahan,  
del Algarbe, et senor de Molina. Por razón que dom frey  
Beringuel, arçobispo de Santiago, mio cappellan mayor et mio  
chanceller mayor en el regno de León et notario mayor desse  
mismo regno, fizó entender a mi et a los mis tutores  
Pere Yane de Campo et Martín Bernáldez et algunos otros que  
se dezien procuradores del conceio della villa de Santiago,  
se venieran querellar a mi et a los mis tutores quella  
villa de Santiago, seyendo mia et dellos reyes onde yo  
vengo, que el arçobispo dom Rodrigo, su antecessor, que  
ganara cartas del rey dom Fernando, mio padre, que Dios  
perdone, en commo le diera la villa de Santiago pera él et  
pera su iglesia et pera los arçobispos que viniessen después  
dél. Et yo, con conseio dellos mis tutores, revoqué por  
sentencia esta donación que fiziera el rey dom Fernando, mio  
padre, que Dios perdone, al arçobispo dom Rodrigo et a la  
iglesia de Santiago en quel diera el señorío de la villa de  
Santiago. Agora el dicho arçobispo mostró a mi et a los mis  
tutores una carta signada de Andrés Pérez et de Affonso

Eanes, notarios de Santiago, en que se contenía que este dicho dom Per Eanes do Campo et otros omes de la villa de Santiago recibieran por señor al dito arzobispo don Rodrigo, della qual car ~~cas~~ es este el tenor que se sigue:  
(Inserta homenaje de los ciudadanos de Santiago a su arzobispo en [1311-1316], nº 315).

Otrossy me mostró un traslado de una carta de los dichos míos tutores signada de los dichos notarios, del qual traslado es este el tenor que se sigue: (Inserta documento de 1 de agosto de 1314, nº 305).

Otrossy me mostró una protestación fechada por Nicholás Sánchez, mió notario público en Zamora, de la qual el tenor es este que se sigue: (Inserta documento nº 318, que inserta a su vez 1 319).

Et agora el dicho dom frey Beringel, arçobispo de Santiago, pidió merced a mí et a los míos tutores quel mandássemos entregar en el iur et en la possession della villa de Santiago assy commo estava el arçobispo dom Rodrigo al tiempo que finó el rey dom Fernando, mió padre, que Dios perdone, et assy commo estaba el dicho arçobispo dom Rodrigo, su antecessor, al tiempo que finó et segunt que yo et los dichos míos tutores galo avíemos otorgado por mis cartas et por mis privilegios ei que confirme todas las cartas et los privilegios que él et su igleia avien. Et otrossy le pidió merced que revocasse aquella sentencia o carta que diera al conçeo della villa de Santiago en que mandara que non fuese la villa de Santiago suja, pues que

el dicho arçobispo la tenie al tiempo que el rey mio padre finó, et otrosy al tiempo del finamento del dicho arçobispo dom Rodrigo. Et veydo que el dicho arçobispo me pedio derecho en ello, tiengolo por bien et mando que si tal sentencia o si tal carta el concejo de Santiago o sus vizinos mostraren daqui adelante que non valla, et mando al dicho concejo de Santiago que obedezca al dicho arçobispo don frey Beringuel daqui a adelante et a su iglesia et a sus sucessores assy commo a su señor et assy como a bedeçian al arçobispo don Rodrigo al tiempo que el rey don Fernando, mio padre, finó et assy commo obedecian al dicho arçobispo dom Rodrigo al tiempo que finó. Et non lo dexem de fazer por carta mia de sentencia ni por otra mi carta ni de los dichos mis tutores que ganasse el dicho concejo de Santiago o sus procuradores después della muerte del arçobispo don Rodrigo a acá que muestran contra ésta, sea so la pena que se contiene en la carta del rey mio padre que la iglesia de Santiago tiene en esta razón.

Et désto le mande r esta mi carta sellada con mio sello de plomo.

Dada en Toro, primero dia de octubre, era de mill et trezientos ei çinquaenta et seys annos.

Yo Millam Sanchez la fiz escrivir por mandado del rey et dellos sus autores.

Vista, Ichán Rodriguez.

1319, setiembre, 20. Valladolid.

Alfonse XI ordena a Alfonso Suárez de Deza  
entregue al arzobispo don Berenguel al iglesia de  
Santiago, segun lo habia prometido.

Fols. 93 r.- 94 r.

ED.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, ap. II.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, págs. 23-24.- ID.: Fueros, I.  
pág. 316, 3<sup>a</sup> ed., pág. 332.

Sepam quantos esta carta vieren commo ante mi, dom  
Alffonso, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Leom,  
de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia,  
de Iahén, del Algarbe, et senyor de Molina<sup>1</sup>, vino Gonçalvc  
de Soga, cavallero, et dixo mal en reto a Alfonso Suárez de  
Deza, caballero, quando yo et la reyna dona María, mi avuela  
et mi tutora, éramos en Cibdat Rodrigo en esta manera: quel  
Alffonso Suárez, seyendo vassalo de la eglesia de Santiago  
et del arçobispo et teniendo terra dél et teniendo al  
eglesia de Santiago por omenage de dom Rodrigo Yanes,  
arcidiano de Nendos, en tal manera que la entregasse al  
esleyto confirmado de Santiago o arçobispo consagrado cada

vegada que gela demandasse. Et seyndo dom frey Beringuel arçobispo consagrado de Santiago et demandado la dicha eglesia de Santiago por muchas vegadas a Alfonso Suárez que gela entregasse segunt el omanage que avia fecho por ella, que gela non quisiera entregar . et por esto le dixo que era traydor. Et se yo fallasse con consejo de mi corte quél devie meter las manos sobréllo que gela meterie. Et este ripto dixo ante mi treynta días. Et yo, por guardar el derecho de Alffonso Suárez mandelo emplazar que parciesse ente mi personalmente a treynta días a responder al dicho ripto et a dezir por qual razón non entregava la dicha iglesia al adicho arçobispo. Et al plazo de los treinta días a que fue emplazado el dho Alfonso Suárez apparició ante mí et ante la reyna donna María, mi avuela et mi tutora, en Toro. Et el dicho Goncalvo Soga su ripto ante mi al dicho Alffonso Suárez, segunt dicho es. Et el dicho Alfonso Suárez dixole que mentia, et que faria quanto yo et la mi corte mandássemos. En despues désto el dicho Alfonso Suárez conoció ante mí et ante la reyna dona María, mi avuela et mi tutora, que el era vassallo de Santiago et del arçobispo et que tenie terra dél et que tenie la eglesia de Santiago por omenage que posera de gela entregar a él quando gela demandasse. et que el que quisiera entregar la dicha eglesia de Santiago por muchas vegadas al arçobispo et que gela non quisiera receber, et que désto que tenia testimonias de notario público. Et porque yo et la reyna sobredicha entendiessemos que el que gela quisiera entregar et que oy

dia era su voluntad de gela entregar que tomava plazo de  
trynta dias pera entregargela, que se complieron los treynta  
dias sábado, veinte et cinco<sup>o</sup> días del mes de agosto que  
agora passó: et pedíó a mi et a la dicha reyna que  
diéssemos un fiel que fuese veer en commo entregava la  
dicha eglesia al dicho arcobispo et que se fincava por él de  
la entregar o del arçobispo de la recebir; et obligosse de  
entregar la dicha eglesia de Santiago al dicho arçobispo en  
esta manera con quantos omes et quantas armas el arçobispo  
quisiesse hasta diez mill omes et vianda hasta ocho días et  
armas quantas él quisiesse a él o aquéllos que él enviasse.  
et meter en salvo al dicho arcobispo a aquélles que él  
enbiasse y dentro en la eglesia en guissa que non recebiesse  
dano ninguno et entregarle la eglesia de alto et de baxo a  
él o a quien él mandasse desembargadamente commo avia de  
entregar vassalo a senyor castiello o fortoleça que tenga  
dél por omenage, et la eglesia entregada segund dicho es que  
entregasse al dicho arçobispo o al cabildo o a la mayor  
parte del cabido que y fuese el thesoro de la dicha eglesia  
et la offerta que y veniera del tempo que la él tovo et  
embargó a aca. Et yo, con conseio della dicha reyna dona  
Maria, mi avuela et mi tutora, di por sentencia que se  
complisse segunt dicho es. Et sobre ésto enbié ala por fiel  
a Alfonso Nunez, mio vassalo, que viesse en commo entregava  
el dicho Alfonso Suárez la dicha eglesia de Santiago al  
arçobispo et el thesoro et la offerta sobredicha al dicho  
arçobispo et al cabildo al plazo dos treinta días que ovo el

dicho Alffonso Suarez de entregar la dicha eglesia al arçobispo. El arcobispo embio me mostrara un testimonio signado de Alffonso Yanes, notario de Santiago, et de Suer Martinez das Encrovas, notario publico jurado del dicho arçobispo en su casa et en su arçibispado et en su provincia, en que se contiene que el dicho arçobispo fezera alffuenta (sic) estando el dicho Alfonso Nunez presente en commo él estava presto al plazo de los treinta dias pera reçeber la dicha eglesia si el dicho Alfonso Soarez" otro por el gela quisiesse entregar. Et en commo Alffonso Nunez dixo que verdade era que en aquel dia se compliem los treynta dias a que el dicho Alffonso Suarez oviera de entregar la dicha iglesia al dicho arçobispo et el thesouro et la offeria della eglesia segund dicho es et que non vie el dicho Alffonso Soarez ni otro por él que la dicha entrega feziesse. Et despues del plazo veynte et quattro<sup>os</sup> dias a que el dicho Alffonso Suarez oviera de entregar la dicha eglesia et las cosas sobredichas, vino ante mi et ante la dicha reyna donna Maria, mi avuela et mi tutora, el dicho Alfonso Nunez et dixome en commo el dicho Alfonso Suarez no entregara la eglesia al plazo sobredicho que se obligara et quel yo mandara ni despues fasta que el se ovo de venir. Et Gonçalvo Soga pedia a mi et a la dicha reyna que pues el dicho Alfonso Suarez non entregara la dicha eglesia segunt que se obligara et yo et la dicha reyna mandáramos por sentencia que diesse el dicho Alffonso Suarez por tal qual él era et qual elle dezia; et porque non eran aquí conmigo

ni con la dicha reyna les homes bonos del mio regno et los otros cavaleiros mios vassallos con quiem oviesse conseio pera librare este pleyto que era tan grande et tan grave. tomé plaço pera lo librar en estas cortes primeras que agora mando fazer et estonge librare este fecho con conseio de los omes buenos et cavaleiros et dellos mios alcalles que y fueren commigo assy commo fallare<sup>e</sup> por foro et por derecho en guisa que el arçobispo sia cumplimiento de derecho.

Et désto en commo ante mi passó Diago García de Soutomayor, notario mayor del regno de León por el dicho arçobispo, pediome en su nombre quel disse ende mi carta escripta en pargameno de cuero et sellada con mio seollo de plomo, et yo mandegella dar.

Dada en Valladolit, veinte<sup>e</sup> días de setembre, era de mill et CCC et cinquaenta et siete<sup>e</sup> annos.

Yo Pay Eanes la fiz escrivir por mandado de Pedro Rendol et de Gonçalvo Iohannes, alcalles del rey.

Et Pedro Rendol. Gonçalvo Iohannes e Iohan Iohannis.  
Alffonso Iohannis<sup>r</sup>.

---

NOTAS

<sup>1</sup> LOPEZ FERREIRO: falta desde de Leon hasta Molina.

<sup>2</sup> ID.: falta desde et que hasta público.

<sup>3</sup> ID.: XX et V.

<sup>4</sup> ID.: Soárez o.

\*ID.: plazo XX IV.

\*ID.: como fallaren.

\*ID.: XX.

\*ID.: M. CCC LVII.

\*ID.: falta desde Yo Rey.

322

1320. julio. 14. Valladolid.

Alfonso XI concede a los habitantes de Noya la  
exención de una serie de impuestos durante seis años.

Fols. 40 v.- 41 r.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, págs. 30-31.- UNIVERSIDAD DE  
SANTIAGO: Landoira, pág. 195.

Sepam quantos esta carta vieren comme yo dom Alfonso, por  
la gracia de Dios rey de Castiella, de Leom, de Toledo, de  
Gallizia, de Sevilla, de Cordova, de Murcia, de Iahén, del  
Algarbe, et sennor de Molina. Porque dom frey Beringuel, por  
la gracia de Dios arçobispo de Santiago, mio capellam mayor  
et mio chanceller et mio notario mayor del reyno de León,  
mostró a mí et a la reyna donna Maria, mi avuela et mi  
tutora, en commo los de la villa de Noya eran muy pobres et

muy astragados por razon de cavalleros et de otros homes  
poderossos que lles fazen mal por razon que la dicha villa  
no es cercada, et que me pedia merced que yo que lles  
fiziesse alguna merced en que lles quitasse por algun tiempo  
de pecho porque se podiesse cercar la dicha villa pera mi  
servicio. Et yo, con consejo et con otergamiento de la dicha  
reyna dona Maria, mi avuella et mi tutora, et por fager bien  
et merced al dicho arcebisco, quito a los de la dicha villa  
de Noya assy a los que agora y moran commo a los que y  
moraren o venieren morar daqui adelante de todo pecho et de  
todo pedido et de ayudas et de aiuda et de empristido et de  
servicio et de servicios et de todos los otros pechos  
qualesquier que me ovieren a dar daqui adelante cada anno en  
qualquier manera que nombre aya de pecho, salvo moneda  
forera quando acaescier de siete en siete annos. Et esta  
merced les fago del dia que esta carta es fecha fasta seis  
annos cumplidos. Et mando por esta mi carta al dicho  
arcobispo que tome dos homes bonos della villa<sup>2</sup> de Noya que  
cogan et recabden los pechos que a min ovieren a dar cada  
anno hasta el tiempo cumplido con escrivan publico porque  
todos los moravedis que y montar en los pechos que a min  
ovieren a dar cada anno que los metan en cercar la dicha  
villa porque den cuenta el recabdo al dicho arcebisco en  
commo los meten en la gierca de la dicha villa. Et mando et  
defiendo firmemente a qualquier o qualesquier que sean  
cogedores o sobre cogedores o recabdores o pesquidores en  
las casadas de Gallizia o otro qualquier que los aya de veer

o de recabdar en renta o en fialda o en otra manera  
qualquier en la sacada de Postomarchos que non peyndren nin  
tomen ninguna cosa de lo suyo a los dela dicha villa de Noya  
por ningun pecho destos pechos sobredichos nin por otro  
ninguno que acaesçer daqui a adelante hasta el tiempo  
sobredicho de los seys annos cumplidos. Et quanto montar en  
los pechos que a mi oyieren a dar, yo los receberé en mi  
cuenta, et que non les demanden otra mia carta ninguna en  
esta razón, ca mi voluntad es que quanto montar en los  
pechos que a mi oyieren a dar que lo metan en cercar la  
dicha villa comme dicho es. Si non qualquier o qualesquier  
que contra esta merçed sobredicha les quisiessem yr o pasar  
pechar me yam en pena mill moravedis de la moneda nueva et a  
los del dicho lugar de Noya todos los dannoſ et menoscabos  
que por esta razón recibiesen doblados. Et mando a los de la  
dicha villa que si alguno o algunos les quisier peyndrar o  
tomar alguna cosa de lo suyo por esta razó (sic) hasta el  
tiempo cumplido de la merçet que les amparen la prenda et  
que non consientan a ninguno que lles faga fuerça nin tuerto  
nin otro mal ninguno. Et demas mando al dicho arçobispo et a  
los sus vicarios et a los pertegueros que andudieren en  
tierra de Santiago que los amparen et los defiendan con esta  
merçet que lles yo fago et non consientan a ninguno que lles  
passe contra élla en ninguna manera.

Et désto les mandé dar esta mi carta sellada on mio  
seollo de cera colgado.

Dada en Valladolid, quatorze días de iulio, era de mill

CCCæ La et ocho annos.

Yo Iohán Martínez de la Cámara la fiz escrivir por  
mandado del rey et della reyna dona María, su avela et su  
tutora.

Domingo Pérez, Ruy Martínez, Diago García, vista, Fernant  
Fernández, Iohán Martínez.

NOTAS

\*Repetido de.

\*Repetido villa y borrado.

\*Ou y borrada la u por expuntuación.

323

1320, julio, 15. Valladolid.

Alfonso XI concedo a la villa de Mellid la  
exención de pago, durante seis años, de ciertos  
impuestos.

Fol. 24 r.-v.

ED.: TABOADA ROCA. Terra de Melide, págs. 321-322.

Don Alfonso, por la gracia de Dios rey de Castilla, de León, de Tolledo, de Galicia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Lahén et del Aljarbe, et señor de Molina, al concejo et a las iusticias de Melide, salut et gracia. Sepades que don frey Beringel, arçobispo de Santiago, mio cappelam mayor et mio chanceller et notario mayor del reyno de León, mostró a mí et a la reyna dona María, mi avuela et mi tutora, en commo recebiades et recebedes muchos males et dannos et róges de cavalleros et escuderos et de otros poderosos porque la dicha villa non es cercada, et que me pedía por merced que vos mandasse tomar la castellage por algun tiempo pera cercar la dicha villa. Et yo, con conseio et con otorgamiento della dicha reyna dona María, mi avuela et mi tutora, et por façer bien et merçed al dicho arçobispo, mandovos que tomedes la castellage del dia de Santa Maria de agosto primera que viene fasta seis annos complidos. Porque vos mando, vista esta mi carta, que tomedes la dicha castellage pera cercar la dicha villa de touas las bestias que por y passarem et todas las otras cosas, segunt que la toman en Triacastella et en Sarria, hasta en seis annos complidos mostrandovos el testimonio de escriván<sup>1</sup> público con obtoridat de los iuyzes quanto toman por cada bestia et por cada cosa en los sobredichos lugares. Et mando por<sup>2</sup> esta mi carta a todos aquellos que por y passaren que paguen la dicha castellagem bien et complidamient segunt que la pagan en los lugares sobredichos. Et qualquier o qualesquier que le nón quisieren

pagar que los peyndredes por diez moravedis de la moneda  
nueva a cada uno et la guardedes pera façer déla lo que yo  
mandare, et quanto montar lo que rendier la dicha castellage  
cada anno, mando al dicho arçobispo que tome dos homes bonos  
dentre vos que lo recabden et lo metan en cercar la dicha  
villa commo dicho es.

Et ninguno non sea osado de yr nin de passar contra esta  
merced que yo fago al dicho arçobispo pera gela quebrancar  
ni pera gela mingoar en ninguna manera, si non qualquier que  
lo fiziesse pecharme ya en penna mill moravedis de la moneda  
nueva et al dicho arçobispo todos los danos et menoscabos  
que los de la dicha villa de Melide recibiesen doblados. Et  
déstol mandé dar esta mi carta seelada con mio seelo de cera  
colgado.

Dada en Valladolit, quinze dias de iulio, era de mill  
CCCC et cinquaenta et ocho annos.

Yo Iohan Martinez de la Cámara la fiz escrivir por  
mandado del rey et de la reyna donna Maria, su avuela et su  
tutora.

Ruy Martines. Diago Garcia. Fernán Fernandes. Domingo  
Pérez. Iohan Martinez. Fernán Pérez.

---

NOTAS

\* TABOADA: escritura.

\*\* ID.: falta desde cada cosa hasta por.

1320, setiembre, 27, Santiago, Santa Susana.

Avenencia entre el arzobispo de Santiago don  
Berenguel y el concejo

Fols. 81 r.- 84 v.

ED.: LOPEZ FERREIRO: C.D.G.H., LXXIX, page. 358-369.

CT.: LOPEZ FERREIRO, Fueros, I, pags 317-318, 3<sup>a</sup> ed., págs.  
333-334.

Enno nome de Deus, amen. Era de mill et CCC et  
çinquaenta<sup>1</sup> VIIIº annos, XXVII dias de setember. Sabeam  
quantos esta carta viren que ésta he avilinga et amigavil  
composiçón ontre o muyto onrrado padre et sennor dom frey  
Beringuel, da Ordem dos Preegadores, perlla<sup>2</sup> graça de Deus  
arcibispo de Santiago, cappellam mayor del rey, chanceller  
et notario mayor do reyno de Leom, et dom Alffonso Eanes,  
iuvz de Santiago, vigario do omrrado padre et sennor dom  
Gallardo da Mota, cardeal da santa iglesia de Roma et dayam  
de Santiago, et o cabideo dessa iglesia de Santiago, da huâ  
parte, et o concello dessa villa de Santiago, presentes  
Iohan Verlo et Sancho Perez, suas iustiças, et outorgantes  
da outra sobrella contenda que recreceu ontre esses sennor

arçibispo et cabido da huá parte et o dito conçello et iusticias et naturaes da villa, clérigos et leygos, da outra, sobre razén de sennorio que esse sennor arçobispo demandava dessa villa et sobre outras muytas contendas que recregeron ontre as ditas partes. Et he assy que esse sennor arçibispo alça logo todallas sentenças de scomoyom, de suspensom, privaçon et de interdito postas et feytas per él et per outros en sou nome por raçom desta guerra, et deve façer alçar todasllas outras sentenças de scomoyón, de suspensón privaçon et de interdicto postas perllos executores do papa en tcedollos moradores da çidade de Santiago et en cada huú déllas, homes et moilleres et seus fillos et clérigos et leygos mortos et vivos, et que illa en que per derevto scripto caeron a çidade et os moradores délla por raçon de arrequeyxamento que lle foy feyto enna iglesia, et a sentenças e interdicto postas per él et per outros en sou nome alçaas logo, et as que foron postas perllos executores de nosso sennor o papa por razón da dita contenda débeas logo façer alçar; et aquella outra que se non pode façer se non per carta do papá, debe gaanar carta do papa per que solte todos da dita escomoyón, segundo dito he, et dar carta ou cartas ao conçello et cada huú déllas quando llas pediren et demandaren per que se outorguen por satisfactos desta scomoyón et pega merçee a nosso sennor o papa per que as solte o conçelio et cada huú déllas et despensse con éllas per sy ou per outro en sou nome sobre esta escomoyom.

Item o arcibispo promete et outorga que de carta do papa perlla qual seja despensado connos moradores et naturaes da cidade de Santiago et con cada huu delles, clérigos et leygos, sobre todos los processos spirituaes et temporaes et sobrellas innabilitações et privações d'offícios temporaes et spirituaes et de terras et de feudos tamben' de notariaes commo doutros offícios et de todallas outras penas postas en elles et en cada huu delles per autoridade das leteras do papa sobrêsto gaanadas et que seja todo revogado et estas cartas todas déveas dar et gaanar o arcibispo ata festa de Santiago primeyra que ven ou ante se as pode aver, non seendo embargado de liidimo embargamento assy de parte do papa commo da sua, et esto tragerse aa boa fe et sem mao engano.

Item o arcibispo restitue et entrega logo a todosllos sobreditos clérigos et leygos todosllos benefícios, arrendações, teengas, préstamos et rações que tiinan tamben de sua see ec doutras iglesias et moesteyros, éllas et seus fillos et parentes et criados, clérigos et leygos, en todo seu arcibispado assy a tempo commo a vida et<sup>o</sup> en todollos benefícios et préstamos et offícios que tiinan ao tempo que el entrou por arcobispo en Gallia et que perderon perllas cartas dos executores do papa et perllio arcibispo et por razón desta guerra ou lles de por éllas cutros que valian tanto. Et pere esto que lles de suas cartas quaes compriren et quando llas demandaren.

Item por tirar, alçar et tolher pelleja et escândalo da

villa de Santiago outorga' o arçibispo que os homes boos  
leygos do campo et suas mulleres, parentas et amigas, que  
van fora da villa de Santiago quando el primeyramente entrou  
en Galliza, nen os do seu bando leygos que andavan fora  
entón non entren enna villa nem ennos arravallos della et  
moesteyros, salvo se for ante aviinga feyta ontre Iohán  
Gians, Martín Bernáldez, Sancho Sánchez, Pedro Aras da Cana,  
Sancho Pérez Bugeyrete, Iohan Vello, Andreu Gians, Iohan  
Fernández, Pedro Eanes d'Allariz, Iohan Pérez Montesino et  
Affonso Pérez Galego ei elles con outorgamento de todo o  
ccngello, pero assy que elles posam andar et estar seguros  
per los outros lugares et terras, castellos et villas do  
arçibispo et que os de Santiago non lles façan mal, nem  
éllas aos de Santiago, assy clérigos commo leygos, nem aas  
suas cousas; empero se estes sobredictos de fora ou os do  
seu bando fezeren mal ao concello de Santiago ou aos viçincos  
et naturaes da villa, clérigos ou leygos, ou aas suas  
cousas, ou non quiseren con elles aver segurança ou tregoa,  
que o arçibispo non consinta que os receban en toda sua  
terra nem ennas suas villas nem ennos seus castellos nem  
seian hy defessos, et querendo éllas mai fazer aos da villa  
ou a alguus da villa, et se alguu dampno hy receberen que  
seian sem pena do arçobispo et de sua iustiça, et se foren  
achados enna villa ou ennos arravallos ou moesteyros que o  
conçeio faça contra eles commo de seus heemigos. Outrossy  
que elles nen aquéilles de seu bando, clérigos et leygos,  
seus parentes et criados, que non seiam iuyzes de nithuún

preyto que acaesca ao conçello nin a ninhuû do conçello naturaes, clérigos nem leygos, nem tenâr lugar de iustiza nem seian moederos nem dezymeros sobre elles nem sobre ninhuû déllas nem sobre seus homes nem aian ninhuâ iurisdicón en ninhuâ causa que tanga ao conçello de Santiago nin a nehuû do conçello nem aos naturaes da villa, clérigos nem leygos. Et se perlla ventura o arçobispo ou seu vigario der alguû iuyz ou iustiza ou dezemeyro ou moedeyro ou que tena alguâ iurisdicón ou lenorio que seia do seu bando, que o conçello et cada huû do conçello et naturaes da villa, clérigos et leygos, non seian tiudos nem costrengudos a render per elles, mays o arçibispo ou seu vigario seendo demandado que lle de outro iuyz ou offeçial sem sospeyta sobre todo las couzas sobreditas; et esto todo seia ata que aviinça seia feyta ontre os do conçeoio et elles.

Item o arçobispo et cabidoo et o dito conçello et cada huû do conçello et naturaes da villa, clérigos et leygos, querem et outorgam que todallas couzas que foron feytas ontre o arçibispo et cabidoo et cada huû do cabidoo et ontre seus vassallos et gente et ontre o concello et cada huû do conçello et naturaes da villa, clérigos et leygos, assy de chagas, mortes, desomrras, derribamento de casas et de lavores et queymas, tomas, roubas, prigoês et esperitamentos, secrilegios et todos los outros dannos et iniurias quaesquer que recreçeron ata aquí, que seiam fiidas et perdoadas tamben por iustiza et en que caesse iustiza commo por al que quer et que nunqua se possam demandar nem

tomar nen apoer ontre elles huūs outros, et que o arçibispo et cabidoo et cada huū do cabidoo, et outrossy o conçello et cada huū do conçello por sy et por seus successores tollen voz assy huūs outros sobre todallas las demandas que elles huūs outros contra sy ham ou poderian aver sobre esta razon, que as non possam demandar assy huūs cutros nen a suas vozes tambem os que agora som clérigos et leygos, commo os que depoys d'elles veeren. Et se o alguū da iglesia quiser demandar que o non demande por voz do arçibispo nen do cabidoo et caya enna pena que he contiuda en este strumento aquél ou aquéllas que o demandare. Et outrossy se o alguū do conçello quiser demandar que o non possa demandar por voz do conçello et caya en essa meesma pena; et se sobréllo semtenças ou cartas gañai ou som gañadas onde quer, que non vallan nen seian aguardadas en ninhuā cousa, et o arçibispo outrossy que faça a todo seu poder a os seniores et parentes dos cavalleros et scudeyros et doutros alguūs que en esta contenda morreron ou reçeberon dampno alguū, que venan a fiimento et outorgamento désto; et se o elles non quiseren fazer que o arçibispo se pare a feyto do conçello et os aiude a defender et specialmente contra os seus vassalos; et se o<sup>o</sup> conçello ou cada huū do conçello contra elles ou contra cada huū d'elles fezeren alguā cousa se/i/a sem pena et sem coomia do arçibispo et de sua iustiça, non aguardando elles ésto.

Item quer o arçibispo et cabidoo et outorgan que todos los vizinos et natuares da villa, clérigos et leygos, cada huū

déllas et sua gente et as suas cousas. seiam seguras dél et de todos seus vassalos et gente et de todos seus pertigeros<sup>1</sup>, iusticas et castelleyros daqui endeante; et que os non chagen né prendam nem maten nem fazan prender nem matar nem espreytar nem desonrrar enna villa nem fora della, nem espreyte nem nos ponha fora da villa per sy nem per seus homes nem per sus pertigueyros et vassalos nem outro ninhuô, salvo o que fezer, porque, o que Deus non queyra, et por aquello que fezer que seja demandado per seu foro et per dereyto segundo he huse et custume. Et outrossy o conçello segura per esta mesme maneyra o arçibispo et cabidoo et seus vassalos et gentes et as suas cousas.

Item queren o arçibispo et cabidoo et outorgam que o conçello et cada huû do conçello et naturaes da villa, clérigos et leygos, possam aver, entrar et posuir sem embargo do arçobispo et cabidoo as suas herdades et servígaes obligados et lugares et possissoës et teenças, officios et beneficios, préstamos, viñas, casas et toda outra reyz que fosse embargada por esta razon et por esta contenda, et se os cavaleros ou gente do arçobispo ou outros quaesquer tomaron ou tomaren ou quiseren embargar alguâ destas cousas sobreditas ou concello et a cada huû do conçello que o sennor arçibispo las faza desembargar.

Item queren et outorgan o arçibispo et cabidoo que o conçello et cada huû do conçello et naturaes da villa, clérigos et leygos, que aiâm as dévedas et guardas et todollos outros beês móvelles, salvo aquello que fuy tomado

perello arcibispo et de seu mandado. en que o arcibispo  
quitasse ante da festa de Santiago primera passada: et este  
quitamento et tomamento non se entienda salvo quanto he en  
aver moville aquello que ia fuy recebudo et tomado ata o  
dito dia de Santiago. et que a salvo fique ao concello et a  
cada huu do concello et a os outros naturaes da villa assy  
clérigos commo leygos o seu dereyto que han contra aquelles  
que lle devian as dévedas ou guardas que delles tiinan por  
que llas non pagaron ou non deron ao tempo que eram tiudos  
de dar et de pagar. et aquellas causas que non foron pagadas  
ata o dito dia. que aquelles que as devien que as paguen et  
den a aquelles a que as devien et que as possam demandar. Et  
outrossi que o arcibispo et cabidoo possam entrar et aver  
per esta meesme maneyra todollos seus bens móvilles et rayz  
sem embargo do concello et de cada huu do concello et que  
lle fique a salvo o seu dereyto contra os devédores segundo  
fica ao concello.

Item querem o arcibispo et cabidoo et o concello et  
outorgan que a postura et aviinça que fuy feyta ontre o  
arcibispo dom Rodrigo. sou antecessor. et o cabidoo. da huâ  
parte. et o concello. da outra. sobre las herdades do  
concello et sobre otros muytos artigoos segundo se mays  
compridamente contén en ella. que seiām aguardados en todo  
et que non venan contra ellas. salvo a pena que he contiuda  
en essa aviinça et composición. que seiā ninguâ et que seiā  
reduzida aa pena que he contiuda en este strumento.

Item queren o arcibispo et cabidoo et outorgan que. se

aqueecer que alguâ das iusticas moyra en durando o tempo de seu iusticado, que aquél que ficar possa huar suo de seu iusticado ou o concello que lle den doze homes boos so seollo, et daquelles elas dé ende huâ por iustaça; et se acaecer que moyran ambos que o concello dé ao arçibispo ou a seu vigario ou vigarios doze homes boos so seollo et daquelles que lles dé ende dous por iustiças.

Item querem et outorgan o arçibispo et cabido que se alguâ disser ao arçibispo alguâ cousa de mizra dalgû dos moradores da villa de Santiago que seia dâmpno do arçibispo ou da iglesia, esse sennor arcibispo deve a enviar por aquél de que for dada a mezia, et se se lle salvar con razón et con dereyto deve d'el a perder sospeyta et se se non salvar entón o arçibispo deveo a enfiar que correga como for foro et dereyto con mergee.

Item promete et outorga o arçibispo que dé ao concello et a cada huâ do concello et aos moradores da villa, clérigos et leygos, et a cada huâ delles suas cartas cada que lhas pediren et demandaren pera aquelles que delles teen fora da villa guardas ou comedas et que lles alguâ cousa devan et son tiudos de dar per que seiam ascidos de scomoyom et de periuro se por esta razon en ésto caeron que llo possam dar et entregar et o non detenan por esta razon, et que os asolta et despensa con elles.

Item querem et outorgam o arçibispo et cabido que as posturas novas que foron postas enna villa depoys que se esta contenda començou que estem et duren perllor tempo que

agora estam arrendadas et as leuen et ussem aquelles que as  
teen arrendadas porlo tempo et condicões que as arrendaron,  
et o arcibispo et cabidoo que lle non fazan embargo sobre  
ellas ao concello enno dito termino et fiindo o tempo porque  
estam arrendadas que seian alçadas et que non duren mays, et  
que outras posturas non se ponan daqui adeante, salvo que os  
iuyzes ordinarios et as iustiças clérigas que o façan asaber  
ao arcibispo ou a seu vigario et aian seu otorgamento per  
que as ponan o concello se mester for, et a postura antiga  
do vino dos XII soldos que este dovre et que aia a meadade o  
arcibispo et o cabidoo que aia a sua parte segundo que a  
avyam en tempo do arcibispo dom Rodrigo, et a outra meadade  
que a aia o concello, segundo que a avyam en tempo dc  
arcibispo dom Rodrigo, seu antecessor.

Item queren et outorgam o arcibispo et cabidoo que depoys  
que /a/ absoluçón da scomoyón veer de Roma et seiamb asoltos  
da scomoyón do papa, que se renove et outorge este preyto et  
aviinça ontre as ditas partes commo de cabo, et todavia que  
este preyto et aviinça que valla daqui adeante pera sempre.

Item promete et outorga o arcibispo commo prelado et aa  
boa fe que faça todo seu poder sen todo engano que gaane ao  
concello carta del rey per que confirme et outorgue todas  
estas aviinças et cada huâ déllas, et nonna podendo aver nen  
gaanar segundo dito he que non caya por ende en pena ninhuâ.  
Et pera seeren compridas et aguardadas todas estas cousas et  
cada huâ déllas en sou tempo et en sou lugar et que non  
venan contra éllas en ninhuû tempo per sy nen per outro en

parte nen en todo, o arçibispo per sy promete et outorga  
commo prelado et iura aos sanctos avangeos. Et outrossy dom  
Garcia Eanes, arçidiago de Cornado, dom Fernán Eanes,  
maestreescola, dom Martin Bernáldez, dom Fernán Páez,  
cardeaes, Gonçalvo García et maestre Iohán Fabre, coengos de  
Santiago, dados procuradores do cabidoo pera ésto per huā  
procuraçón feyta per Andrés Pérez et Affonso Eanes, notarios  
de Santiago, iuran aos santos avangeos corporalmente, o  
arçibispo por sy et por seus successores, et os ditos  
procuradores en nome desse cabidoo et en suas almas et de  
cada huū desse cabidoo de compriren et aguardaren estas  
couzas sobreditas en quanto a cada huū déllas tange et les  
aqueege, et demays pera seeren mays compridamente aguardadas  
todas estas couzas et cada huā déllas, segundo aqui he  
scripto, Pedro Alvares et Gonçalvo Payz de Soutomayor, Ruy  
Soga, Sueyro Gomes, Fernán Fernandez d-Aviancos et Ruy  
González de Borrageyros, que presentes estam, per mandado do  
arçibispo et cabidoo, fazen menagem en maô de Gonçalvo Soga,  
cavaiero, que presente esta, et que a reçeve commo faz  
fidalgo a fidalgo, que o arçibispo et cabidoo compran et  
aguarden as couzas sobreditas et cada huā déllas et que non  
venan contra éllas, et viindo contra éllas ou contra cada  
huā déllas, o que Deus non mande, estes sex cavaileyros non  
se devem a perar a feyto do arçibispo et cabidoo pera  
aiudallos. Et Iohán Vello et Sancho Pérez Bugeyrete,  
iusticias dessa çidade, Iohán Gianz de Todella, Pedro Eanes  
d-Allariz, Affonso Pérez Gallego, Pedro Aras da Cana, Andreu

Gianz et Fernán Dominges, dito da Carnota. cíadadaôs de Santiago, dados procuradores do conçeio pera esto per uhâ procuraçón feyta per nos sobreditos notarios de Santiago, iuran corporalmente aos'c santos avageos em presente en suas almas et de cada huû do concello que compran et aguarden todas estes couusis sobreditas et cada huâ déllas et que non venan contra ellâs nihuû tempo per'z sy nen per outros so pena de tres mill marchos de boa prata fina perillo marcho de calumpna que peyte a parte que non aguardar os artigos en que esta pena ha lugar aa parte que o comprir et aguardar, aa qual pena os doberdictos arçibispo et cabidoo et cada huû do cabidoo obligan sy et todos seus beês ecclesiático de beneficios, conçias, prestamos et os beês ecclesiásticos et leygarios que perteeçen aa mesa do arçibispo et cabidoo avudcs et por aver tam ben enna villa de Santiago commo fora ec ennos reynos de Castella et de León et de Purtugal. Et o conçello outrossy obliga sy et todos seus beês et de cada huû déllas móvilles et rayz hu quer que os aiam tam ben enna villa de Santiago et fora délla commo ennos ditos reynos et todavia o dito strumento fique firme et valla. Et se o arçibispo et cabidoo ou cada huû déllas ou seus successores ou o conçeio ou cada huû déllas ou aquéllas que veeren en sou lugar assy clérigos commo leygos veer ou veeren contra esto em parte ou en todo, que éllas ou cada huû déllas, tambem clérigos commo leygos<sup>18</sup>, possam demandar et aver assy huûs outros esta pena perillo papa et per el rey et per todalias outras partes per

hu a poderem demandar et aver et. se a o arçibispo et  
cabidoo ou cada huū do cabidoo non quiseren demandar que  
cada huū déllas que a possa demandar et aver et dar a quen  
quier. et outro tal o conçello et cada huū do concello et  
os naturaes da villa. assy clérigos commo leygos. non se  
corregendo o erro aa parte que for feyto do dia que for  
frontado a douis meses. feyta a fronta aa parte que fezer o  
erro en lugar que he de razon et de deryto. Et he a saber  
que aquél ou aquéllas do congeio que contra esto passar ou  
que fezer o erro que seia tiudo de correger<sup>17</sup> perillo corpo  
et perillo aver. et os outros do conçello nen seus bees non  
seian tyudos de o correger et pagar por él. salvo sesse  
parar o conçello a élio ou aquél ou aquéllas do conçello que  
se a élio pararen. Et outrossy aquél ou aquéllas que contra  
ésto passar ou que fe er o erro seia tiudo de o correger  
perillo corpo et perillo aver. et os outros do cabidoo nen  
seus bees non seiam tiudos de o correger et pagar por él.  
salvo sesse pararen a seu feyto. Et he a saber. outrossy que  
se pera se guardaren os artigoos per que he perdoado et  
fiido ontre estas partes o que he<sup>20</sup> passado pera segurança  
daquí adeante. que non seiam os do conçello<sup>18</sup> nen cada huū  
do concello nen os naturaes da villa et parentes et criados  
et clérigos et leygos et presos. mortos nen chagados nen  
espreytados. segundo mays compridamente he contiudo ennos  
ditos artigoos. O dito sennor arçobispo. con outorgamento do  
cabidoo. pom por arraffeés en mão de Fernán Fernandes  
d-Aviancos. cavaleiro<sup>19</sup>. seu vassao. o seu castello d-Oeste.

en tal maneyra et condigōes que esse Fernán Fernandes tena  
esse castello en arrafeēs entre o arçibispo et o conçello et  
naturaes da villa, clérigos et leygos, per menagen que faça  
dél ao arçibispo ata que el rey governe per sy seu reyno et  
de iuyzes et quite menageēs de villas et de castelos, et se  
acaegar, c que Deus non mande, que o arçibispo non guarde  
aqueelles artigoos et cada huú d'elles sobre que se poê os  
arrafeēs cada vez que contra elles ou contra cada huú d'elles  
passar peyte duzentos<sup>23</sup> marchos de boa prata fina a aquēl et  
a aquéllas a que for feyto o erro, assy que o que regeber o  
erro deve querellar per sy ou per outros por él ao dito  
Fernán Fernández ou co que tever por él os arrafees ata  
triinta<sup>24</sup> días desque for feyto o erro, et Fernán Fernandes  
ou aquēl que po él tever os arraffeēs déveo dizer et frontar  
ou mandar frontar ao arcibispo, seendo él enno arçibispado,  
et non seendo y a seu vigario; et o arçibispo ou seu vigario  
seendo o erro sabudo et demandado et provado des que for  
sabudo et fiido per sentença dos iuyzes aqui pera ésto  
escolleytos, o arçibispo ou seu vigario deve correger ou  
fazer correger o erro ao quereleso daquel dia a douz messes,  
et nonno querendo correger en este término que o arçibispo  
caya enna pena dos duzentos marchos a aquēl et a aquéllas  
que receberen o dampno et corregalle o erro ou lo faça  
correger; et o quereleso et querelesos averen essa pena et  
corregemento perlos arrafeēs, et os arraffeēs aynda que  
venan a tempo que el rey seia d-ydade quelle non seiām  
entregos ata que a pena seia pagada ao quereleso et

querellosos, et o erro correysto: et se aquél et aquéllas que  
reçeberen o erro quiseren calar o erro et o non quiseren  
quereillar enno plazo dos XXX<sup>as</sup> días, dalii endeante fique o  
arcibispo et os arraffeës sem pena daquel erro que non for  
querellado, et non seja tiudo de correger aquél erro, et o  
erro que for feysto, se for negado, dévensse aprovar ante dous  
homes boos, huú da parte do arcibispo et cabidoo, et o outro  
da parte do quereloso ou querellosos, postos a prazer das  
partes et sem malicia nenhùa, et os homes boos que forem  
postos façan iuramento aos santos avangéos, que o iuiguen  
ben et dereytamente, et dévensse achegar esses homes boos do  
dia que for dada a querella ao arcibispo ou a seu vigario a  
cabo duù mes ou ante, et o preyto recebudo perllhos homes  
boos, se non for determinado per elles en termino de dous  
meses, dalí endeante vaa o preyto pera Bragaa, et non se  
podendo accordar éstes que o iulgue o arcibispo de Bragaa o  
seu vigario, non seendo o arcibispo de Bragaa en sou  
arcibispado ou enno reyno de Purtugal ou en Galliza, et  
vagando a see que o iulgen o vigario ou vigarios dessa See  
de Bragaa; et da senteça que deren os árvidros sobredictos  
non deve seer appellado nem supplicado nem da sentença que  
der outrossy o arcibispo ou os vigarios desuso ditos. Et o  
arcibispo et cabidoo devem a enviar rogar et pedir a esse  
arcibispo de Bragaa ou a seu vigario, non seendo él na terra  
ou vagando a see, que receba este preyto con outorgamento de  
seu cabidoo pera sy et pera seus successores (sic) et  
vigarios, segundo dito he; et se o non quisarem receber que

entón tomen o bispo de Lugo ou de Ourense ou de Tuy, et se cada huú délles non quiser tomar, entón devem a yr ante a pessoa del rey que o ouça et determine commo arvidro; et se acaecer que enno dito término que Fernán Fernández deve a teir os ditos arrafeés se deveer desse Fernán Fernández en este término, entón o concello ou a mayor parte do concello devem a nomear dous, tres ou quatro cavalleros ou scuderos vassalos<sup>25</sup> do arcibispo, con que o arcibispo non aia omezio nen contenda ninhuá<sup>26</sup> nen seiám<sup>27</sup> sospeytos, et o arcibispo escollier ende huu et darlle os arrafeés que os tenna per estas condições que suso som ditas. Et he a saber que se o arcibispo ficar enno erro dos artigoos porque som postos os arrafeés ou en cada huú délles non seia tiudo mays ca pena dos duzentos marchos<sup>28</sup>, et correger ou fazer correger o erro segundo dito he, et fiindo o tempo dos arrafeés, seendo pagada a pena et o erro, que foren iulgados que seian entón tornados os arrafeés ao arcibispo ou a seu vigario ou aa mayor parte do cabidoo, vagando a see, et que os beés do arcibispo et cabidoo fiquen obligados ao concello perque<sup>29</sup> ayam a pena dos tres mill marchos por todollos artigoos aqui contiudos, tamben aos artigoos porque som postos os arrafeés commo polios outros aqui contiudos, sobre que caya a sobredita pena, se contra éllies passare et pera se corregeren os erros se daqui adeante recreceren, segundo dito he, salvo os artigoos das cartas do papa et del rey que son tiradas da pena; et o arcibispo et cabidoo, da huá parte, et o concello, da outra, quitan assy huús outros

todas las penas pecuniarias en que caeron assy huūs outros,  
éllas ou seus antecessores en qualquier manera ata este  
presente dia.

Item querem o arcibispº et cabidoo et o concello et  
naturæs da villa, clérigos et leygos, que se alguā  
protestacom ou appellacōm he feyta perille arcibispº ou per  
alguū por el ou perille cabidoo ou per cada huū do<sup>o</sup> cabidoo  
ou perille concello ou per cada huū do concello en nome desse  
concello, ou for feyta daqui endeante que seia contra esta  
aviinça nen contra a postura nen contra o reconosçemento do  
sennorio nen contra a menagen que fezerom<sup>as</sup> ao sennor  
arcibispº, que non vallam.

Estas posturas et aviinças foron liudas et publicadas et  
outorgadas perilles ditos seniores arcibispº et cabidoo de  
Santiago, enna cappella de Santa Eufemea que he enno  
castello de Rocha Forte, ennos ditos dia et era, seendo hy o  
cabidoo iuntado per chamamento de seu reposteyro, segundo he  
de custume.

Et logo, en esse dia, hora de terça, seendo as ditas  
iustizas et concello iuntados per crida et per anaffil,  
segundo he de custume, enno mosteyro de Sam Payo, estas  
posturas et aviinças per nos notarios foron leudas et  
publicadas e.i esse conçelio, as quaes leudas essa iustisas  
et conçelio, todos a huā voz, alçando as maōs, outorgáronnas  
en todo. Et logo, en essa hora, os ditos procuradores dados  
do concello pera ésto, con huā parte dos homes bons dessa  
villa, conven a saber, Martin Bernaldez, Sancho Sanches,

Fernán Eanes Ratón<sup>III</sup>, Pay Fagundes, Nuno Fernandez, Bernal Martínez Peytavin, Iohán Affonso Restes, Pedro Eanes Reymundez et Affonso Martinez Guerra et outros desse conçello, seendo os ditos seniores arcibispo et cabidoo cabo a cappella de Santa Susana, et outros muytos clérigos<sup>III</sup> et cavaleros et scudeyros, esses seniores arcibispo et cabidoo et cada huú do cabidon et os sobreditos procuradores et homes boos do conçello, cada huú por sy et en nome do dito conçello, outorgáronnas en todo assy os ditos seniores arcibispo et cabidoo como os do conçello, segundo aquí he scripto.

Et désto fezeron ende fazer per nos notarios aqui scriptos duas cartas en huú tenor et aseellar dos seellos desses seniores arcibispo et cabidoo et do seello do conçello de Santiago.

Testemoyas: o onrrado sennor dom Rodrigo, bispo de Lugo; dom García Eanes, arcidiago de Cornado; dom Lopo Pérez, chantres; dom Fernán Eanes, maestrescola; maestre Bertholameu et dom Affonso Eanes, iuyzes; dom Martin Bernáldez, dom Affonso Rodriges et dom Fernán Payz, cardeaes; Nuno Gonzalez, Iohán Miguez, Rodrigo Eanes, Rodrigo Gómes, García Prego, Gonzalo Garcia das Encrovas et Gonzalo García de Parada, Aras Eanes, Iohán Martin, Gil Pérez, Iohán Rodriges, Sueyro Eanes, maestre Iohan Almarique, Bernal da Roca, Bernal da Barreyra et Vaasco López, coengos de Santiago, et dom Fernan Eanes, arcidiago de Sarria enna iglesia de Lugo; Pedro Alvarez de Soutomayor,

Iohán Vaásquez, Fernan Fernandes d-Aviancos, Sueyro Gómez et  
Gonçalvo Payz de Soutomayor, Iohán Marino et Aras López,  
Iohán Gianz de Todella, Pedro Aras da Cana, Pedro Eanes  
d-Allariz, et outros muitos clérigos et leygos.

Eu Andres Pérez, notario iurado de Santiago, a todas  
estas cousas sobreditas, chamado et rogado, con meu  
companheiro Affonso Eanes, notario desse lugar, aqui scripto.  
presentes somos et de mandado dos sobreditos seniores  
arcibispo et todo o cabidoo et das iustizas et de todo o  
concello, per mina mão soescribo et confirmo et suso en hua  
iuntura et legaduria deste strumento feyto en douis volumens  
puge meu sinal en douis lugares et aqui en fondo meu sinal  
pono en testemoyo de verdade. Et he a saber que aa XXVI<sup>a</sup>  
lina do primeyro volume son ontrelinados estes verbos "et  
cada huú do cabidoo" et a XXVIII lina do segundo volume som  
outrossy ontrelinados estes verbos: "per nos notarios", et  
fuy per erro do escrivan et de nosso mandado.

Alvar Dominges, aqui scripto, scrivo et por mayor  
firmidue estes sobreditos seniores arcibispo et cabidoo et  
outrossy iusticas et concelio feçeron seelar estes strumentos  
de seus seellos pendentes en nossa presença".

Eu Affonso Eanes, notario de Santiago iurado, a todas  
estas cousas sobreditas chamado et rogado, con meu  
companheiro Andrés Pérez, notario sobredito, presentes somos  
et segundo commo diz na subscripcion do dito notario, meu  
companheiro assy nas ontrelinaduras commo no al assy  
subscrivo et confirmo et meu sinal puge en douis lugares na

dita coiuntura et aqui en testemoyo de verdade et de nosso  
mandado Alvar Domingez aqui scripto scrivio.

Eu Alvaro Domingez, de mandado dos ditos notarios scrivi

NOTAS

1 LOPEZ FERREIRO: mill e CCC e L.

2 ID.: polla

3 ID.: este.

4 ID.: et interdicto.

5 ID.: por

6 ID.: para.

7 ID.: ontreguer.

8 ID.: para.

9 ID.: tambem.

10 ID.: falta et.

11 ID.: outraga.

12 Repetido Q.

13 LOPEZ FERREIRO: pertigueyros.

14 ID.: falta et.

15 ID.: durem pello.

16 ID.: falta os.

17 ID.: por.

18 ID.: galta desde veer hasta leygos.

19 ID.: correger et pagar.

<sup>20</sup>ID.: falta he.

<sup>21</sup>ID.: concello he.

<sup>22</sup>ID.: cavaleyro.

<sup>23</sup>ID.: CC.

<sup>24</sup>ID.: XXX.

<sup>25</sup>ID.: cavalleyros ou scudeyros, vassallos.

<sup>26</sup>ID.: falta ninhua.

<sup>27</sup>Repetido seiam y borrado por expuntuación.

<sup>28</sup>LOPEZ FERREIRO: CC.

<sup>29</sup>ID.: por que.

<sup>30</sup>ID.: do dito.

<sup>31</sup>ID.: falta que fezeron.

<sup>32</sup>ID.: raçoeiro.

<sup>33</sup>Repetido clérigos.

<sup>34</sup>LOPEZ FERREIRO: falta desde a todas estas cousas hasta  
presença

<sup>35</sup>ID.: falta desde jurado hasta notarios scrivi.

1320, diciembre, 12. Braga.

El arzobispo de Braga acepta ser el árbitro que  
dirima las cuestiones entre la Iglesia y el concejo  
de Santiago.

Fols. 244 v.- 245 r.

Noverint universi quod nos, Iohannes, miseracione divina  
archiepiscopus Bracharensis, ad requisicionem reverendi  
patris domini fratris Berengarii, archiepiscopi  
Compostollani, pro nobis et pro nostra ecclesia,  
acceptaverint potestatem nobis traditam et concessam per  
ipsum dominum archiepiscopum et capitulum Compostellanum, ex  
parte una, et concilium eiusdem civitatis, ex altera, ad  
iudicandum et diffiniendum ac determinandum omnia illa in  
quibus se ipse partes, nostro iudicio, subiecerunt pro  
instrumentis publicis confectis, super hoc plenius  
continetur. In cuius rei testimonium presentes litteras  
sigilli nostri iussimus appensione muniri.

Datum Brachare, II idus decembris, anno Domini millessimo  
trecentesimo vicesimo.

326

1322, junio, 20. Cigales.

Alfonso XI confirma al arzobispo de Santiago el  
derecho de presentacion de todas las iglesias de  
Compostela que eran de patrimonio real.

Fols. 104 v.- 105 r.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, págs. 66-67 y 131.

Seppam qunatos esta carta vierem comme yo, don Alffonsso,  
por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Toledo,  
de Galizia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Iahen, del  
Algarbe, et sennor de Molina. Porque el rey don Sancho, mio  
abuelo, dio todos los apresentamientos de las iglesias  
regalengas quél avia a los clérigos de la su capiella, et  
depues la reyna donna Maria, mi abuela, et el inffante don  
Iohán et el inffante don Pedro, mios tios et mios tutores,  
dieron los apresentamientos de las yglesias regalengas  
(sic) de Galizia a don Rodrigo, arçobispo que fue de  
Santiago, pera él et pera sus successores, et mändanlo ende  
dar mis cartas en esta razón en comunol dava los dichos  
apresentamientos. Et yo agora, con conseio et con  
otorgamiento de don Iohán, fiio del infant don Iohán, mio  
tío et mio tutor et guarda de mios regnos et mio alferes et  
mio adelantado mayor en la frontera, tengo por bien de dar  
los apresentamientos de las dichas yglesias regalengas de  
Galicia a don frey Beringel, arçbispo de Santiago, porque es  
mio capellam mayor et lo a de aver assy comme lo ovo el  
arçobispo don Rodrigo, su antecessor, a quien lo yo di. Et  
digo et mando a los obispos et a los vicarios et a los  
deanes de Galizia que receban el apressantamiento que el  
arçobispo o los sus vicarios les fezieren daqui adelante et  
non otro presentamiento ninguno.

Et mando et deffiendo que ninguno non sea osado de gelo  
embargar nin de gelo centrallar por min nin por otro ninguno  
en ningún tiempo por ninguna manera, si non qualquier o  
qualesquier que lo feziessem pecharme yan en pena mill  
moravedis de la moneda -t al dicho arcebispó todos los  
dannos et menoscabos que por ende recebiessen doblados. Et  
désto le mandé dar esta mi carta sealada con mio seelo de  
plomo.

Dada en Cigales, veynte días de iunio, era de mill et  
trezientos et sesenta annos.

Yo Velasco Peres la fiz escrivir por mandado del rey et  
de don Iohán, flio del infante don Iohán, su tío et su  
tutor.

Andrés González. Diago García. Ferrán Ferrández

327

1322. junio, 20. Cigales.

Alfonso XI confirma a la Iglesia de Santiago la  
avenencia entre el concejo y el cabildo.

Fcls. 215 v.- 216 r.

CT.: LOPEZ FERREIRO: C.D.G.H., I, pag. 369.- ID.: H.C., VI.  
pág. 67.